



CONSEIL AFRICAIN
ET MALGACHE POUR
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR



Ministère de l'Enseignement
Supérieur et de la
Recherche Scientifique

6^e édition des *Journées Scientifiques du CAMES*

Recherche et Innovation pour un
développement durable en Afrique :
Défis et opportunités pour
l'enseignement supérieur

11 au 14 mars 2024 //

Institut National Polytechnique
Félix Houphouët-Boigny (INP-HB)
Yamoussoukro, Côte d'Ivoire

<https://jsdc.cames.online/>



Livre des résumés Abstract book

LANGUES, SOCIÉTÉS, CULTURES ET CIVILISATIONS /
LANGUAGES, SOCIETIES, CULTURES AND CIVILIZATIONS

Table des matières / Table of Contents

ADAPTATION PAYSANNE FACE AUX CONTRAINTES GÉOMORPHOLOGIQUES DANS L'EXPLOITATION AGRICOLE DES BAS-FONDS AMÉNAGÉS HORS BARRAGES À KATIOLA-GNOMONKAHA (CÔTE D'IVOIRE)	10
FARMERS ADAPTATION TO GEOMORPHOLOGICAL CONSTRAINTS IN THE AGRICULTURAL USE OF DEVELOPED LOWLANDS OUTSIDE OF DAMS IN KATIOLA-GNOMONKAHA (CÔTE D'IVOIRE)	10
Afroculturologie ou l'expérience d'enseignement/ apprentissage de la civilisation hispanoaméricaine à l'université Omar Bongo de Libreville	11
Afroculturology or the teaching/learning experience of Hispano-American civilization at Omar Bongo University in Libreville	11
Ambivalence dans les rapports entre le théâtre et l'Etat à travers « Les voix du silence » de Prosper KOMPAORÉ.	12
Ambivalence in the relationship between the theater and the State through « Les voix du silence » by Prosper KOMPAORÉ.	12
AMELIORATION QUALITATIVE ET QUANTITATIVE DES SIT EN AFRIQUE	13
IMPROVING THE QUALITY AND QUANTITY OF SIT IN AFRICA	13
Anthropologie du patrimoine et développement du tourisme régional en Côte d'ivoire	14
Anthropology of heritage and regional tourism development in Côte d'Ivoire	14
APPORTS DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LE DEVELOPPEMENT DES SIT EN AFRIQUE	15
THE CONTRIBUTION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TO SIT DEVELOPMENT IN AFRICA	15
Bilinguisme en milieu scolaire guinéen comme facteur favorisant l'apprentissage du français, langue d'enseignement	16
Bilingualism in Guinean schools as a factor promoting the learning of French as a language of instruction	16
Boutique des sciences : un dispositif innovant de service universitaire à la société et visant la formalisation des entreprises touristiques informelles à San Pedro (Côte d'Ivoire)	17
Sciences shop : an innovative university service to society aimed at formalizing informal tourism businesses in San Pedro (Côte d'Ivoire)	17
Classement mondial des universités, contexte, signification, critères utilisés et trappes d'enlèvement de la performance des universités africaines	18
World University Rankings, Context, Meaning, Criteria Used and Obstruction Traps in the Performance of African Universities	18
Décentrer le manuel pédagogique dans l'enseignement de l'anglais langue étrangère au Bénin. ...	19

Decentring English as a Foreign Language Teaching Materials in Benin	19
Défi du journalisme dans la communication sur les épidémies	20
Challenge of journalism in communicating about epidemics	20
Des spécificités de la traduction pour enfants	21
The specific features of translation for children	21
Désir ou contrainte de choix de filière d'études : analyse des impacts psychosociologiques chez les étudiants de l'Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive en République du Congo	22
Desire or constraint in the Choice of Fields of Study: analysis of psychosociological impact on students at Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive in Republic of	22
Détection automatique et analyse d'emprunts lexicaux du français aux langues africaines dans la prose romanesque burkinabè	23
Automatic detection and analysis of lexical borrowings from French to African languages in burkinabè novels	23
Déterminants de la pratique du tourisme de proximité chez les habitants de la ville de Porto-Novo (Bénin).	25
Determinants of local tourism practice among Porto-Novo citizens.	25
Diagnostic du mobilier urbain à Brazzaville	26
Diagnosis of street furniture in Brazzaville	26
EFFETS ENVIRONNEMENTAUX DES ACTIVITES DU PORT AUTONOME DE COTONOU (COMMUNE DE COTONOU, BENIN)	27
ENVIRONMENTAL IMPACT OF ACTIVITIES AT THE AUTONOMOUS PORT OF COTONOU (COMMUNE OF COTONOU, BENIN)	27
Émancipations de la recherche scientifique en Afrique	28
Emancipation of scientific research in Africa	28
Enseignement-apprentissage de l'Informatique dans les filières de l'EFTP au Burkina Faso : états des lieux	29
Computer science teaching-learning in the technical and vocational education and training (TVET) sectors in Burkina Faso: Status of situation	29
Équilibrer l'éducation de l'élite, de la main et du cœur pour un développement holistique : Une lecture de Up from Slavery de Booker T. Washington	31
Balancing the Education of the Elite, the Hand and the Heart for Holistic Development: Booker T. Washington' Up from Slavery	31
Et si la germanistique en Afrique cessait d'être trop directionnelle ? - Question uchronique pour impulser une « germanistique étrangère » actionnelle	32
What if German Studies in Africa stops being too directional? - Uchronic question to stimulate an actionable "foreign German Studies"	32
Etude socioterminologique des termes du handicap en gungbe : pour une meilleure inclusion sociale des personnes vivant avec un handicap.	34

Socio-terminological study of the terms of disability in gungbe: for a better social inclusion of people living with a disability	34
ETUDES CULTURELLES AFRICAINES : BILAN ET PERSPECTIVES SIX ANS APRES LEUR INSCRIPTION COMME SPECIALITE DU CTS-LSH /CAMES	36
AFRICAN CULTURAL STUDIES: ASSESSMENT AND PERSPECTIVES SIX YEARS AFTER THEIR REGISTRATION AS A SPECIALTY OF THE CTS-LSH / CAMES	36
FEMME ET TRIOLOGIE PAUVRETE-EMPLOI-FONCIER DANS L'ARRONDISSEMENT DE LAHOTAN AU BENIN	37
WOMEN AND THE POVERTY-EMPLOYMENT-LAND TRILOGY IN THE DISTRICT OF LAHOTAN IN BENIN	37
FORMATION DE GROUPES LITTÉRAIRES POUR UNE UNIVERSITÉ INNOVANTE EN AFRIQUE : QUELS ENSEIGNEMENTS TIRÉS DES GROUPES LITTÉRAIRES ALLEMANDS ?	39
FORMING LITERARY GROUPS FOR AN INNOVATIVE UNIVERSITY IN AFRICA: WHAT LESSONS HAVE WE LEARNED FROM GERMAN LITERARY GROUPS?	39
Innovation(s) ou invention(s) en Afrique, pour quel développement ?	41
Innovation(s) and invention(s) in Africa, for which development ?	41
Institutions traditionnelles et puissance éducative en Côte d'Ivoire	42
Traditional institutions and educational power in Côte d'Ivoire	42
Intégration des médias sociaux dans le programme des cours d'Anglais Langue Etrangère dans le contexte béninois	43
Integrating Social Media into the EFL Classes Curriculum in Benin Context.	43
L'union des opposés pour la renaissance de l'Afrique	44
Union of opposites for the rebirth of Africa	44
La devinette : savoir lier l'image langagière aux réalités sociales	45
The riddle: linking language images to social realities	45
La linguistique descriptive ivoirienne et l'innovation technologique : influences réciproques pour un développement durable	46
Ivorian descriptive linguistics and technological innovation: reciprocal influences for sustainable development	46
La linguistique descriptive ivoirienne et l'innovation technologique : influences réciproques pour un développement durable	47
Ivorian descriptive linguistics and technological innovation: reciprocal influences for sustainable development	47
La promotion locale des contraceptifs à l'épreuve des Institutions ancestrales d'éducation sexuelle: Cas du "Doubéhi" chez les Béthé des aires sanitaires du Gôh	48
Local Promotion of Contraceptives Tested by Ancestral Sexuality Education Institutions: The Case of "Doubéhi" in the Bethe of Gôh Health Areas	48
La prostitution au prisme des arènes numériques: pratiques et enjeux d'innovation d'un métier	

urbain à Cotonou	49
Prostitution through the prism of digital arenas: practices and innovation challenges of an urban profession in Cotonou	49
La question des innovations socio-éducatives en Afrique : défis et opportunités pour les sciences sociales	50
The question of socio-educational innovations in Africa: challenges and opportunities for the social sciences	50
LA SÉPARATION PARENTALE ET L'ADAPTATION SCOLAIRE DES ENFANTS À OUAGADOUGOU	51
PARENTAL SEPARATION AND CHILDREN'S EDUCATIONAL ADJUSTMENT IN BURKINA FASO	51
Langues et innovations technologiques, quel(s) défi(s) pour un développement durable en Afrique	52
Languages and technological innovations, what challenge(s) for sustainable development in Africa	52
Le monde étudiant face aux innovations en contexte de crise sanitaire du Covid-19: Le cas de l'enseignement supérieur en Côte d'Ivoire	53
The student World faced with innovations in the context of the Covid-19 health crisis: The case of higher education in Côte d'Ivoire	53
Le paradoxe du statut de l'objet	54
The paradox of the status of the object	54
Le théâtre théorique, une approche pédagogique innovante au service de l'enseignement/apprentissage à l'université	55
theoretical theatre, an innovative pedagogical approach at the service of teaching/learning at university	55
Le verbe cotonner au présent de l'Afrique	56
THE VERB TO COTTONIZE IN AFRICA TODAY	56
Les consommables informatiques et la politique de gestion environnementale dans les universités et instituts de recherche espagnols : Un exemple pour la Côte d'Ivoire ?	57
Computer consumables and environmental management policy in Spanish universities and research institutes: An example for Côte d'Ivoire?	57
Les dictionnaires numériques de langues nationales dans les pratiques lexicographiques au Burkina Faso	58
Digital dictionaries of national languages in lexicographic practices in Burkina Faso	58
Les langues africaines dans l'enseignement supérieur : Pratiquer l'afrophonie en RDC et au Rwanda	60
African languages in higher education: Practising Afrophony in DRC and Rwanda	60
L'African personality entre civilisation universelle et culture nationale	62

The African personality between universal civilisation and national culture	62
L'éco-sémiotique comme perspective épistémologique et méthodologie de recherche pour la culture du développement des sociétés africaines	63
Eco-semiotics as an epistemological perspective and research methodology for the culture of development of African societies	63
L'expression du locatif en kusaal	64
Expression of location in Kusaal	64
L'innovation disruptive dans le discours révolutionnaire : analyse pragmatique et morphosyntaxique de la rhétorique sankariste.	65
Disruptive Innovation in the Revolutionary Discourse: Pragmatic and morphosyntactic Analysis of Sankarist Rhetoric.	65
L'innovation scientifique en terrains africains. Le dialogue des épistémologies	66
Scientific innovation in African fields. The dialogue of epistemologies	66
L'outil CLAN pour traiter des données hybrides issues d'un corpus multimodal recueilli dans des écoles bilingues du Mali	67
The CLAN tool to process hybrid data from a multimodal corpus collected in bilingual schools in Mali	67
Mise en oeuvre de séquence d'intégration en EPS en classe de 6ème à la lutte africaine: cas des collèges d'enseignement général Segbeya et akpakpa centre	68
Implementation of the sixth-grade integration sequence in EPS in African wrestling : a case study of Segbeya and Akpakpa-Center general education college	68
Nouveaux Médias et Intelligence Artificielle (IA) dans la Germanistique en Afrique	69
New Media and Artificial Intelligence (AI) in German Studies in Africa	69
Perceptions des organisations communautaires sur la situation des femmes au Sud-Benin en contexte de Covid_19	70
Community organisations' perceptions of the situation of women in southern Benin in the context of Covid_19	70
POLITIQUE ÉDITORIALE ET PROMOTION DES LANGUES LOCALES EN CÔTE D'IVOIRE	72
EDITORIAL POLICY AND PROMOTION OF LOCAL LANGUAGES IN CÔTE D'IVOIRE	72
Pratiques d'accompagnement en formation initiale et développement de la réflexivité chez les enseignants du secondaire au Togo	73
Support practices in initial training and développement of réflexivité among secondary teachers in Togo	73
Professionalisation des formations : un levier pour le développement professionnel des enseignants de langues des universités africaines	74
Professionalization of training: a key driver for the professional development of language teachers in African universities	74
Regard sur Burkina Faso 2050 : enjeux stratégiques de développement et rôle de la recherche	

scientifique et de l'innovation. Étude prospective de la recherche et de l'innovation au Burkina Faso	75
Burkina Faso 2050: strategic development issues and the role of scientific research and innovation. Prospective study of research and innovation in Burkina Faso	75
Représentations sociales de sodabi chez les consommateurs de Lomé.	76
Social representations of sodabi among consumers in Lomé.	76
Représentations sociales des maquis chez les populations de Yopougon	77
Social representations of the maquis among the populations of Yopougon	77
Rôle des langues nationales dans le devenir des systèmes éducatifs africains : la vision "ki-zerboienne"	78
The role of national languages in the future of African education systems: ki-zerbo's vision.	78
Rôle des Universités et efficacité du système éducatif au Togo	79
Role of Universities and efficiency of the education system in Togo	79
Sémio-pragmatique de la copie d'examen : plaidoyer pour une dématérialisation/gamification de l'évaluation pédagogique	80
Semio-pragmatics of the exam paper: advocacy for a dematerialization/gamification of educational assessment	80
Sémiotique de l'innovation et du développement durable : une application en contexte africain ...	81
Semiotics of innovation and sustainable development: application in the context of Africa	81
Souveraineté étatique et hospitalité universelle : le respect de la dignité humaine	82
State sovereignty and Universal hospitality : Respect for human dignity	82
Théorie d'histoire appliquée : une approche d'analyse rétrospective du passé pour une réflexion prospective de développement	83
Theory of history applied: an approach of retrospective analysis of passed for a prospective reflection of development	83
« Innovation en Afrique : les causes spirituelles profondes d'un retard programmé de l'enseignement supérieur à la lumière de Faust de Goethe et de Le Fils de-la-femme-mâle de Bandaman »	84
« Innovation in Africa : the deep spiritual causes of a scheduled delay of the higher education in the light of Faust of Goethe and Le Fils de-la-femme-mâle of Bandaman »	84
DISPERSION DES AIRES DE PÂTURAGES ET MOBILITÉ BOVINE DANS LA VILLE DE BOUAKE ET SA PERIPHERIE (CÔTE D'IVOIRE)	85
DISPERSION OF PASTURE AREAS AND CATTLE MOBILITY IN THE CITY OF BOUAKE AND ITS SUBURBS (CÔTE D'IVOIRE)	85
Plaidoyers de la tolérance religieuse comme praxis éducative pour la cohésion sociale dans Born on a Tuesday d'Elnathan John : une Approche Postcoloniale	86
Advocacies of Religious Tolerance as Educative Praxis for Social Cohesion in Elnathan John's Born	

PTR LANGUES, SOCIÉTÉS, CULTURES ET CIVILISATIONS

OL.1

ADAPTATION PAYSANNE FACE AUX CONTRAINTES GÉOMORPHOLOGIQUES DANS L'EXPLOITATION AGRICOLE DES BAS-FONDS AMÉNAGÉS HORS BARRAGES À KATIOLA-GNOMONKAHA (CÔTE D'IVOIRE)

FARMERS ADAPTATION TO GEOMORPHOLOGICAL CONSTRAINTS IN THE AGRICULTURAL USE OF DEVELOPED LOWLANDS OUTSIDE OF DAMS IN KATIOLA-GNOMONKAHA (CÔTE D'IVOIRE)

Kobenan Etienne BINI¹, etienne.bini@ymail.com ; Kouadio Eugène KONAN²; Augustin Tiyégbo TOURE²

¹ Ecole Doctorale-SCALL, Université Félix Houphouët-Boigny

² Institut de Géographie Tropicale, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Résumé

Le bas-fond de Gnomonkaha situé dans la localité de Katiola en Côte d'Ivoire, concentre à peu près tous les problèmes que rencontrent les riziculteurs de la région du Hambol. L'absence de maîtrise des contraintes géomorphologiques n'est pas le moindre. Ces contraintes à la fois statiques et hydrodynamiques se résument en une problématique complexe : celle de la maîtrise de l'eau dans des sites dont l'aménagement reste pratiquement inachevé. L'objectif général de notre étude est de connaître des modalités de résilience du paysanat face aux contraintes géomorphologiques des bas-fonds aménagés hors barrage à Katiola. La collecte des données nécessaires pour atteindre notre objectif s'est faite en deux principales étapes. La première a consisté à obtenir une vue aérienne à partir de la télédétection. Puis, la deuxième a consisté à collecter des données supplémentaires sur le site à travers des techniques de collecte de terrain. Ce procédé vise à relever des éléments illustratifs et explicatifs de problèmes géomorphologiques. Les résultats mettent en évidence le fait que les terres de bas-fonds se caractérisent par une dynamique hydrologique spécifique. De plus la configuration du relief contribue à accroître leur remplissage alluvionnaire. La géomorphologie du milieu augmente la charge sédimentaire de l'eau et impose des formes de micro et méso-modèles. Les paysans restent constamment confrontés à des contraintes de matériaux induites à la morphologie du relief et à la dynamique locale. Cette étude a permis d'appréhender le problème de l'adaptation paysanne aux contraintes géomorphologiques en bas-fond aménagé hors barrage par le canal d'une l'approche holistique.

Abstract

The lowland of Gnomonkaha located in the locality of Katiola in Côte d'Ivoire, concentrates almost all the problems encountered by rice farmers in the Hambol region. The lack of mastery of geomorphological constraints is not the least. These constraints, both static and hydrodynamic, can be summed up in a complex issue: that of water control in sites whose development remains practically unfinished. The general objective of our study is to know the methods of resilience of the peasantry in the face of the geomorphological constraints of the lowlands developed outside the dam in Katiola. Collecting the data needed to achieve our goal was done in two main steps. The first was to get an aerial view from remote sensing. Then, the second consisted of collecting additional data on the site through field collection techniques. This process aims to identify illustrative and explanatory elements of geomorphological problems. The results highlight the fact that lowlands are characterized by specific hydrological dynamics. In addition, the configuration of the relief contributes to increasing their alluvial filling. The geomorphology of the environment increases the sedimentary load of the water and imposes micro and meso-modeled forms. Farmers are constantly confronted with material constraints induced by the morphology of the relief and the local dynamics. This study made it possible to apprehend the problem of peasant adaptation to geomorphological constraints in lowlands developed outside the dam through a holistic approach.

Afroculturologie ou l'expérience d'enseignement/ apprentissage de la civilisation hispanoaméricaine à l'université Omar Bongo de Libreville

Afroculturology or the teaching/learning experience of Hispano-American civilization at Omar Bongo University in Libreville

Elisabeth OYANE MEGNIER, oyaneelisabeth@yahoo.fr

Centre de recherches afrohispaniques (CRAHI), Université Omar Bongo, Gabon

Résumé

Dans une mondialisation aux multiples facettes où « la production du savoir, son contrôle et sa gestion sont devenus le moteur premier des sociétés qui souhaitent participer à la compétition (B.Mvé Ondo, 2005 : p. 17), le déficit de l'Afrique en termes de production des savoirs compétitifs pose problème et mérite d'être interrogé. Pour Bonaventure Mvé Ondo, l'Afrique [...] n'a pas cherché à acquérir les moyens intellectuels qui lui auraient permis de refaire le chemin du «conceptuel» au «pratique» et de découvrir par elle-même les logiques de la démarche scientifique moderne. Le discours de Bonaventure Mvé Ondo s'inscrit dans les objectifs que s'est assignés le CAMES, à savoir construire de nouveaux paradigmes, de nouvelles démarches et épistémologies «sous le signe de l'interdisciplinarité et de l'interculturalité», à partir de l'Afrique, sur l'Afrique et par des Africains. Pour minimiser, réduire le déficit de la production des savoirs compétitifs en Afrique, nous avons adopté depuis quelques années la méthode dite de l'afroculturologie. Ce néologisme est formé de deux mots. Afro qui symbolise l'Afrique et ses diasporas et culturologie qui indique la démarche vers les cultures endogènes et/ ou traditionnelles.

L'afroculturalité servant en même temps de cadre d'analyse va mettre au centre l'étudiant gabonais, sa langue maternelle et sa culture. Aussi, pour mener à bien notre expérience, trois parties vont composer la présente communication :

- 1- Le contexte et le cadre conceptuel de afroculturologie
- 2- Application du principe de l'afroculturologie
- 3- Afroculturologie versus études culturelles
- 4- Résultats

Abstract

In a multi-faceted globalization where "the production of knowledge, its control and its management have become the primary engine of societies wishing to participate in competition (B.Mvé Ondo, 2005: p. 17), Africa's deficit in terms of the production of competitive knowledge poses a problem and deserves to be questioned. For Bonaventure Mvé Ondo, Africa [...] has not sought to acquire the intellectual means that would have enabled it to retrace the path from "conceptual" to "practical" and to discover for itself the logic of the scientific approach. modern. Bonaventure Mvé Ondo's speech is in line with the objectives that CAMES has set itself, namely to build new paradigms, new approaches and epistemologies "under the sign of interdisciplinarity and interculturality", from Africa, about Africa and by Africans. To minimize and reduce the deficit in the production of competitive knowledge in Africa, we have adopted the so-called Afroculturology method for several years. This neologism is made up of two words. Afro which symbolizes Africa and its diasporas and culturology which indicates the approach towards endogenous and/or traditional cultures. Afroculturality serving at the same time as a framework for analysis will put the Gabonese student, his mother tongue and his culture at the centre. Also, to carry out our experiment, three parts will compose this communication:

- 1- The context and conceptual framework of Afroculturology
- 2- Application of the principle of Afroculturology
- 3- Afroculturology versus cultural studies
- 4- Results

OL.3

Ambivalence dans les rapports entre le théâtre et l'Etat à travers « Les voix du silence » de Prosper KOMPAORÉ.

Ambivalence in the relationship between the theater and the State through « Les voix du silence » by Prosper KOMPAORÉ.

Pingdewindé Issiaka TIENDREBEOGO, pingdewinde@yahoo.fr

Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Né au V^e siècle avant Jésus Christ, le théâtre a connu une émergence fulgurante à tel point que ses rapports avec l'Etat ont évolué toujours en dents de scie au gré des contingences politiques et sociales. Détesté à ses débuts parce qu'il était pratiqué par la noblesse et le clergé, le théâtre finit par être adoubé par ses détracteurs puisqu'il deviendra plus tard une pratique populaire de toutes les couches sociales. Parodique et satirique, l'Etat voit dans le théâtre un adversaire coriace à abattre car il dénonce sans faux fuyants les malversations des dirigeants politiques. Cette réflexion a pour objectif de mettre en exergue les manigances dans les officines politiques et les pratiques subversives au sommet de l'Etat à travers l'œuvre du dramaturge Prosper KOMPAORÉ, *Les voix du silence*. Quant à la problématique, elle s'articule autour des interrogations suivantes : comment l'auteur présente les intrigues politiques dans son œuvre ? Autrement dit, en quoi les rapports entre l'Etat et le théâtre se présentent-ils dans « *Les voix du silence* » de Prosper KOMPAORÉ ? Le cadre théorique et conceptuel nous permettra d'invoquer une double méthode d'analyse à savoir l'étude dramaturgique de la pièce de théâtre et l'étude du sociologique à travers l'entretien avec l'auteur. Le plan suivant nous permettra d'atteindre les résultats escomptés : concept de la sociocritique (1), étude dramaturgique de l'œuvre (2), analyse des intrigues politiques dans « *Les voix du silence* » de Prosper KOMPAORÉ (3), les rapports entre le théâtre et l'Etat (4).

Abstract

Born in the 5th century BC, the theater experienced a dazzling emergence to such an extent that its relations with the State have always evolved in ups and downs according to political and social contingencies. Hated at its beginnings because it was practiced by the nobility and the clergy, the theater ends up being dubbed by its detractors since it will later become a popular practice of all social strata. Parodic and satirical, the State sees in the theater a tough adversary to be defeated because it denounces without pretense the embezzlement of political leaders. This reflection aims to highlight the shenanigans in political offices and subversive practices at the top of the state through the work of the playwright Prosper KOMPAORÉ, *The voices of silence*. As for the problematic, it revolves around the following questions: how does the author present political intrigues in his work? In other words, how do the relations between the State and the theater present themselves in « *Les voix du silence* » by Prosper KOMPAORÉ? The theoretical and conceptual framework will allow us to invoke a double method of analysis, namely the dramaturgical study of the play and the sociological study through the interview with the author. The following plan will allow us to achieve the expected results: concept of sociocriticism (1), dramaturgical study of the work (2), analysis of the political intrigues in « *Les voix du silence* » by Prosper KOMPAORÉ (3), the reports between the theater and the State (4).

OL.4

AMELIORATION QUALITATIVE ET QUANTITATIVE DES SIT EN AFRIQUE

IMPROVING THE QUALITY AND QUANTITY OF SIT IN AFRICA

NANA MANWANINA¹, *nanamanwanina@gmail.com* ; SERAPHIN GBADESSI²

¹ Université de Kinshasa, RDC

² Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

La recherche des réelles raisons des difficultés entravant le développement des SIT en Afrique, est l'un des objectifs des JSDC-5 (TDR, JSDC-5, 2021, p. 3). A cet effet, les termes de référence ont dressé un bilan exhaustif des défis, dont celui de la traîne des SIT dans le choix des domaines de recherche. Ils ont aussi catalogué des solutions (CAMES, TDR, 2021). En ces sixièmes journées, il est remarquablement constaté que les autorités du CAMES ont reconduit les mêmes termes de référence. Ce qui suppose que cet objectif des JSDC-5 n'est pas intégralement atteint. Il faudra donc interroger la capacité de renforcement de l'enseignement supérieur des pays africains déployant les SIT. En outre, améliorer la qualité de l'enseignement supérieur en SIT est à la fois bénéfique aux pays et surtout aux millions de jeunes qui entrent chaque année sur le marché du travail. En revanche, les pays africains devraient se donner la priorité de capitaliser des moyens visant à réduire la faiblesse des SIT et à optimiser les ressources nécessaires, pour le développement d'une recherche efficace et les opportunités qui y sont liés. L'objectif principal de cette communication est de produire des arguments nouveaux pour une main d'œuvre plus qualifiée et plus nombreuse dans les SIT, afin de répondre aux défis du développement africain. La présente recherche utilise une posture méthodologique essentiellement qualitative, fondée sur la consultation documentaire, les entretiens avec des personnes sagement investies dans ce domaine. Les résultats provisoires du terrain augurent une accélération de mesures visant à augmenter et à améliorer l'enseignement des SIT à tous les niveaux des systèmes éducatifs africains, ainsi que le maintien du financement des bourses, idéalement selon le "modèle sandwich" pour déclencher une approche internationale aux travaux scientifiques africains et de rehausser le niveau des études postdoctorales.

Abstract

The search for the real reasons for the difficulties hindering the development of ITS in Africa is one of the objectives of the JSDC-5 (TDR, JSDC-5, 2021, p. 3). To this end, the terms of reference have drawn up an exhaustive assessment of the challenges, including that of the lag of SITs in the choice of research fields. They have also cataloged solutions (CAMES, TDR, 2021). In these sixth days, it is remarkably noted that the CAMES authorities have renewed the same terms of reference. This implies that this objective of the JSDC-5 is not fully achieved. It will therefore be necessary to question the capacity to strengthen higher education in African countries deploying ITS. In addition, improving the quality of higher education in SIT is both beneficial to countries and especially to the millions of young people who enter the labor market each year. On the other hand, African countries should give priority to capitalizing on means aimed at reducing the weakness of ITS and optimizing the resources necessary for the development of effective research and related opportunities. The main objective of this communication is to produce new arguments for a more qualified and more numerous workforce in ITS, in order to meet the challenges of African development. This research uses an essentially qualitative methodological posture, based on documentary consultation, interviews with people knowledgeably invested in this field. Interim results from the field augur an acceleration of measures to increase and improve the teaching of ITS at all levels of African education systems, as well as the continuation of funding for scholarships, ideally according to the "sandwich model" to trigger an approach to African scientific work and to raise the level of postdoctoral studies.

Anthropologie du patrimoine et développement du tourisme régional en Côte d'Ivoire

Anthropology of heritage and regional tourism development in Côte d'Ivoire

YAO SATURNIN DAVY AKAFFOU, *akaffouyaosaturnindavy@gmail.com*

Institut des Sciences Anthropologiques de Développement, Université Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire

Résumé

La Côte d'Ivoire est engagée dans un processus d'émergence marqué par le déploiement à la fois quantitatif et qualitatif des chantiers de développement dans plusieurs secteurs d'activités parmi lesquels le tourisme en constitue un levier essentiel avec la stratégie nationale « sublime Côte d'Ivoire ». Dans cette perspective de positionnement international de la Côte d'Ivoire comme l'une des meilleures destinations touristiques, il s'avère nécessaire de maîtriser les atouts dont bénéficie le pays pour une exploitation touristique efficiente et durable. L'anthropologie du patrimoine constitue dans ce cadre, une approche scientifique contributive à la mise en œuvre d'un système opérationnel de valorisation des atouts touristiques régionaux. Le patrimoine selon la diversité des terminologies à savoir, patrimoine naturel, culturel, archéologique ou patrimoine matériel et immatériel, renvoient au dénominateur commun d'un bien collectif en interrelation séculaire avec un peuple sur un territoire donné. Cela en fait alors un objet d'étude anthropologique puisqu'il s'agit de l'homme au centre de la réalité patrimoniale. Ainsi, l'anthropologie du patrimoine interroge les éléments de caractérisation du patrimoine c'est-à-dire, l'inventaire et la typologie patrimoniale, ensuite, les systèmes symboliques qui y sont attachés avec les formes d'usages, les modalités de conservation et de transmission générationnelle, et enfin, l'exploitation et la valorisation touristique. La présente étude démontre par cette approche qu'une dynamique de création systématisée des pôles et circuits touristiques régionaux sont des vecteurs d'emploi et de développement local au profit de l'émergence de la Côte d'Ivoire.

Abstract

Côte d'Ivoire is engaged in a process of emergence marked by the deployment both quantitative and qualitative of development projects in several sectors of activity among which tourism constitutes an essential lever with the national strategy "sublime Côte d'Ivoire". In this perspective of the international positioning of Côte d'Ivoire as one of the best tourist destinations, it is necessary to master the advantages enjoyed by the country for an efficient and sustainable tourism exploitation. In this context, the anthropology of heritage constitutes a scientific approach that contributes to the implementation of an operational system for enhancing regional tourism assets. Heritage according to the diversity of terminologies, namely, natural, cultural, archaeological or material and intangible heritage, refers to the common denominator of a collective good in secular interrelation with a people in a given territory. This then makes it an object of anthropological study since it is the man at the center of the patrimonial reality. Thus, the anthropology of heritage questions the elements of characterization of heritage, that is, the inventory and the heritage typology, then, the symbolic systems attached to it with the forms of uses, the methods of conservation and generational transmission, and finally, the exploitation and exploitation of tourism. The present study demonstrates by this approach that a systematic dynamic of creation of regional tourist poles and circuits are vectors of employment and local development to the benefit of the emergence of Côte d'Ivoire.

APPORTS DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LE DEVELOPPEMENT DES SIT EN AFRIQUE

THE CONTRIBUTION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TO SIT DEVELOPMENT IN AFRICA

Séraphin GBADESSI¹, *seraphingbadessi@yahoo.fr* ; Jules André GANDAGBE¹ ; Gabriel C. BOKO¹

¹ Université d'Abomey-Calavi

Résumé

La science, l'innovation et la technologie (SIT) sont de plus en plus reconnues dans le monde comme de puissants instruments de croissance économique et de développement durable d'un pays (CAMES, TDR, 2021, p.1). Mais, malgré tous les nombreux efforts déployés par les universités africaines dans la production scientifique, elles demeurent en retard par rapport aux universités d'autres régions du monde (Maassen, 2020, cité par CAMES, 2021). En effet, les difficultés entravant le développement des SIT en Afrique, sont l'un des objectifs prioritaires contenus dans les termes de référence des Cinquièmes journées scientifiques à travers la thématique « Optimisation des ressources, pour le développement d'une recherche efficace ». En outre, les autorités du CAMES, à la lumière de ces Sixièmes journées ayant pour thème « Innovation en Afrique : défis et opportunités pour l'enseignement supérieur », ont reconduit les mêmes termes de référence. Cela postule que cet objectif n'est pas complètement atteint. La recherche des solutions innovantes à cette préoccupation récurrente a inspiré le présent titre de communication « Apports de l'intelligence artificielle (IA) dans le développement des SIT en Afrique ». Pourquoi relier l'IA à la question des SIT ? De quelle nécessité ce rapprochement relève-t-il ? N'est-il pas indispensable pour le domaine des SIT ? En substance, les résultats empiriques montrent que l'IA a un impact profond sur les recherches scientifiques à travers par exemple la biologie, la chimie, l'histoire, les TIC, la lutte contre les changements climatiques etc., plusieurs domaines scientifiques dont relèvent les Programmes Thématiques de Recherche du CAMES. La présente recherche adopte un arsenal méthodologique essentiellement qualitatif, combinant à la fois la consultation documentaire et l'entrevue avec des personnes sagement investies dans ce domaine. Elle a pour objectif principal d'ouvrir le portail de l'IA aux SIT afin d'espérer un intense changement au niveau des universités africaines.

Abstract

Science, innovation and technology (SIT) are increasingly recognized worldwide as powerful tools for economic growth and sustainable development of a country (CAMES, TDR, 2021, p.1). However, despite all the efforts made by African universities in scientific production, they still lag behind universities in other parts of the world (Maassen, 2020, cited by CAMES, 2021). Indeed, the difficulties hindering the development of SIT in Africa are one of the priority objectives contained in the terms of reference of the Fifth Scientific Days, under the theme "Optimizing resources for the development of effective research". In the light of these Sixth Scientific Days, whose theme is "Innovation in Africa: challenges and opportunities for higher education", the CAMES authorities have renewed the same terms of reference. This implies that this objective has not been fully achieved. The search for innovative solutions to this recurring concern has inspired the present title of paper "Apports de l'intelligence artificielle (AI) dans le développement des SIT en Afrique". Why link AI to the SIT issue? What is the need for this connection? Isn't it essential for the SIT field? In essence, empirical results show that AI has a profound impact on scientific research in fields such as biology, chemistry, history, ICT, climate change, etc., many of which are covered by CAMES' Thematic Research Programs. The present research adopts an essentially qualitative methodological arsenal, combining both documentary consultation and interviews with people knowledgeably invested in this field. Its main aim is to open up the AI portal to SITs, with a view to bringing about intense change in African universities.

Bilinguisme en milieu scolaire guinéen comme facteur favorisant l'apprentissage du français, langue d'enseignement

Bilingualism in Guinean schools as a factor promoting the learning of French as a language of instruction

Oumar Sacko, magnousacko@gmail.com

Université Général Lansana Conté de Sonfonia-Conakry

Résumé

Cette communication s'inscrit dans le cadre de la promotion de l'enseignement bilingue en milieu scolaire guinéen. En effet, en République de Guinée ainsi que dans la plupart des pays francophones d'Afrique, le constat révèle un bas niveau des élèves en français. Une telle situation peut être due à l'enseignement monolingue du français en contexte multilingue, dans les écoles publiques. L'objectif est ici d'amener les décideurs à aller au-delà des efforts fournis dans le cadre du projet « Ecole et langues nationales » (ELAN-AFRIQUE) créée en 2010.

Ainsi, dans un premier temps, nous ferons l'état des lieux des efforts consentis dans l'enseignement bilingue, les acquis et les faiblesses.

Ensuite interpeller l'opinion publique sur le fait que l'enseignement bilingue efficace est celui fondé sur un enseignement consécutif langue maternelle/langue étrangère.

Enfin développer des stratégies pour montrer que ce type de bilinguisme développe dans la mentalité de l'élève « une conscience linguistique » durable et fort liée au fonctionnement de sa langue maternelle. C'est sur ce socle que se développera, sans étouffer l'élève, l'acquisition progressive des autres langues 2, 3, etc.

Abstract

This paper is part of a campaign to promote bilingual teaching in Guinean schools. In the Republic of Guinea, as in most French-speaking countries in Africa, it has been observed that pupils have a low level of proficiency in French. This may be due to the monolingual teaching of French in a multilingual context in state schools. The aim here is to encourage decision-makers to go beyond the efforts made as part of the 'School and national languages' (ELAN-AFRIQUE) project, which was set up in 2010.

Firstly, we will take stock of the efforts made in bilingual education, its achievements and weaknesses.

Secondly, we will raise public awareness of the fact that effective bilingual education is based on consecutive mother tongue/foreign language teaching.

Finally, to develop strategies to show that this type of bilingualism develops a lasting "linguistic awareness" in pupils that is closely linked to the functioning of their mother tongue. It is on this basis that the progressive acquisition of other languages 2, 3, etc. will develop, without suffocating the pupil.

Boutique des sciences : un dispositif innovant de service universitaire à la société et visant la formalisation des entreprises touristiques informelles à San Pedro (Côte d'Ivoire)

Sciences shop : an innovative university service to society aimed at formalizing informal tourism businesses in San Pedro (Côte d'Ivoire)

Bi Vagbé Gethème Irié¹, iriegetheme@usp.edu.ci ; Guikahué Daniel Bissou¹

¹ UFR Logistique, Tourisme et Hôtellerie-Restauration, Université de San Pedro, Côte d'Ivoire

Résumé

Les universités ont en général trois missions à savoir l'enseignement, la recherche et le service à la société. Cependant, l'on note en Côte d'Ivoire un déficit de partenariat entre les universités et la société, particulièrement les entreprises. Ce déficit de partenariat entraîne souvent une production par les universités, de solutions inexploitable pour ces acteurs économiques. L'Université de San Pedro (USP) procède quant à elle à des partenariats avec les entreprises de la région en vue de coconstruire avec celles-ci des solutions pertinentes. Mais, des insuffisances demeurent au niveau du partenariat entre l'USP et les entreprises touristiques informelles qui animent majoritairement la filière. A cet effet, cette communication vise à montrer comment le dispositif universitaire de service à la société, dénommé "Boutique des Sciences" permet de contribuer à la réduction du taux d'entreprises touristiques informelles dans la commune de San Pedro. Cette innovation sociale, qui a déjà démontré son efficacité dans des universités de renom telles que l'université Laval au Canada ou l'université lumière Lyon II en France, a mis en relation l'USP et les entreprises informelles du secteur touristique. Les résultats obtenus montrent que plus de 50% des entreprises touristiques informelles ont adopté cette méthode participative et soumis gratuitement des demandes sociales au monde universitaire. Ces demandes sociales ont été traitées scientifiquement par des étudiant-e-s sous l'encadrement d'enseignants-chercheurs. Les entreprises informelles à l'étude ont été intégrées dans le processus de recherche de solutions pouvant entraîner leur formalisation. Ainsi, cette démarche de recherche-action s'inscrit dans les principes de science ouverte tels qu'explicités par Florence PIRON (2009) en ces termes : " Une université qui met en place une boutique des sciences et des savoirs renforce la mission et les capacités de la société civile dans sa région et éveille les étudiants et étudiantes à ce secteur d'activité et à l'engagement citoyen."

Abstract

Universities generally have three missions: teaching, research and service to society. In Côte d'Ivoire, however, there is a lack of partnership between universities and society, particularly business. This partnership deficit often results in universities producing solutions that are unusable by these economic players. The University of San Pedro (USP), for its part, is forging partnerships with companies in the region with a view to co-constructing relevant solutions with them. However, there are still shortcomings in the partnership between USP and the informal tourism companies that make up the majority of the industry. To this end, this paper aims to show how the University's "Science shop" service to society is helping to reduce the number of informal tourism businesses in the commune of San Pedro. This social innovation, which has already demonstrated its effectiveness in renowned universities such as Laval University in Canada and the Université Lumière Lyon II in France, has brought USP into contact with informal businesses in the tourism sector. The results obtained show that over 50% of informal tourism businesses have adopted this participatory approach and submitted free social requests to the academic world. These social demands were processed scientifically by students under the supervision of teacher-researchers. The informal enterprises under study were integrated into the process of finding solutions that could lead to their formalization. This action-research approach is in line with the principles of open science as explained by Florence PIRON (2009): "A university that sets up a science and knowledge shop strengthens the mission and capacities of civil society in its region, and awakens students to this sector of activity and to civic engagement."

Classement mondial des universités, contexte, signification, critères utilisés et trappes d'enlèvement de la performance des universités africaines

World University Rankings, Context, Meaning, Criteria Used and Obstruction Traps in the Performance of African Universities

Koffi Benoit SOSSOU, benoit.sossou@uac.bj

Centre Béninois de la Recherche Scientifique et de l'Innovation (CBRSI)

Résumé

Les critères de l'évaluation de la performance des universités ont été analysés à partir des données factuelles relatives aux publications, la qualité des revues, le nombre de citations totales et moyennes de chaque universitaire retenu par choix raisonné et l'importance de crédits accordés aux alumni. Les principaux résultats obtenus montrent que l'engouement pour l'exploitation du classement mondial des universités est une preuve du triomphe de la vision de New Public Management qui sous-tend ces classements. Cette vision fait des universités classées des produits vendus sur le marché aux industriels, aux entreprises, aux pouvoirs publics qui sont à la recherche des décisions éclairées par les résultats scientifiques et sur le marché de formation aux étudiants en fonction des rangs occupés. Dans ce dispositif du classement, les universitaires africains possèdent de fortes productivités scientifiques loin souvent devant leurs homologues occidentaux. Mais, le facteur délétère aux efforts des universitaires africains est la faible accessibilité de leurs productions scientifiques aux revues indexées, aux revues à facteur d'impact et la quasi inexistence des revues de premier plan, de celles très dites influentes et particulièrement citées de CLARIVATE, seule base de données utilisée dans ces classements. Ce facteur structurel de 30% de crédits est réhibitoire à la visibilité des universités africaines. En plus, l'utilisation des décorations, promotions particulières, des emplois occupés par les anciens étudiants des universités étrangères qui évoluent dans les universités africaines comme alumni de leur université de formation est la seconde trappe d'enlèvement de la performance de ces universités. Ce critère crédité de 50% dans l'évaluation est particulièrement défavorable aux universités francophones d'Afrique dont la plupart des enseignants étaient formés dans les universités étrangères. Ce travail soulève deux défis à savoir la création des revues très influentes et les programmes de formations doctorales de pointe en consortium sur le continent africain.

Abstract

The criteria for evaluating the performance of universities were analyzed based on factual data relating to publications, the quality of journals, the number of total and average citations of each university selected by reasoned choice and the importance of credits granted to alumni. The main results obtained show that the enthusiasm for the exploitation of the world ranking of universities is proof of the triumph of the vision of New Public Management which underlies these rankings. This vision makes classified universities products sold on the market to industrialists, companies, public authorities who are looking for decisions informed by scientific results and on the training market to students according to the ranks occupied. In this ranking system, African academics have high scientific productivity, often far ahead of their Western counterparts. But, the deleterious factor to the efforts of African academics is the low accessibility of their scientific productions to indexed journals, to impact factor journals and the virtual non-existence of leading journals, of those very said to be influential and particularly quoted from CLARIVATE, only database used in these rankings. This structural factor of 30% of credits is prohibitive to the visibility of African universities. In addition, the use of decorations, special promotions, jobs held by former students of foreign universities who evolve in African universities as alumni of their university of training is the second trap of getting bogged down in the performance of these universities. This criterion credited with 50% in the evaluation is particularly unfavorable to French-speaking universities in Africa, most of whose teachers were trained in foreign universities. This work raises two challenges, namely the creation of highly influential journals and advanced consortium doctoral training programs on the African continent. Key words : New Public Management, evaluation, universities, alumni, reputation/notoriety

Décentrer le manuel pédagogique dans l'enseignement de l'anglais langue étrangère au Bénin.

Decentring English as a Foreign Language Teaching Materials in Benin

Juvenale AGBAYAHOUN-PATINVOH¹, dossas0259@yahoo.com ; Mathias AZOUA²

¹ Université d'Abomey Calavi

² Université de Parakou

Résumé

En République du Bénin, les supports pédagogiques utilisés dans l'enseignement de l'anglais langue étrangère sont centrés sur les réalités du Royaume-Uni et des États-Unis et ne sont pas toujours pertinents aux apprenants. L'utilisation de tels supports amènent les étudiants à valoriser la culture occidentale à leurs propres cultures. Les auteurs de cet article ont rédigé une série de sept (7) manuels pédagogiques reflétant la réalité de la vie quotidienne des apprenants béninois et basant sur leurs problèmes locaux dans l'enseignement de l'anglais langue étrangère dans les cours secondaires. Les thèmes tels que les festivals, la vie communautaire, la tradition, l'énergie, les problèmes d'eau et de religions, etc. ont été abordés et expérimentés. Les auteurs montreront et discuteront certains de ces manuels. Ils rapporteront comment ils ont essayé avec succès l'utilisation de ses manuels dans leurs classes de langue.

Abstract

In Benin, English Language Teaching Materials have, until recently, been based on books from the 'centralised UK/US'. Apart from not being relevant to learners' immediate lives, using materials such as these can lead students to value Western culture over their own. The authors have written a series of seven (7) coursebooks for secondary ELT based on local issues in the country. These issues: festivals, food, community life, energy, problems with water and weather conditions, religions etc are related to learners' lives, and the practice exercises then get learners to practise target language in contextualised tasks. The authors will show and discuss some of their materials. They will report briefly on how they have tried out some of these materials successfully in their classes.

OL.11

Défi du journalisme dans la communication sur les épidémies

Challenge of journalism in communicating about epidemics

Kennedy Muhindo Wema, kennedy.wema@bnitm.de

BNITM/ Domuni UNIVERSTAS

Résumé

Couvrir les épidémies, pour les journalistes locaux (dans les pays du Sud) comportent d'importants défis. Entre servir la communauté à laquelle on est intimement lié comme membre et dire des vérités qui s'imposent pour sauver des vies, le journaliste doit choisir. Avec l'arrivée presque compétitive des journalistes étrangers sur les mêmes terrains, la question de survie économique se pose aussi et s'oppose parfois à l'éthique. Le journaliste doit choisir son camp dans cette situation où plusieurs pesanteurs s'imposent.

Abstract

Covering epidemics for local journalists (in the Global South) poses significant challenges. Between serving the community to which one is intimately linked as a member and telling the truths that are necessary to save lives, the journalist must choose. With the almost competitive arrival of foreign journalists on the same terrain, the question of economic survival also arises and sometimes clashes with ethics. The journalist must choose his side in this situation where several constraints are imposed.

Des spécificités de la traduction pour enfants

The specific features of translation for children

Rissikatou MOUSTAPHA BABALOLA, rissikatouba@gmail.com

Laboratoire Groupe de Recherche sur l'Afrique et la Diaspora (GRAD)

Résumé

Traduire pour enfants est très loin d'être un jeu d'enfants. Même si l'exercice traductologique est réputé être complexe, l'adaptation d'un texte rédigé pour un public adulte à un public enfant l'est plus. A toutes les difficultés inhérentes à la traduction s'ajoutent l'adaptation du style et du niveau de langue et la gestion des informations pouvant heurter la sensibilité d'un public jeune. Rappelons que dans la majorité des cas, ce public ne sait pas lire et le texte traduit est mis sous forme de comptine avec des images attractives afin d'intéresser le public cible. L'esprit de créativité du traducteur s'avère être un atout majeur pour réussir une telle aventure. Quelles méthodes de traduction s'adaptent le mieux à ce type de traduction ? Quelles sont les dispositions à prendre pour s'assurer de la justesse et de la fidélité au texte source du message ? Telles sont certaines des questions auxquelles cet article proposera des réponses à travers une recherche qualitative basée sur des textes originalement écrits pour adultes et leurs traductions pour enfants.

Abstract

Translating for children is far from child's play. Even if translation is known to be a complex exercise, adapting a text written for an adult audience to a child audience is even more so. In addition to all the difficulties inherent in translation, there is the need to adapt the style and level of language and to deal with information that may offend the sensibilities of a young audience. Remember that in the majority of cases, this audience cannot read, and the translated text is put in the form of a nursery rhyme with attractive images to interest the target audience. The translator's spirit of creativity is a major asset if such an adventure is to succeed. What translation methods are best suited to this type of translation? Which processes should be used to ensure that the message is accurate and faithful to the source text? These are some of the questions to which this article will answer through a qualitative research based on texts originally written for adults and their translations for children.

Désir ou contrainte de choix de filière d'études : analyse des impacts psychosociologiques chez les étudiants de l'Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive en République du Congo

Desire or constraint in the Choice of Fields of Study: analysis of psychosociological impact on students at Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive in Republic of

Yvette BAKINGU BAKIBANGOU, kibangouyvette@gmail.com

Université Marien Ngouabi Congo Brazzaville

Résumé

Dans son acception classique, l'orientation en milieu scolaire et universitaire est présentée comme une démarche qui consiste à "aider les jeunes", à travers des dispositifs de conseils en orientation, à choisir une filière d'étude ou une profession, correspondant à leurs aspirations. En République du Congo, cette mission est confiée à la Direction d'orientation et des bourses. Malheureusement, depuis plus de deux décennies, les procédures d'orientation sont loin d'être appliquées. C'est dire en d'autres termes que les services d'orientations ne sont pas visibles. Pour combler ce vide institutionnel, une malheureuse manie des pratiques d'orientation s'est installée. Les parents, les amis..., se substituant en conseillers d'orientation imposent ou proposent bon gré malgré des filières de formation à leurs proches. Dès lors, il apparaît intéressant de s'interroger sur le regard que les étudiants portent à posteriori sur ce cette procédure et quelle satisfaction en tirent-ils ? Les objectifs visés par la présente recherche sont de deux ordres, notamment : analyser les opinions des étudiants à propos des pratiques d'orientation et exposer les risques psychosociologiques d'une orientation mal accompagnée. Les données empiriques sur lesquelles s'appuie cette analyse résultent d'une enquête menée à l'Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive de l'université Marien Ngouabi. 167 étudiants en licence d'Education Physique et Sportive (EPS) et en Sport, ont consenti à participer à l'étude. Les analyses des données agrégées, collectées au moyen d'un questionnaire et des entretiens semi-dirigés, font émerger un vécu globalement insatisfaisant. En effet, 83% d'étudiants déclarent avoir fait un choix par défaut, imposé par les parents. 74% ont une moindre satisfaction de leur filière d'étude et 79% envisagent ultérieurement des reconversions professionnelles. Ces résultats méritent d'être approfondis dans d'autres filières d'études et sur un échantillon plus large. Ainsi, partant de ces résultats, il est impératif de repenser les pratiques d'orientation en République du Congo.

Abstract

In its classic sense, orientation in schools and universities is presented as an approach that consists in 'helping youths', through guidance systems, to choose a field of study or a profession that corresponds to their aspirations. In the Republic of Congo, this mission is entrusted to the Direction of Orientation and Scholarships. Unfortunately, for more than two decades, referral procedures have been far from being implemented. In other words, referral services are not visible. To fill this institutional gap, an unfortunate mania for guidance practices has set in. Parents and friends act as guidance counsellors, imposing or proposing courses of study on their loved ones. So, it is worth looking at how students view this procedure in retrospect, and what satisfaction they derive from it. The objectives of this research are twofold: to analyze students' opinions on guidance practices, and to expose the psychosociological risks of poorly supported orientation. The empirical data on which this analysis is based is the result of a survey conducted at the Institut Supérieur d'Education Physique et Sportive at Marien Ngouabi University. 167 Physical Education and Sport (PE) and Sport undergraduates agreed to take part in the study. Analysis of the aggregate data collected via the questionnaire and semi-structured interviews reveals an overall unsatisfactory experience. In fact, 83% of students say they made a choice by default, imposed by their parents. 74% are less satisfied with their course of study, and 79% are considering professional retraining at a later date. These results imply further investigation in other fields of study and on a larger sample. Based on these results, it is imperative to rethink orientation practices.

Détection automatique et analyse d'emprunts lexicaux du français aux langues africaines dans la prose romanesque burkinabè

Automatic detection and analysis of lexical borrowings from French to African languages in burkinabè novels

Célestin ZOUMBARA¹, *zoumbaraceleste17@gmail.com* ; Jeanne TIENDREBEOGO²

¹ Université Norbert ZONGO

² Université de Fada N'Gourma, Burkina Faso

Résumé

La parution de la première œuvre littéraire burkinabè date de 1962 (Sanou, 2000). Depuis lors, on assiste à un accroissement continu du nombre d'œuvres littéraires produites par les écrivains burkinabè. Ces œuvres couvrent différents genres littéraires et s'intéressent à diverses problématiques humaines et sociales. Une particularité essentielle de ces œuvres est la cohabitation linguistique qui s'y manifeste. En effet, au regard du contexte sociolinguistique qui les caractérise, les écrivains burkinabè sont placés à l'intersection de plusieurs langues et univers symboliques (Sissao, 2021). La production littéraire dans son ensemble se présente alors comme un espace de tension et de rencontre entre plusieurs langues, plusieurs cultures. À travers cette étude, nous adaptons la méthode Extranéo (Extraction automatique de néologismes) pour réaliser une extraction d'emprunts lexicaux, c'est-à-dire des unités lexicales issues des langues africaines et utilisées dans la production romanesque burkinabè en langue française. La méthode Extranéo est constituée d'outils de Traitement automatique des langues naturelles (TALN). Dans ce travail, nous utilisons notamment l'étiqueteur morphosyntaxique du français TreeTagger (Schmid, 1995) évalué sur l'étiquetage d'énoncés littéraires, des programmes informatiques en PERL et des lexiques en langues africaines. Ces lexiques sont constitués à partir de dictionnaires bilingues français-langue africaine. À partir d'un corpus constitué de romans burkinabè au format électronique, l'étiqueteur est utilisé pour attribuer à chaque unité lexicale des informations morphosyntaxiques permettant de la caractériser. Cela permet de disposer de données lexicales enrichies à partir desquelles les lexiques sont utilisés pour extraire les emprunts aux langues africaines. Ceux-ci sont ensuite soumis à une expertise manuelle permettant de disposer d'emprunts validés auxquels nous appliquons une description lexico-sémantique et stylistique. Les résultats de l'étude montrent que les emprunts extraits véhiculent des caractéristiques spécifiques de la culture burkinabè et attestent de la vitalité du français du Burkina.

Abstract

The first literary work from Burkina Faso appeared in 1962 (Sanou, 2000). Since then, there has been a steady increase in the number of literary works produced by Burkinabè novels writers. These works cover a range of literary genres and talk about a variety of human and social issues. A key feature of these works is their linguistic cohabitation. Indeed, given the sociolinguistic context that characterises them, burkinabè writers are placed at the intersection of several languages and symbolic universes (Sissao, 2021). Literary production as a whole thus appears as a space of tension and cohabitation between several languages and several cultures. In this study, we adapt the Extranéo method (Automatic Extraction of Neologisms) to extract lexical borrowings, i.e. lexical units from African languages used in burkinabè novels written in French. The Extranéo method is based on Natural Language Processing (NLP) tools. In this work, we use the French morphosyntactic labeller TreeTagger (Schmid, 1995), which has been evaluated on the tagging of literary statements, PERL computer programs and African language lexicons. These lexicons are built from bilingual French-African language dictionaries. Based on a corpus of burkinabè novels in electronic format, the tagger is used to assign morphosyntactic information to each lexical unit in order to characterise it. This provides enriched lexical data from which the lexicons are used to extract lexical borrowings from African languages. These are then subjected to a manual assessment to produce validated borrowings to which we apply a lexical-semantic and stylistic description. The results of the study show that the borrowings extracted convey specific characteristics of Burkina Faso culture and attest to the vitality of Burkina

Faso French.

Déterminants de la pratique du tourisme de proximité chez les habitants de la ville de Porto-Novo (Bénin).

Determinants of local tourism practice among Porto-Novo citizens.

Carolle-Nelly CODO¹, canellyco@yahoo.fr ; Eunice Grâce BALLOU¹; Arnauld GBAGUIDI¹

¹ Centre d'Etudes et de Recherches en Education et Interventions sociales pour le Développement

Résumé

La contribution du tourisme au développement territorial d'un pays dépend de sa relation avec d'autres activités et de sa gestion par les parties prenantes. Les habitants d'une région font partie des acteurs qui favorisent l'essor du tourisme en particulier le tourisme de proximité. Dans la ville de Porto- Novo, il y a une diversité de potentialités touristiques et une forte concentration d'acteurs. Mais le tourisme est peu développé dans cette ville. Il a été donc jugé utile de mener une recherche pour comprendre l'intérêt que portent les résidents de Porto-Novo pour les richesses touristiques de la ville et les stratégies en place qui conditionnent cet intérêt. Pour y parvenir, une recherche mixte a été menée sur cent-dix-neuf (119) sujets identifiés grâce aux techniques du choix raisonné, du choix accidentel et de la boule de neige. A ces sujets, les outils tels que le questionnaire et le guide d'entretien semi-directif ont été administrés. Sur cette base, il ressort de la recherche que les résidents de Porto-Novo manifestent un faible intérêt pour les sites touristiques environnants à cause de leur manque d'implication dans la gestion touristique.

Abstract

The contribution of tourism to the territorial development of a country depends on its relationship with other activities and its management by stakeholders. The inhabitants of a region are among the actors who promote the development of tourism, in particular local tourism. In the city of Porto-Novo, there is a diversity of tourist potential and a high concentration of actors. But tourism is little developed in this city. It was therefore deemed useful to conduct research to understand the interest that residents of Porto-Novo have for the tourist attractions of the city and the strategies in place that condition this interest. To achieve this, a mixed research was conducted on one hundred and nineteen (119) subjects identified through the techniques of reasoned choice, accidental choice and snowballing. To these subjects, tools such as the questionnaire and the semi-directive interview guide were administered. On this basis, it appears from the research that the residents of Porto-Novo show little interest in the surrounding tourist sites because of their lack of involvement in tourist management.

Diagnostic du mobilier urbain à Brazzaville

Diagnosis of street furniture in Brazzaville

CLEMENCE DITENGO, clemenceditengo7@gmail.com

Université Marien Ngouabi, Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines, Laboratoire de Géographie, d'Environnement et d'Aménagement (LAGEA), BP : 69, Brazzaville, République du Congo

Résumé

La ville, étant un espace miroir de la gestion urbaine, doit présenter un mobilier urbain adéquat, bien entretenu et géré de façon efficiente. Ce mobilier se résume aux poteaux d'éclairage public, divers panneaux de signalisation, de publicité, d'adressage, bancs publics, ronds-points, garde-fous des avenues, ponts, et aux hangars des arrêts de bus, pour ne citer que ceux-là. Le mobilier urbain est alors divers et varié, il permet d'assurer l'esthétique urbaine, le bien-être de la population autant la sécurité routière que la mobilité en général. On constate qu'à Brazzaville, capitale de la République du Congo, la municipalité peine à entretenir le mobilier urbain qui se trouve dans un état délabré assez avancé. Le bien-être de la population autant que la sécurité de la circulation routière que la mobilité en général. L'objectif de cette étude vise à analyser la gouvernance urbaine dans ce domaine. Pour mener cette étude des enquêtes de terrain ont été menées auprès des gouvernants et de la population pour constater la réalité sur le terrain. Les résultats des enquêtes ont permis de comprendre les mobiles des dégradations (laxisme des gouvernants et incivilité des populations) et les défis de la gestion urbaine (manque des financements, d'entretien et de renouvellement du mobilier). Les populations ont une perception blâmable ou négative vis-à-vis des autorités. Pour une gestion efficace les suggestions sont faites pour garantir une protection et une durabilité du mobilier urbain.

Abstract

The city, being a mirror space of urban management, must present adequate street furniture, well maintained and efficiently managed. This furniture is summarized in public lighting poles, various signs, advertising, addressing, public benches, roundabouts, avenue guardrails, bridges, and bus stop sheds, to name a few those. Street furniture is then diverse and varied, it ensures urban aesthetics, the well-being of the population as well as road safety and mobility in general. We note that in Brazzaville, capital of the Republic of Congo, the municipality is struggling to maintain the street furniture which is in a fairly advanced state of disrepair. The well-being of the population as much as road traffic safety and mobility in general. The objective of this study is to analyze urban governance in this area. To carry out this study, field surveys were conducted with governments and the population to see the reality on the ground. The results of the surveys made it possible to understand the motives for the degradation (laxity of the rulers and incivility of the populations) and the challenges of urban management (lack of financing, maintenance and renewal of furniture). The populations have a blameworthy or negative perception vis-à-vis the authorities for effective management, suggestions are made to guarantee the protection and durability of street furniture.

EFFETS ENVIRONNEMENTAUX DES ACTIVITES DU PORT AUTONOME DE COTONOU (COMMUNE DE COTONOU, BENIN)

ENVIRONMENTAL IMPACT OF ACTIVITIES AT THE AUTONOMOUS PORT OF COTONOU (COMMUNE OF COTONOU, BENIN)

Hervé Azouma KOMBIENI, hervekombieni@yahoo.fr

Laboratoire de Cartographie, de Télédétection et des SIG (LaCarto), Département de Géographie et Aménagement du Territoire (DGAT), Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

Le Port de Cotonou, avec l'accroissement de ses activités et la fréquentation des navires, est confronté à de nombreux problèmes environnementaux. L'objectif poursuivi dans cette recherche est d'analyser les effets environnementaux des activités du port autonome de Cotonou.

L'approche méthodologique utilisée est basée sur la collecte des données auprès de 60 acteurs portuaires, le traitement des données et l'analyse des résultats à l'aide de la matrice de Léopold.

Il ressort des résultats qu'au niveau du Port Autonome de Cotonou, il y a une multitude d'activités économiques dont la manutention et le transport. Ces activités s'organisent en tenant compte de la modernisation des transports maritimes et des infrastructures et ouvrages disponibles. La pollution de l'environnement portuaire est due, dans 75 % des cas, à la manutention et aux transports. La manutention, par le chargement et le déchargement de certains produits comme le soufre et le clinker affectent dans 70 % des cas, la santé des ouvriers et pollue le bassin côtier. En conséquence la vie aquatique est menacée. Le transport, quant à lui, produit des gaz et bruits qui polluent l'atmosphère et rendent les populations portuaire et riveraine malades. Selon 65 % des enquêtés, 61 % des ouvriers ont des problèmes respiratoires ; 13 % ont des problèmes de visions ; 10 % ont des problèmes de peau et 16 % des problèmes d'audition.

Abstract

The port of Cotonou, with the increase in its activities and ship traffic, is faced with numerous environmental problems. The aim of this research is to analyze the environmental effects of the activities of the autonomous port of Cotonou.

The methodological approach used is based on data collection from 60 port stakeholders, data processing and analysis of results using the Leopold matrix.

The results show that the Port Autonome de Cotonou is home to a multitude of economic activities, including handling and transport. These activities are organized taking into account the modernization of maritime transport and the infrastructures and structures available. Pollution of the port environment is due, in 75% of cases, to handling and transport. Handling, through the loading and unloading of certain products such as sulfur and clinker, affects the health of workers in 70% of cases, and pollutes the coastal basin. As a result, aquatic life is threatened. As for transport, it produces gases and noise that pollute the atmosphere and make port and local populations ill. According to 65% of those surveyed, 61% of workers have respiratory problems; 13% have visual problems; 10% have skin problems and 16% have hearing problems .

Émancipations de la recherche scientifique en Afrique

Emancipation of scientific research in Africa

Kpa Yao Raoul KOUASSI, rulerfr@yahoo.fr

Université Félix HOUPHOUËT-BOIGNY Abidjan-Cocody (Côte d'Ivoire)

Résumé

Le facteur premier de la recherche scientifique en Afrique, c'est l'activité des chercheurs émancipés en vue de sortir du négatif pris pour l'absence d'émancipation. L'émancipation est ce qui motive la recherche scientifique. L'émancipation de la recherche scientifique en Afrique se réalise en fonction de l'état du système économique et politique des pays africains. Elle se réalise aussi par la mise en pratique des objectifs de la recherche scientifique en Afrique. Elle sera plus collective en Afrique dans l'implication et la prise en compte d'un plus grand nombre de chercheurs qui doivent acquérir et améliorer les savoirs. Dans les faits actuels, l'émancipation de la recherche scientifique en Afrique est freinée par l'influence du pouvoir des organismes de financement, le pouvoir excessif des centres de recherche, les excès des chercheurs ruinant l'objectivité scientifique par l'objectivisme et la quête d'émancipation entraînant la domination. Le chercheur africain fait partie d'une équipe de recherche qui lui donne les directives allant parfois contre la vision propre du chercheur ou lui enlevant la force de l'émancipation comme le point de départ de la recherche. Le chercheur poursuit et réalise une recherche scientifique dominée et biaisée par les normes établies. Il convient alors de repenser la motivation au cœur de la recherche scientifique en Afrique par la compréhension de la validité scientifique actuelle comme une validité relative, nécessitant une méthodologie nouvelle permettant de faire varier les modèles d'émancipation en cours. Au lieu de voir le rapport entre le chercheur et l'émancipation comme une simple réalité, le changement des modèles en Afrique permettra de déceler les dynamiques de la recherche qui ont déjà transformé le chercheur et qu'on pourrait améliorer comme de nouvelles approches de l'émancipation.

Abstract

The primary factor of scientific research in Africa is the activity of emancipated researchers with a view to getting out of the negative taken for the absence of emancipation. Emancipation is what drives scientific research. The emancipation of scientific research in Africa is achieved according to the state of the economic and political system of African countries. It is also achieved by putting into practice the objectives of scientific research in Africa. It will be more collective in Africa in the involvement and consideration of a greater number of researchers who must acquire and improve knowledge. In actual fact, the emancipation of scientific research in Africa is hampered by the influence of the power of funding bodies, the excessive power of research centers, the excesses of researchers ruining scientific objectivity through objectivism and quest for emancipation leading to domination. The African researcher is part of a research team that gives him directives that sometimes go against the researcher's own vision or take away from him the strength of emancipation as the starting point of research. The researcher pursues and carries out scientific research dominated and biased by established norms. It is therefore necessary to rethink the motivation at the heart of scientific research in Africa by understanding current scientific validity as relative validity, requiring a new methodology to vary the current emancipation models. Instead of seeing the relationship between the researcher and emancipation as a simple reality, changing models in Africa will reveal the dynamics of research that have already transformed the researcher and which could be improved as new approaches to research. 'emancipation.

Enseignement-apprentissage de l'Informatique dans les filières de l'EFTP au Burkina Faso : états des lieux

Computer science teaching-learning in the technical and vocational education and training (TVET) sectors in Burkina Faso: Status of situation

Haoua BONKOUNGOU/NIKIEMA, haouabonko@yahoo.fr

LABIDID - Ecole normale supérieure (ex IDS) - Burkina Faso

Résumé

Cette communication pose la problématique de l'enseignement-apprentissage de l'Informatique et logiciels bureautiques, discipline de service, dans les lycées d'enseignement techniques et professionnels tertiaires au Burkina Faso. Nous nous intéressons à la démarche d'enseignement des contenus en informatique, notamment la réalisation des Travaux pratiques. En effet, comment les professeurs Informatique et logiciels bureautiques procèdent-ils pour enseigner des contenus en informatique qui puissent avoir du sens pour les apprenants et les rendre autonomes dans l'utilisation de l'outil informatique ? Pour ce faire, la théorie des champs conceptuels (Vergnaud, 1996, Pastré, 2011, Vinatier, 2013) nous fournit une démarche pour identifier le modèle opératif de l'enseignant d'informatique dans la mise en œuvre de cet enseignement. Une meilleure connaissance des enseignants d'informatique de l'utilisation des savoirs enseignés peut modifier qualitativement leurs pratiques et donner sens à leur enseignement.

L'objet d'enseignement porte sur l'application des logiciels bureautiques dans les activités des divers professionnels des métiers du tertiaire et de l'industriel. L'objectif est la maîtrise des différentes fonctionnalités des logiciels bureautiques courants dans toutes les classes de l'EFTP.

Sa démarche d'enseignement prévoit deux parties : une partie théorique, l'informatique débranchée (Drot-Delange, 2013) dans laquelle l'objet du cours est déroulé par l'enseignant à travers des démonstrations plus ou moins animées dont la finalité est la description du processus d'utilisation d'une commande ; la deuxième partie se dit pratique et consiste à soumettre aux élèves des travaux portant sur l'application des commandes étudiées. Dans cette partie, l'apprenant devrait être assez autonome pour la réalisation du travail. La difficulté de l'enseignant réside dans le lien à tisser entre la théorie et la pratique à propos d'un savoir dont il ignore l'utilisation en milieu professionnel créant ainsi une mise en œuvre inappropriée des Travaux pratiques.

Abstract

This paper raises the issue of the teaching-learning of Computing office, a service discipline, in technical and professional tertiary high schools in Burkina Faso. We are interested in the process of teaching content in computer science, in particular the realization of practical work. Indeed, how do Computing office teachers proceed to teach Computer science content that can make sense to learners and make them autonomous in the use of informatics tools? To do this, the theory of conceptual fields (Vergnaud, 1996, Pastré, 2011, Vinatier, 2013) provides us with an approach to identify the operational model of the computer science teacher in the implementation of this teaching. A better knowledge of computer science teachers of the use of the knowledge taught can qualitatively modify their practices and give meaning to their teaching.

The subject of teaching focuses on the application of office software in the activities of various professionals in the tertiary and industrial sectors. The objective is to master the various functionalities of common office software in all TVET classes.

Its teaching approach includes two parts: a theoretical part, unplugged computing (Drot-Delange, 2013) in which the object of the course is unfolded by the teacher through more or less animated demonstrations whose purpose is the description of the process of using an order; the second part is said to be practical and consists in submitting to the student's work relating to the application of the commands studied. In this part, the learner should be independent enough to carry out the work. The difficulty of the teacher lies in the link to be woven between theory and practice about a knowledge of which he is unaware of the use in a professional environment, thus creating an inappropriate

implementation of the Practical work.

Équilibrer l'éducation de l'élite, de la main et du cœur pour un développement holistique : Une lecture de Up from Slavery de Booker T. Washington

Balancing the Education of the Elite, the Hand and the Heart for Holistic Development: Booker T. Washington' Up from Slavery

Komi BEGEDOU, komi.begeudou@gmail.com

Equipe des Etudes Anglophones, Université de Lomé, Togo

Résumé

L'éducation peut être considérée de manière générale comme le processus consistant à recevoir ou à donner des instructions systématiques. Elle va en fait au-delà de la simple étude et de la maîtrise des cours dispensés et vise à changer la vie des apprenants et à les inciter à prendre des mesures qui contribuent au développement personnel et à celui de la communauté. Après la proclamation d'émancipation de 1863, qui a officiellement mis fin à l'esclavage aux États-Unis, de nombreux anciens esclaves ont dû trouver leur voie dans la société et s'épanouir. L'autobiographie de Booker T. Washington, *Up from Slavery*, relate le processus d'auto-éducation de l'auteur et l'impact de cette éducation sur son développement en tant que membre libre et fonctionnel de la société américaine. Aujourd'hui, même si l'esclavage institutionnel a été aboli, il existe d'autres formes d'esclavage mental durable avec lesquelles de nombreuses personnes - en particulier celles originaires d'anciens pays colonisés - luttent pour un développement holistique. L'objectif principal de cet article est de discuter de la nature de l'éducation pour les personnes éduquées qui recherchent un développement personnel total. L'article se sert des idées sur l'éducation présentées dans *Up from Slavery* de Booker T. Washington comme études de cas pour analyser l'impact de la cognition, des compétences professionnelles et des valeurs morales sur le développement des personnes anciennement colonisées. À travers le prisme critique de la théorie post-coloniale, l'article examine les stratégies utilisées par Booker T. Washington pour garantir une éducation solide au lecteur en vue de son épanouissement. L'objectif de cet article est de promouvoir une approche holistique de l'éducation dans la construction de sociétés africaines modernes.

Abstract

Education can be broadly considered the process of receiving or giving systematic instructions. It actually goes beyond the mere study and mastery of courses taught, aiming at changing lives and moving students to take actions that contribute to both personal and community development. After 1863's Emancipation Proclamation, which officially put an end to slavery in the U.S., many formerly enslaved people needed to find their way in the society and fulfil themselves. Booker T. Washington's autobiographical *Up from Slavery* chronicles the author's process of self-education and the impact of such education on his development as a free and functioning member of American society. Today, even though institutionalized slavery has been abolished, there are other forms of enduring mental slavery that many people -- especially those from former colonized countries -- struggle with toward holistic development. The core purpose of this paper is to discuss the nature of education for educated people seeking total personal development. The paper uses the ideas about education presented in Booker T. Washington's *Up from Slavery* as case studies to analyze the impact of cognition, vocational skills and moral values on other formerly colonized people's development. Through the critical lens of post-colonial theory, the paper scrutinizes the strategies used by the writer to ensure sound education for his fulfilment. As its goal, this paper promotes a holistic approach to education in the building of modern African societies.

Et si la germanistique en Afrique cessait d'être trop directionnelle ? - Question uchronique pour impulser une « germanistique étrangère » actionnelle

What if German Studies in Africa stops being too directional? - Uchronic question to stimulate an actionable "foreign German Studies"

AHIBA ALPHONSE BOUA, dralphonseboua@gmail.com

UFR Langues, Littératures et Civilisations / Université Félix Houphouët-Boigny Cocody (Abidjan, Côte d'Ivoire)

Résumé

Dans la plupart des universités africaines où la germanistique est étudiée, les offres de formation, ainsi que le suggère l'idiosyncrasie du mot (Germanistique = étude de la langue, de la civilisation et de la littérature allemandes), couvrent non seulement l'évolution historique de la langue allemande, mais aussi la littérature et la civilisation allemandes voire germanophones du Moyen Âge à l'époque contemporaine. Tel qu'orientée vers l'extérieur, la germanistique fait croire que les savoirs et compétences transmis n'ont aucun rapport avec la société africaine et ses priorités d'enseignement et de recherche. D'où la question uchronique « Et si la germanistique en Afrique cessait d'être trop directionnelle ? ». Loin de s'entendre comme un simple genre de la science-fiction qui pose le devenir historique non pas comme il se produit ou s'est produit mais comme il aurait dû ou devrait se produire, le recours à l'uchronie invite à une réflexion sur la nature de la germanistique en Afrique en dépassant ce qu'elle est pour la présenter sous la forme de ce qu'elle devrait être pour ainsi participer au développement de l'Afrique, cette terre étrangère où la germanistique se construit à partir de matériaux importés. Au lieu de former des africains allemands ou des apprenants germanisés, la germanistique étrangère se devrait de développer une pédagogie et une recherche où l'action personnelle, l'inventivité et la créativité seraient au centre de la formation. Ce projet implique pour les enseignants-chercheurs d'adopter une posture heuristique s'entendant comme la capacité de mobiliser les compétences personnelles et disciplinaires et de les mettre au service d'une innovation performante pouvant imposer des conditions d'émergence et d'exploration des idées pour trouver des solutions dans un contexte de décision et d'action. Ainsi, cette proposition de communication, procédant de l'approche heuristique que suggère la question uchronique de départ, consisterait alors à d'abord faire un diagnostic global des études germaniques dans nos universités africaines, à en relever et critiquer les aspects biberonnés à la pensée made abroad pour ensuite formaliser et tester des modalités d'enseignement et de recherche différentes de celles déjà connues ou pratiquées.

N.B.: Proposition d'un axe de panel : « Etudes Germaniques et innovation en Afrique »

Abstract

In most African universities where German is studied, courses, as the meaning of the word suggests (German Studies = study of the German language, civilization and literature), cover not only the evolution history of the German language, but also German and even German-speaking literature and civilization from the Middle Ages to the present day. As oriented towards the outside, German Studies suggest that the knowledge and skills transmitted have no relation to African society and its teaching and research priorities. Hence the uchronic question "What if German Studies in Africa stops being too directional? ". Far from being understood as a simple genre of science-fiction which introduces historical development not as it occurs or has occurred but as it should have or should have occurred, the recourse to uchrony invites reflection on the nature of German Studies in Africa by going beyond what it is to present it in the form of what it should be in order to participate in the development of Africa, this foreign land where German Studies are made with imported materials. Instead of germanizing African students, foreign German Studies should develop a pedagogy and research based on personal action, inventiveness and creativity. This project implies for lecturers to adopt a heuristic posture understood as the ability to mobilize personal and disciplinary skills and to put them at the service of a successful innovation that can impose conditions for the emergence and exploration of

ideas for finding solutions in a context of decision and action. Thus, this communication proposal, proceeding from the heuristic approach suggested by the uchronic initial question, would then consist in first of all making an overall diagnosis of Germanic Studies in our African universities, in identifying and criticizing its aspects fed to the thought made abroad to then formalize and test teaching and research methods that are different from those already known or practiced.

N.B. : Proposal for a panel theme: "German Studies and innovation in Africa"

Etude socioterminologique des termes du handicap en gungbe : pour une meilleure inclusion sociale des personnes vivant avec un handicap.

Socio-terminological study of the terms of disability in gungbe: for a better social inclusion of people living with a disability

Dossou Charles LIGAN, dr.ligancharles@gmail.com

Laboratoire de dynamique des Langues et Cultures à Calavi (LABODYLCAL) Université d'Abomey-Calavi

Résumé

Les conceptions et perceptions socioculturelles de la maladie entraînent souvent une discrimination négative occasionnant la mésestime et l'ostracisme de certaines cibles. Chez les personnes vivant avec un handicap, cet état de fait est renforcé par l'usage de certaines désignations infamantes qui, du point de vue linguistique, approfondissent les inégalités tout en causant l'exclusion sociale. Dans la perspective de l'atteinte des ODD d'ici 2030, comment pourrait-on améliorer les regards et les imaginations sur ces personnes en vue de leur garantir une meilleure intégration sociale ? Le Bénin vient de faire un bond qualitatif en adoptant en conseil des ministres du 21 juin 2023 les textes d'application de la loi n°2017-06 du 29 septembre 2017 portant protection et promotion des droits des personnes handicapées. Les mesures incitatives et d'accompagnement qui s'y trouvent balisent la voie de l'intégration socioprofessionnelle de cette couche. Toutefois, il demeure vrai que si le langage, c'est-à-dire les termes (en français et en langues nationales) utilisés pour les nommer ne changent pas, les mentalités et les perceptions ne pourraient pas s'améliorer non plus en leur faveur. Le but de la présente recherche est de décrire les unités terminologiques employées pour désigner les personnes affectées par un handicap en vue de déceler leurs faiblesses ; pour enfin proposer une terminologie moins dépréciative du genre humain. En s'appuyant sur une double approche, synchronique et diachronique, fondement de la théorie socioterminologique de F. Gaudin (2005), nous analyserons un corpus de termes dépréciatifs, source d'exclusion sociale, pour déboucher sur un mini lexique thématique du handicap assorti des équivalents en français comme contribution à l'amélioration du discours sur le handicap et au respect des droits des personnes porteuses de handicap. Le gungbe, langue du transfrontalière, commune au Nigeria et au Bénin, appartenant au groupe kwa, est choisi comme langue de référence de ce travail.

Mots clés: handicap, socioterminologie, inclusion sociale, dépréciatif, mélioratif, Bénin

Abstract

Sociocultural perceptions and perceptions of the disease often lead to negative discrimination, leading to disregard and stigmatization of some targets. For people living with disabilities, this is reinforced by the use of certain offensive designations that, from a linguistic perspective, deepen inequalities while causing social exclusion. With a view to achieving the SDGs by 2030, how could we improve people's eyes and imaginations in order to ensure their better social integration? Benin has just made a qualitative leap forward by adopting in the Council of Ministers of 21 June 2023 the implementing legislation of law n° 2017-06 of 29 September 2017 on the protection and promotion of the rights of persons with disabilities. The incentives and accompanying measures contained therein mark the way for the socio-occupational integration of this layer. However, it remains true that if the language, i.e. the terms (in French and in national languages) used to name them, do not change, attitudes and perceptions could not improve in their favor either. The aim of this research is to describe the terminological units used to designate persons with disabilities in order to detect their weaknesses; and finally to propose terminology that is less depreciative of the human race. Using a dual, synchronic and diachronic approach, the foundation of F. Gaudin's socio-terminological theory (2005), we will analyze a corpus of depreciative terms, a source of social exclusion, to produce a mini thematic lexicon of disability with French equivalents as a contribution to improving the discourse on disability and respecting the rights of persons with disabilities. Gungbe, the language of the cross-border language,

common to Nigeria and Benin, belonging to the Kwa group, is chosen as the reference language for this work.

Keywords : Socio-terminological study of the terms of disability in gungbe: for a better social inclusion of people living with a disability

ETUDES CULTURELLES AFRICAINES : BILAN ET PERSPECTIVES SIX ANS APRES LEUR INSCRIPTION COMME SPECIALITE DU CTS-LSH /CAMES

AFRICAN CULTURAL STUDIES: ASSESSMENT AND PERSPECTIVES SIX YEARS AFTER THEIR REGISTRATION AS A SPECIALTY OF THE CTS-LSH / CAMES

Souleymane GANOU, souleymane.ganou@ujkz.bf

Université Joseph KI-ZERBO, Ouagadougou, Burkina Faso

Résumé

Les études culturelles africaines sont une spécialité à la frontière de plusieurs disciplines. Elles ont été inscrites en 2017 parmi les spécialités du CTS -LSH à partir du dossier d'un candidat du Burkina Faso qui postulait pour le grade de Maître-assistant. A travers les résultats des sessions des années suivantes, on se rend compte que plusieurs candidats ont présenté leurs dossiers dans ladite spécialité. En sus, des activités scientifiques ont été organisées au Burkina Faso et ailleurs afin de mieux définir les champs d'application, les problématiques et les méthodologies des Etudes culturelles africaines. On pourra évoquer le premier et le deuxième colloque sur les Etudes culturelles africaines tenus à Ouagadougou au Burkina Faso, respectivement en 2019 et en 2023. On pourra aussi évoquer le premier congrès du Programme Thématique de Recherche Langues, Sociétés, Cultures et Civilisations (PTR-LSCC) du CAMES qui a eu lieu à Libreville en décembre 2022, où la question de l'exploitation des savoirs endogènes dans la recherche a occupé les débats. Et c'est à ce titre que les recommandations formulées à la fin du congrès, octroie une place importante aux Etudes culturelles africaines comme étant une discipline à même de favoriser l'interdisciplinarité scientifique et la connaissance des valeurs et des imaginaires des cultures africaines. L'objectif est de saisir l'apport des Etudes culturelles africaines au développement social. Cette communication s'appuyant sur cet objectif de développement social, entend faire le bilan et dégager des perspectives sur les Etudes culturelles africaines à partir de l'expérience du Burkina Faso.

Abstract

African cultural studies is a specialty at the border of several disciplines. They were registered in 2017 among the specialties of the CTS LSH from the file of a candidate from Burkina Faso who applied for the rank of Assistant Professor. Through the results of the sessions of the following years, we realize that several candidates presented their files in the said specialty. In addition, scientific activities have been organized in Burkina Faso and elsewhere to better define the fields of application, issues and methodologies of African Cultural Studies. We can mention the first and the second symposium on African Cultural Studies held in Ouagadougou in Burkina Faso, respectively in 2019 and 2023. We can also mention the first congress of the Thematic Research Program Languages, Societies, Cultures and Civilizations (PTR- LSCC) of CAMES which took place in Libreville in December 2022, where the question of the exploitation of endogenous knowledge in research occupied the debates. And it is in this respect that the recommendations formulated at the end of the congress give an important place to African cultural studies as a discipline capable of promoting scientific interdisciplinarity and knowledge of the values and imaginaries of African cultures. The objective is to reveal the contribution of African Cultural Studies to social development. This communication, based on this objective of social development, intends to take stock and identify perspectives on African cultural studies based on the experience of Burkina Faso.

FEMME ET TRILOGIE PAUVRETE-EMPLOI-FONCIER DANS L'ARRONDISSEMENT DE LAHOTAN AU BENIN

WOMEN AND THE POVERTY-EMPLOYMENT-LAND TRILOGY IN THE DISTRICT OF LAHOTAN IN BENIN

Makpondéou MAKPONSE, makpons18@yahoo.fr

Laboratoire de Biogéographie et d'Expertise Environnementale, Géographie et Aménagement du Territoire, Université d'Abomey-Calavi

Résumé

Dans la communauté traditionnelle de l'arrondissement rural de Lahotan, la contribution féminine au développement socioéconomique n'est pas valorisée. La modernisation et les besoins illimités ont favorisé l'émancipation et l'implication des femmes dans les activités socioéconomiques. Cette recherche vise à analyser la contribution des femmes dans la réduction de la pauvreté à travers leur capacité à créer des emplois et à gérer durablement le foncier. Ce constat revêt-il une tendance à l'inversion des normes traditionnelles établies ou une intégration sociale des femmes qui sous-tend un développement socioéconomique durable.

Une recherche documentaire et des travaux de terrain ont permis de collecter des données. Un échantillon de 150 personnes a été constitué grâce au protocole de Schwartz et à un choix raisonné basé sur des critères. Les personnes ressources ont été soumises à un guide d'entretien et les autres à un questionnaire pour avoir leurs perceptions sur la dynamique de la contribution de la femme au développement socioéconomique. Une grille d'observation a permis de vérifier des informations sur le terrain.

Les recherches ont révélé que la spéculation financière a permis à 35,1% des femmes d'être des propriétaires terrains alors que le sexe féminin était exclu de la propriété et de la gestion foncière par le droit coutumier. En outre, 58,4% de la population féminine sont devenus des exploitants agricoles capables de bénéficier des emprunts auprès des institutions de microfinances. De plus en plus, il est observé une participation importante des femmes aux activités de transformation de matières premières agricoles et à l'artisanat. Les revenus moyens des femmes sont en progression de 300% tandis que ceux des hommes sont en régression de 176%. L'émancipation d'une frange importante des femmes leur a permis la création des activités génératrices de revenus, une pauvreté réduite. Un développement socioéconomique durable est possible si cet envol est soutenu.

Abstract

In the traditional community of the rural district of Lahotan, the female contribution to socio-economic development is not valued. Modernization and unlimited needs have favored the emancipation and involvement of women in socio-economic activities. This research aims to analyze the contribution of women to poverty reduction through their ability to create jobs and sustainably manage land. Does this observation reflect a trend towards the inversion of established traditional norms or a social integration of women that underpins sustainable socio-economic development?

Documentary research and fieldwork made it possible to collect data. A sample of 150 people was formed using the Schwartz protocol and a reasoned choice based on criteria. The resource persons were subjected to an interview guide and the others to a questionnaire to obtain their perceptions on the dynamics of women's contribution to socio-economic development. An observation grid made it possible to verify information in the field.

Research revealed that financial speculation allowed 35.1% of women to be landowners while women were excluded from land ownership and management by customary law. In addition, 58.4% of the female population have become farmers capable of benefiting from loans from microfinance institutions. Increasingly, there is a significant participation of women in the processing of agricultural raw materials and in handicrafts. The average income of women is up 300% while that of men is down 176%. The emancipation of a large segment of women has enabled them to create income-generating activities and reduced poverty. Sustainable socio-economic development is possible if this take-off is

sustained.

FORMATION DE GROUPES LITTÉRAIRES POUR UNE UNIVERSITÉ INNOVANTE EN AFRIQUE : QUELS ENSEIGNEMENTS TIRÉS DES GROUPES LITTÉRAIRES ALLEMANDS ?

FORMING LITERARY GROUPS FOR AN INNOVATIVE UNIVERSITY IN AFRICA: WHAT LESSONS HAVE WE LEARNED FROM GERMAN LITERARY GROUPS?

PATRICE ADICO, adicopatrice@yahoo.fr

Université Félix Houphouët-Boigny

Résumé

Une université innovante - qu'est-ce que c'est ? Il y a plusieurs façons d'aborder cette question. Tout d'abord, il est logique de considérer les structures, activités et les prestations d'une université. L'organisation, le profil de recherche, les programmes d'études, la pratique des nominations ou encore les coopérations avec l'industrie.

La notion d'innovation, devenue ces dernières années incontournable, doit constituer un enjeu social et stratégique et jouer un rôle moteur dans nos universités africaines. Elle est même devenue une injonction et doit nécessairement toucher les divers domaines de réflexion de nos universités. De ce fait, parler d'innovation nécessite donc d'explicitier clairement notre propos. Ainsi, notre réflexion se situe principalement dans le champ littéraire pour explorer des axes de recherche innovants pour rendre nos universités compétitifs sur l'échiquier international. Ainsi, nous nous tournons vers les dispositifs à visée innovante comme la formation de groupes littéraires, en particulier allemands.

L'Allemagne a une riche tradition de groupes littéraires qui ont joué un rôle important dans le développement de la littérature allemande. Il s'agira ainsi d'interroger l'histoire et d'étudier quelques groupes littéraires allemands tels que le cercle George ou encore le groupe 47 afin de mettre en évidence les différentes stratégies utilisées par ces groupes pour faire avancer la science et qui pourraient être quelques voies ouvertes pour l'innovation dans le domaine littéraire dans nos universités africaines. De ce fait, comment se présentent les différents groupes littéraires allemands ? Quelles sont les éléments innovants pouvons-nous tirer de leurs expériences ? À partir du concept théorique du champ littéraire de Pierre Bourdieu, notre étude s'articule autour de trois points essentiels : le premier traitant des caractéristiques de ces groupes littéraires, le deuxième relevant leur impact dans le monde universitaire et le troisième présentant les éléments innovants de ces groupes pouvant servir aux universités africaines.

N.B. Proposition d'un axe de panel : « Études Germaniques et innovation en Afrique »

Abstract

What is an innovative university? There are several ways of approaching this question. Firstly, it makes sense to look at a university's structures, activities and services. The organization, the research profile, the study programs, the practice of appointments or even the cooperation with industry.

The notion of innovation, which has become essential in recent years, must constitute a social and strategic challenge and play a driving role in our African universities. It has even become an injunction and must necessarily affect the various areas of reflection in our universities. For this reason, to talk about innovation we need to be clear about what we are talking about. So our thinking is mainly in the field of literature, exploring innovative lines of research to make our universities competitive on the international scene. We are therefore looking at innovative measures such as the formation of literary groups, particularly in Germany.

Germany has a rich tradition of literary groups that have played an important role in the development of German literature. The aim is to examine the history and study of a number of German literary groups, such as the George Circle and Group 47, in order to highlight the different strategies used by these groups to advance science and which could be some of the avenues opened up for innovation in the field of literature in our African universities. So how do the various German literary groups present themselves? What innovative elements can we draw from their experiences? Based on Pierre Bourdieu's

theoretical concept of the literary field, our study is structured around three main points: the first deals with the characteristics of these literary groups, the second notes their impact on the academic world and the third presents the innovative elements of these groups that could be of use to African universities.

N.B.: Proposal for a panel theme: German Studies and Innovation in Africa

Innovation(s) ou invention(s) en Afrique, pour quel développement ?

Innovation(s) and invention(s) in Africa, for which development ?

Amadou Ouattara ADOU¹, adouamed@yahoo.fr ; Dorgeles HOUESSOU²

¹ Université Felix Houphouet-Boigny

² Université Alassane Ouattara

Résumé

Dans son étymologie, le concept d'innovation implique le renouvellement, le changement ou l'amélioration. Cet état de fait pose le postulat de l'existence d'un substrat à partir duquel l'on innove. Il va sans dire que l'innovation apparaît comme la deuxième composante du couple-moteur du développement des États, avec l'invention.

En Afrique, le bilan des inventions devant/pouvant booster le développement de cette partie du monde laisse à désirer. Et ce, dans tous les secteurs. Sa prééminence ou le glissement sémantique que le concept d'innovation semble subir dans les discours officiels doit alors être interrogé(e). Peut-on toujours et partout parler d'innovation ? D'ailleurs, à quel modèle de développement des États africains répondent tous les programmes d'innovation initiés et promus par les institutions internationales et/ou les gouvernements, à l'occasion des forums de développement ?

Abstract

In its etymology, the concept of innovation implies renewal, change or improvement. This state of fact postulate the existence of a substrate from which to innovate. Needless to say, innovation appears to be the second component of the driving force behind the development of States.

In Africa, the record of invention that's should or could boost development leaves much to be desired in all sectors. Its pre-eminence or the semantic shift that the concept of innovation seems to undergo in official discourse must be questioned. Can man always and everywhere talk about innovation ?

Moreover, what model of development of African states are all innovation programs initiated and promoted by international institutions and governments at development forums responding to ?

Institutions traditionnelles et puissance éducative en Côte d'Ivoire

Traditional institutions and educational power in Côte d'Ivoire

Henri Yeboué, yeboue.henri@outlook.com

Centre de Recherche sur les Arts et la Culture de l'INSAAC

Résumé

De toutes les ressources du monde manifesté, la ressource humaine apparaît la plus fondamentale, du fait qu'elle a pour composante des êtres humains doués d'une conscience de soi et qui sont des acteurs sociaux, acteurs ou agents de changement social. De ce point de vue, elle a construit au fil du temps, un riche patrimoine de connaissance amorcé, selon les travaux scientifiques, sur le continent africain, en tant que berceau de l'humanité. Ce qui sous-entend la reconnaissance de la grande contribution apportée par l'Afrique Noire au patrimoine de connaissance de l'humanité. Toutefois, l'on est amené à constater une position actuelle relativement moins importante de l'Afrique Noire, dans l'échelle normative des relations internationales. Cette situation nous renvoie à analyser l'archétype de l'humanité africaine par le prisme d'une approche marquée par une nécessité de rupture paradigmatique, avec pour corpus les travaux d'éminents chercheurs tels que M'Bog Bassong, Théophile Obenga, Bruly de Bouabré, Thot'O Amani Sroboua et Hauhouot Asseyppo, pour ne citer que ceux-ci. C'est un exercice qui va nécessiter d'endosser le sens à l'origine donné par Khun au terme paradigme et à faire une incursion diachronique dans l'évolution sémantique du mot science. Ce travail de recherche suscite par ailleurs, la question fondamentale qui est celle de savoir: Comment peut-on à partir de travaux endogéniques procéder à un changement de paradigme à même de conduire à l'avènement de la puissance éducative capable de féconder l'ivoirien nouveau dans la pérennité ?

L'hypothèse de travail énonce que l'avènement de la puissance en Côte d'Ivoire dépend de l'implication des institutions traditionnelles représentées par les sociétés savantes endogènes au système éducatif. La méthodologie de travail circule entre la mobilisation du paradigme géosystémique et le paradigme de la complexité (Khô Djê), dans une approche recherche-action.

Mots clés: institutions, traditionnelle, éducation, sociétés savantes, culture

Abstract

Of all the resources from the manifested world, the human resource appears the most fundamental, because it has as its component human beings endowed with self-awareness and who are social actors, actors or agents of social change. From this point of view, it has built over time a rich heritage of knowledge initiated, according to scientific work, on the African continent, as the cradle of humanity. This implies the recognition of the great contribution made by Black Africa to the heritage of knowledge of humanity. However, we are led to note a relatively less important current position of Black Africa, in the normative scale of international relations. This situation leads us to analyze the archetype of African humanity through the prism of an approach marked by a need for a paradigmatic break, with the corpus of the work of eminent researchers such as M'Bog Bassong, Théophile Obenga, Bruly de Bouabré, Thot'O Amani Sroboua and Hauhouot Asseyppo, to name a few. It is an exercise that will require us to endorse the meaning originally given by Khun to the term paradigm and to make a diachronic incursion into the semantic evolution of the word science. This research work also raises the fundamental question which is: How can we, from endogenous work, proceed to a change of paradigm capable of leading to the advent of the educational power capable of fertilizing the Ivorian new to sustainability?

The working hypothesis states that the advent of power in Côte d'Ivoire depends on the involvement of traditional institutions represented by learned societies endogenous to the education system. The working methodology circulates between the mobilization of the geosystemic paradigm and the paradigm of complexity (Khô Djê), in a research-action approach.

Key words: institutions, traditional, education, learned societies, culture

Intégration des médias sociaux dans le programme des cours d'Anglais Langue Etrangère dans le contexte béninois

Integrating Social Media into the EFL Classes Curriculum in Benin Context.

Pédro Marius EGOUNLETT¹, pedmareg@yahoo.fr ; Ulrich O.S HIDE ME¹

¹ Laboratoire GRAD

Résumé

Les médias sociaux et la technologie sont devenus courants dans la vie quotidienne de nombreux apprenants des collèges et universités. De Skype à Twitter en passant par Facebook, ils sont souvent utilisés comme outils pour rester en contact avec les amis et la famille, socialiser et partager des opinions personnelles. Étant donné qu'un pourcentage aussi élevé d'étudiants passent du temps sur des sites de réseautage social, les professeurs et les administrateurs des collèges pourraient bénéficier de l'intégration des médias sociaux dans leur programme d'études pour améliorer l'apprentissage des étudiants. Cependant, il existe peu d'enquêtes sur la façon dont l'utilisation des médias sociaux pourrait impacter l'enseignement et l'apprentissage de l'Anglais Langue Etrangère dans les classes du secondaire. Cet article se concentre sur les perceptions des enseignants d'Anglais sur l'intégration des médias sociaux dans l'enseignement et l'apprentissage de l'Anglais Langue Etrangère. Il analyse également comment les enseignants d'Anglais du secondaire peuvent recourir aux médias sociaux pour développer les compétences d'expression orale des élèves. En outre, il examine les principales compétences linguistiques et les types de médias sociaux que les enseignants recommandent d'intégrer dans le programme d'études. Les données ont été recueillies sur deux trimestres par le biais d'observations en classe et d'entretiens avec 20 enseignants d'Anglais du secondaire. Les résultats montrent que les enseignants d'Anglais ont une perception très positive de l'intégration des médias sociaux dans le programme d'études. De plus, les données révèlent l'éventail des compétences linguistiques et des stratégies d'enseignement qui peuvent être facilitées par les médias sociaux. Elles indiquent que le recours aux médias sociaux aux cours d'Anglais renforce l'enseignement de langue et encourage son utilisation significative. Elles montrent également que les médias sociaux peuvent constituer un outil rentable et efficace pour les éducateurs pour compléter et augmenter les matériels de cours et le développement d'importantes compétences linguistiques et intellectuelles

Abstract

Social media and technology have become prevalent in the day-to-day life of many college and university students. From Skype to Twitter to Facebook, these modes of social media are often used as tools to keep in touch with friends and family, socialize, and share personal opinions. Considering that such a high percentage of students are spending time on social networking sites, college faculty and administrators may benefit from integrating social media into their curriculum to serve as a useful tool to enhance student learning. However, there has been little investigation into how the use of social media might impact on EFL teaching and learning in the secondary school classrooms. This article focusses on the EFL teachers' perceptions of the integration of social media in teaching and learning EFL. It also analyses how secondary school teachers can resort to social media in EFL lessons to develop students' speaking skills. It also analyses the major language skills and the types of social media that teachers recommend to be integrated in the EFL classes curriculum. Data were collected over two terms through class observations, interviews with 20 secondary school EFL teachers. The findings show that the EFL teachers have a positive perception of the integration of the social media in the EFL classes curriculum. Moreover, the data reveal the range of language skills and teaching strategies that can be facilitated through social media. The findings indicate that the use of social media in EFL classes curriculum boosts effective teaching and learning and encourage meaningful language use. They also show that Social media can serve as a cost-efficient tool for educators to use, as well as an effective tool to supplement and increase the delivery of course material and development of important language and intellectual skills

L'union des opposés pour la renaissance de l'Afrique

Union of opposites for the rebirth of Africa

Adélaïde Bakissia Serifou, serifouadelaide@gmail.com

Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan cocody

Résumé

Dans Aïon, Jung écrit : « Si, comme tout le donne à penser, l'éon des poissons a été essentiellement régi par le thème archétypique des "frères ennemis", l'approche du moi platonicien qui lui succède, celui du verseau, devra poser le problème de l'unification des opposés. Il ne sera plus possible d'escamoter le mal comme simple *privatio boni*, mais il faudra bien reconnaître son existence réelle ». Cette réflexion de Jung qui pose notre ère comme celle de l'unification des forces, principes, éléments opposés. L'opposition à laquelle s'intéresse ce travail relève de celle entre l'Afrique traditionnelle d'hier et ses archétypes, et l'Afrique d'aujourd'hui des religions importées. Selon la perspective de Jung appliquée à cette étude, pour que l'Afrique retrouve son équilibre, elle doit réunifier ses deux tendances traditionnelles et modernes. Pour assurer son futur elle doit s'harmoniser avec ses racines, les archétypes qui sous-tendent sa philosophie ancestrale et qui la relient à sa créativité, à son imagination créatrice, à la connaissance ; lieu de modélisation de l'avenir, de la modernité. Le problème qui structure cette réflexion est celui de la nécessité de la réappropriation de la dimension archétypale constructive de la conscience de l'africain. Comment l'Afrique peut-elle contribuer dans ce monde de science à l'amélioration de la condition de vie du vivant ? Ce sujet intitulé « l'union des opposés pour la renaissance africaine » se propose de mettre en évidence les solutions pour l'Afrique de retrouver son rayonnement qui ne saurait se faire en dehors de l'unification des opposés c'est-à-dire de la réappropriation des capacités liés aux archétypes de son inconscient collectif.

Abstract

In Aion, Jung writes: "If, as everything suggests, the Fish Aeon has been archetypal theme of 'enemy brothers', the approach to the Platonic ego that follows it, that of Aquarius, will have to pose the problem of unifying opposites. unification of opposites. It will no longer be possible to dismiss evil as a simple *privatio boni*, but we will have to recognize its real existence". Jung's idea of our era as one of the unification of forces unification of opposing forces, principles and elements. The opposition of this work is that between yesterday's traditional Africa and its archetypes, and today's Africa of imported religions. According to perspective applied to this study, for Africa to regain its equilibrium, it must balance, it must reunite its two traditional and modern tendencies. To secure its future, it must harmonize with its roots, the archetypes that underpin its ancestral philosophy and link it to its creativity, creative imagination and knowledge; a place for modeling the future of the future, of modernity. The problem structuring this reflection is that of of the need to reappropriate the constructive archetypal dimension of African consciousness. How can Africa contribute, in this world of science world of science to improving the living conditions of all living beings? This entitled "The union of opposites for the African renaissance" aims to highlight solutions for Africa to regain its influence, which cannot be achieved without the unification of opposites i.e. the reappropriation of capacities linked to the archetypes of its collective unconscious.

La devinette : savoir lier l'image langagière aux réalités sociales

The riddle: linking language images to social realities

BERNARD DRABO, drabobernard@yahoo.fr

Université de FADA N'GOURMA, BURKINA FASO

Résumé

Les mutations sociales s'effectuent à une allure qui ne permet pas à tous les aspects de la société de s'y adapter. Certains s'adaptent, d'autres difficilement dans le meilleur des cas ; sinon ils tombent dans une léthargie qui concourt à leur perte. Pour pallier cette situation ou pour y trouver un remède efficace, il faut interroger l'enseignement supérieur ; mieux, adapter les innovations qui se font dans le domaine de l'éducation afin de faciliter l'adaptation des sociétés africaines à ces mutations multiples et multiformes. Dans ce sens, il est nécessaire de penser le mode de raisonnement qui permettra d'appréhender avec aisance les défis qui se présentent à la société. Quel type de raisonnement faut-il mener face aux changements qui affectent la société ? comment apprendre à raisonner en prenant en compte les réalités sociétales face aux apports exogènes ? par quel canal le mode de raisonnement peut être assimiler ?

Le type de raisonnement qu'il faut est celui qui prend en compte les réalités des groupes ethniques qui sont affectés par les mutations extérieures. Pour mieux prendre en compte les réalités sociétales, il est primordial de connaître l'homme et la société dans laquelle il vit. La devinette se présente comme un canal efficace pour apprendre un mode de raisonnement qui prend en compte la culture d'une société ou d'un groupe ethnique. Ainsi, ce travail présent se portera sur un corpus de devinettes, collectés dans son contexte normal de production. Il s'inscrit dans le champ de la littérature orale, plus précisément dans l'ethnolinguistique. Ces devinettes appartiennent à un groupe ethnique situé dans le Nord-Ouest du Burkina Faso : le San.

Abstract

Social change is so rapid that not all aspects of society can adapt to it. Some adapt, some don't and some disappear. To find solutions to this situation, we need to turn to higher education. It has the tools to facilitate this adaptation. In this sense, it is necessary to reflect on a new way of thinking, of reasoning. this will make it easier to understand the challenges facing society. how can we lead reflection in the face of the changes affecting society? how can we learn to reason by taking into account societal realities in the face of exogenous contributions? through what channel can we transmit the knowledge to reason?

This type of reasoning takes into account the realities of ethnic groups affected by external changes. To take better account of societal realities, it's essential to know people and the society in which they live. The riddle is an effective channel for learning a way of reasoning that takes into account the culture of a society or ethnic group. The present work will therefore focus on a corpus of riddles, collected in their normal context of production. It is part of the field of oral literature, and more specifically of ethnolinguistics. These riddles belong to an ethnic group located in the north-west of Burkina Faso: the San.

La linguistique descriptive ivoirienne et l'innovation technologique : influences réciproques pour un développement durable

Ivorian descriptive linguistics and technological innovation: reciprocal influences for sustainable development

Assouan Pierre ANDREDOU¹, pierreandredou@yahoo.fr ; Allou Serge Yannick ALLOU¹

¹ Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire Département des Sciences du Langage Institut de Linguistique Appliquée

Résumé

Le rapport Brundtland, Notre avenir à tous (1987) commandité par l'Organisation des Nations Unies (ONU) définit le développement durable comme « un mode de développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs ». Cette définition, aujourd'hui largement admise met en évidence de manière explicite le rôle de l'innovation technologique pour porter un développement durable. La durabilité dont il est question ne peut être garantie dans les pays africains en marge des langues locales. À ce propos, il faut bien convenir aussi que ces langues ne pourront jouer ce rôle que si elles sont instrumentalisées, c'est-à-dire modernisées avec l'apport de termes techniques à même de nommer les notions ou référents de l'innovation technologique. Cependant, il faudrait reconnaître que les langues ivoiriennes ne peuvent atteindre cet objectif sans l'apport de l'innovation technologique notamment les TIC. La description des langues locales et l'innovation technologique apparaissent comme deux domaines indissociables au service du développement durable en Côte d'Ivoire.

La présente recherche vise à montrer les différentes interactions entre la description des langues ivoiriennes et l'innovation technologique permettant de garantir le développement durable.

Abstract

The Brundtland Report, Our Common Future (1987), commissioned by the United Nations (UN), defines sustainable development as "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs". This definition, now widely accepted, explicitly highlights the role of technological innovation in bringing about sustainable development. The sustainability we are talking about cannot be guaranteed in African countries without the use of local languages. In this respect, we must also recognise that these languages will only be able to play this role if they are instrumentalised, i.e. modernised with the addition of technical terms capable of naming the concepts or referents of technological innovation. However, it should be recognised that Ivorian languages cannot achieve this objective without the contribution of technological innovation, in particular ICTs. The description of local languages and technological innovation appear to be two inseparable areas at the service of sustainable development in Côte d'Ivoire.

The aim of this research is to show the various interactions between the description of Ivorian languages and technological innovation in order to ensure sustainable development.

La linguistique descriptive ivoirienne et l'innovation technologique : influences réciproques pour un développement durable

Ivorian descriptive linguistics and technological innovation: reciprocal influences for sustainable development

Assouan Pierre ANDREDOU¹, pierreandredou@yahoo.fr ; Allou Serge Yannick ALLOU¹

¹ Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Résumé

Le rapport Brundtland, Notre avenir à tous (1987) commandité par l'Organisation des Nations Unies (ONU) définit le développement durable comme « un mode de développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs ». Cette définition, aujourd'hui largement admise met en évidence de manière explicite le rôle de l'innovation technologique pour porter un développement durable. La durabilité dont il est question ne peut être garantie dans les pays africains en marge des langues locales. À ce propos, il faut bien convenir aussi que ces langues ne pourront jouer ce rôle que si elles sont instrumentalisées, c'est-à-dire modernisées avec l'apport de termes techniques à même de nommer les notions ou référents de l'innovation technologique. Cependant, il faudrait reconnaître que les langues ivoiriennes ne peuvent atteindre cet objectif sans l'apport de l'innovation technologique notamment les TIC. La description des langues locales et l'innovation technologique apparaissent comme deux domaines indissociables au service du développement durable en Côte d'Ivoire.

La présente recherche vise à montrer les différentes interactions entre la description des langues ivoiriennes et l'innovation technologique permettant de favoriser et promouvoir le développement durable.

Abstract

The Brundtland Report, Our Common Future (1987), commissioned by the United Nations (UN), defines sustainable development as « development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs ». (UN) defines sustainable development as "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs". This definition, now widely accepted, explicitly highlights the role of technological innovation in bringing about sustainable development. The sustainability we are talking about cannot be guaranteed in African countries without the use of local languages. In this respect, we must also recognise that these languages will only be able to play this role if they are instrumentalised, i.e. modernised with the addition of technical terms capable of naming the concepts or referents of technological innovation. However, it should be recognised that Ivorian languages cannot achieve this objective without the contribution of technological innovation, in particular ICTs. The description of local languages and technological innovation appear to be two inseparable areas at the service of sustainable development in Côte d'Ivoire.

The aim of this research is to show the various interactions between the description of Ivorian languages and technological innovation in order to foster and promote sustainable development.

La promotion locale des contraceptifs à l'épreuve des Institutions ancestrales d'éducation sexuelle: Cas du "Doubéhi" chez les Bété des aires sanitaires du Gôh

Local Promotion of Contraceptives Tested by Ancestral Sexuality Education Institutions: The Case of "Doubéhi" in the Bete of Gôh Health Areas

GNAMIEN ÉLIE MANAN, elielesaint95@gmail.com

Groupe de recherche pluridisciplinaire en politique sociale et système de santé de l'université Alassane Ouattara (GREPSYS-UAO)

Résumé

Dans la perspective de juguler les besoins non satisfaits en matière de Planification Familiale en milieu rural (39 % selon l'EDS 2021), le ministère de la santé en collaboration avec l'UNFPA instaura le projet de « Distribution à Base Communautaire des Contraceptifs » dans les aires sanitaires de Gagnoa. Cependant, des initiatives analogues se sont heurtées à des configurations culturelles des communautés rurales (Sombié I et collaborateurs, 2015; Tchétché OM, 2013). Au nombre de ces configurations culturelles, nous avons les institutions ancestrales d'éducation sexuelle à l'instar du "Doubéhi" chez les Bété. Ainsi, l'objectif de cette recherche était de comprendre l'influence des logiques culturelles du "Doubéhi" sur l'acceptabilité sociale de la promotion locale des contraceptifs de la communauté Bété. Pour y parvenir, nous avons réalisé une étude mixte dans cinq aires sanitaires (Mahidio, Guessiho, Kakredou, Gnagbodougnoa, Logobia) du Gôh. Pour le versant qualitatif, nous avons effectué des entretiens individuels (15), des dyades (10) et des triades (10) avec les chefs coutumiers, les agents de santé communautaire et les leaders communautaires. Quant au volet quantitatif, nous avons administrés un questionnaire à un échantillon de 50 individus Bété équitablement réparti entre les sexes.

Au titre des résultats, il ressort que le doubéhi est une pratique de socialisation fondée sur les valeurs d'honneur et responsabilité transmises aux adolescents en guise de préparation au mariage. Ensuite, le sondage a donné lieu d'observer à la fois des logiques favorable (61%) et défavorables (39%) des personnes interrogées relatives à l'importance du projet DBC. Pour ce faire, une approche stratégique d'approche communautaire a été proposée passant par l'intégration des idéologies traditionnels et des acteurs du Doubéhi dans la mise en oeuvre des activités promotionnelles de la contraception à Gagnoa.

Abstract

With a view to curbing unmet needs for Family Planning in rural areas (39% according to EDS 2021), the Ministry of Health in collaboration with UNFPA launched the project "Community Based Contraceptive Distribution" in the sanitary areas of Gagnoa. However, similar initiatives have encountered cultural configurations in rural communities (Sombié I et al., 2015; Tchétché OM, 2013). Among these cultural configurations, we have ancestral sexual education institutions, like the 'Doubéhi' among the Bété. Thus, the objective of this research was to understand the influence of the cultural logics of the Doubéhi on the social acceptability of the local promotion of contraceptives of the Bété community.

To achieve this, we conducted a joint study in five health areas (Mahidio, Guessiho, Kakredou, Gnagbodougnoa, Logobia) in Gôh. On the qualitative side, we conducted individual interviews (15), dyads (10) and triads (10) with customary leaders, community health workers and community leaders. As for the quantitative component, we administered a questionnaire to a sample of 50 Bété individuals equitably distributed between the sexes.

As for the results, it appears that the doubéhi is a socialization practice based on the values of honour and responsibility transmitted to adolescents as preparation for marriage. Second, the survey gave rise to both favourable (61%) and unfavourable (39%) reasoning from respondents regarding the importance of the HBD project. To do this, a strategic approach of community approach was proposed through the integration of traditional ideologies and actors of Doubéhi in the implementation of promotional activities of contraception in Gagnoa.

La prostitution au prisme des arènes numériques: pratiques et enjeux d'innovation d'un métier urbain à Cotonou

Prostitution through the prism of digital arenas: practices and innovation challenges of an urban profession in Cotonou

Ahonankpon Hubert Frédéric GBAGUIDI, gbaguidihubertfrederic@yahoo.fr

Laboratoire de Géosciences, de l'Environnement et Applications (LaGEA), Ecole Nationale Supérieure des Travaux Publics (ENSTP), Université Nationale des Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques (UNSTIM), Abomey, Bénin

Résumé

Le développement de l'informatique et des arènes numériques ont favorisé l'adaptation des pratiques dans un bon nombre de secteur d'activités. La prostitution dont le fondement est la marchandisation des rapports sexuels sur la base du consentement mutuel entre deux partenaires de sexes opposés est assimilable à un métier libéral et n'est pas restée en marge de cette révolution. Ainsi, face à l'aggravation de la dégradation des conditions sociales et à la démocratisation du numérique, nombreuses sont les solutions novatrices qui soutiennent le développement du cybersexe.

La présente réflexion se propose donc d'immerger cet univers et de recenser les pratiques en cours dans la sexualité vénale et partant de dégager les tendances à venir dans le système prostitutionnel.

Abstract

The development of IT and digital arenas have encouraged the adaptation of practices in many sectors of activity. Prostitution, based on the commodification of sexual relations on the basis of mutual consent between two partners of opposite sexes, is comparable to a liberal profession and has not remained on the margins of this revolution. Thus, faced with the worsening deterioration of social conditions and the democratization of digital technology, many innovative solutions support the development.

The present reflection, therefore, proposes to immerse this universe and to identify the practices in progress in venal sexuality and thus to identify future trends in the prostitution system.

La question des innovations socio-éducatives en Afrique : défis et opportunités pour les sciences sociales

The question of socio-educational innovations in Africa: challenges and opportunities for the social sciences

Namiyate YABOURI, nyabouri@univ-lome.tg

Institut national des sciences de l'éducation (INSE), Université de Lomé

Résumé

Pourquoi et comment comprendre que la question de l'innovation doit être (com)pris au pluriel : les innovations et non l'innovation simplement. Cette dernière est orientée exclusivement vers les sciences exactes et les applications technologiques qui en sont dérivées. Logiquement, l'on peut entendre par innovation, le fait de mettre ou d'ajouter du neuf à un outil ou un objet socialement utile. En pratique, il s'agit souvent d'une actualisation ou d'une amélioration d'un ancien outil ou objet pour un meilleur usage dans le sens du rendement, du confort, de l'efficacité ou de l'équité sociale.

Mais, lorsqu'il est question d'innovation de notre contexte, il est bien curieux qu'on l'on prenne l'habitude de ne percevoir ce concept que dans le sens des technologies mécaniques, électroniques, informatiques ou marchandes. Pourquoi poursuit-on ainsi l'innovation technologique en ayant tendance à mettre sous silence la possibilité, et même la nécessité, d'initier autant l'innovation (versus la préservation) sociale ou socio-culturelle ? Comment est-on arrivé, en Afrique postcoloniale, à se préoccuper tant de l'innovation dans un sens unimodale, sachant que ce qui manque le plus à la plupart des Etats de ce continent pour réaliser le mieux-être collectif n'est pas tant les savoirs ou les outils technologiques qu'une intelligence sociale collective pour se guérir des plaies historiques et coloniales ? Il est à peu près certain que, sans la promotion de l'intelligence sociale collective, l'Occident ne serait pas parvenu au niveau d'inventions et de découvertes atteint au 20e, niveau qui justifie en grande partie leur posture en matière d'innovation au 21e siècle.

La problématique de l'étude interpelle sur la nécessité et l'opportunité pour les sciences sociales de contribuer aux innovations socio-éducatives en vue de promouvoir le mieux-être collectif en Afrique. En termes de démarche méthodologique, il s'agit d'une étude de contribution théorique utilisant l'argumentation dialectique illustrée par la littérature.

Abstract

Why and how to understand that the question of innovation must be (understood) in the plural: innovations and not just innovation. The latter is oriented exclusively towards the exact sciences and the technological applications derived therefrom. Logically, we can understand by innovation, the fact of putting or adding something new to a tool or a socially useful object. In practice, it is often an update or improvement of an old tool or object for better use in the sense of performance, comfort, efficiency or social equity.

But, when it comes to innovation in our context, it is very curious that we get into the habit of only perceiving this concept in the sense of mechanical, electronic, computer or market technologies. Why do we pursue technological innovation in this way while tending to ignore the possibility, and even the necessity, of initiating so much social or socio-cultural innovation (versus preservation)? How did we come, in postcolonial Africa, to be so concerned about innovation in a unimodal sense, knowing that what is most lacking in most States of this continent to achieve collective well-being is not so much the knowledge or technological tools that a collective social intelligence can heal from historical and colonial wounds? It is almost certain that, without the promotion of collective social intelligence, the West would not have reached the level of inventions and discoveries reached in the 20th century, a level that largely justifies their posture in terms of innovation. in the 21st century.

The issue of the study raises questions about the need and the opportunity for the social sciences to contribute to socio-educational innovations with a view to promoting collective well-being in Africa. In terms of methodological approach, it is a study of theoretical contribution using dialectical argumentation illustrated by the literature.

LA SÉPARATION PARENTALE ET L'ADAPTATION SCOLAIRE DES ENFANTS À OUAGADOUGOU

PARENTAL SEPARATION AND CHILDREN'S EDUCATIONAL ADJUSTMENT IN BURKINA FASO

Sory Aboubacar TRAORÉ, soryaboubacar7r@gmail.com

Université Norbert ZONGO, Burkina Faso

Résumé

La rupture d'union est un phénomène social très fréquent de nos jours. Pourtant, l'opinion générale voudrait que tout enfant naisse et grandisse dans une « famille normale » où les deux parents vivent ensemble. Est-ce une condition indispensable pour le développement des enfants ? Qu'advient-il du développement des enfants après une éventuelle séparation des parents ? Il est difficile de répondre à ces questions dans le contexte burkinabé, car le sujet y est scientifiquement très peu abordé, à cause de son caractère sensible. Ainsi, l'objectif de cet article est d'analyser l'influence de la séparation parentale sur l'adaptation scolaire des enfants dans les établissements de l'arrondissement numéro deux de la ville de Ouagadougou. À cet effet, en utilisant l'entretien semi-directif et le questionnaire, les données ont été recueillies auprès d'un échantillon constitué de 45 élèves et de six conseillers d'éducation. Elle a révélé que les moyennes annuelles scolaires des élèves après la séparation de leurs parents sont significativement plus basses que leurs moyennes annuelles scolaires avant la séparation. Par ailleurs, il ressort qu'autant le contact de l'enfant au parent non-résident est fréquent, autant il s'adapte mieux à l'école, lorsque ce contact est caractérisé par une communication d'assurance et de conseil. Par contre, lorsque le contact de l'enfant au parent non-résident est caractérisé par l'expression d'un conflit ou d'une rivalité entre les deux parents, il devient plutôt néfaste à l'adaptation scolaire de l'enfant. En plus, les résultats montrent qu'autant il y a une relation bienveillante entre les parents après leur séparation, autant l'enfant s'adapte mieux à l'école.

Abstract

Union breakdown is a very common social phenomenon these days. However, the general opinion is that every child is born and grows up in a "normal family" where both parents live together. Is this an essential condition for the development of children ? What happens to the development of children after a possible separation of parents ? It is difficult to answer these questions in the Burkinabe context, because the subject is scientifically very little discussed there, because of its sensitive nature. Thus, the objective of this article is to analyze the influence of parental separation on the school adaptation of children in the establishments of the number two district of the city of Ouagadougou. To this end, using the semi-structured interview and the questionnaire, data were collected from a sample of forty-five (45) students and six (06) educational advisers. She found that students' annual school averages after their parents' separation are significantly lower than their pre-separation school year averages. Moreover, it appears that as much as the contact of the child with the non-resident parent is frequent, the more he adapts better to school, when this contact is characterized by a communication of assurance and advice. On the other hand, when the contact of the child with the non-resident parent is characterized by the expression of a conflict or a rivalry between the two parents, it becomes rather harmful to the school adaptation of the child. In addition, the results show that as much as there is a benevolent relationship between the parents after their separation, the child adapts better to school.

Langues et innovations technologiques, quel(s) défi(s) pour un développement durable en Afrique

Languages and technological innovations, what challenge(s) for sustainable development in Africa

Yves-Marcel Youant, yvesyouant@gmail.com

UFHB

Résumé

La révolution technologique et ses actualisations constituent un atout capital dans le développement socio-économique de nos Etats. La société contemporaine africaine en est impactée dans toutes ses dimensions. Cependant pour un développement durable, dans une société équitable et profitable à tous, certains défis majeurs restent à relever. Notamment celui du rôle et de l'usage des langues locales africaines dans l'ensemble des innovations technologiques d'aujourd'hui et de demain. Un défi, point d'ancrage de la présente réflexion, qui pose la problématique de l'équilibre entre la dynamique réelle des usages quotidiens des langues locales et leur utilisation dans les innovations technologiques.

Abstract

The technological revolution and its updates are a major asset in the socio-economic development of our countries. Contemporary African society is impacted in all its dimensions. However, for sustainable development, in a society that is equitable and beneficial to all, certain major challenges remain to be met. These include the role and use of local African languages in all the technological innovations of today and tomorrow. This challenge, which is the focus of this paper, raises the issue of the balance between the real dynamics of everyday use of local languages and their use in technological innovations.

Le monde étudiant face aux innovations en contexte de crise sanitaire du Covid-19: Le cas de l'enseignement supérieur en Côte d'Ivoire

The student World faced with innovations in the context of the Covid-19 health crisis: The case of higher éducation in Côte d'Ivoire

Deuhapeu Yves Doh, ddoh92@yahoo.fr

Laboratoire Langues, Discours et Pratiques Artistiques (LADIPA)

Résumé

La Covid-19 est une pandémie qui est apparue, en Chine, à Wuhan dans la province du Hubei en fin 2019. Elle a fait son premier cas, en Côte d'Ivoire le 11 mars 2020. Son apparition dans le pays a bouleversé tous les secteurs d'activité à l'image de celui de l'éducation-formation. L'enseignement supérieur n'y a pas échappé. Face au nombre élevé de mort que provoquait cette pandémie partout dans le monde, il est apparu urgent de fermer l'école afin de contrôler sa propagation. Cette décision prise par le Conseil National de Sécurité le 16 mars 2020, a valu aux autorités chargées de l'enseignement supérieur de faire des innovations par de nouvelles méthodes d'enseignements et d'apprentissage pour la continuité pédagogique. Comment celles-ci ont été accueillies par les concernés, c'est-à-dire les étudiants ? Quel a été l'impact de ces innovations dans le monde étudiant ? C'est à toutes ces questions que la présente contribution tente de répondre. En nous focalisant sur l'analyse du discours, l'on montrera non seulement ces différentes innovations, mais leurs impacts sur l'enseignement supérieur ivoirien en période de crise sanitaire du Covid-19. Il est ressorti de l'analyse que la crise sanitaire a montré la capacité de résilience de l'enseignement supérieur, grâce aux innovations entreprises, mais aussi les défis structurels que ce secteur stratégique doit relever pour donner une meilleure qualité d'éducation aux étudiants ivoiriens.

Abstract

Covid-19 is a pandemic that emerged, in China, in Wuhan in Hubei province in late 2019. Its first case occurred in Côte d'Ivoire on March 11, 2020. Its appearance in the country has disrupted all sectors of activity, including education and training. Higher education was no exception. In view of the large number of deaths caused by this pandemic worldwide, it became urgent to close schools in order to control its spread. This decision, taken by the National Security Council on March 16, 2020, prompted the authorities in charge of higher education to innovate with new teaching and learning methods for pedagogical continuity. How have these been received by the students concerned ? What has been the impact of these innovations on the student world ? These are the questions that this contribution seeks to answer. Focusing on discourse analysis, we will show not only these various innovations, but their impact on Ivorian higher education during the Covid-19 health crisis. The analysis shows that the health crisis has demonstrated the resilience of higher education, thanks to the innovations undertaken, but also the structural challenges that this strategic sector must overcome to provide a better quality of education for Ivorian students.

Le paradoxe du statut de l'objet

The paradox of the status of the object

Akanis Maxime AKANOKABIA, akanismaxime@gmail.com

FORMATION DOCTORALE DE PHILOSOPHIE

Résumé

Cette communication se propose de repenser à nouveaux frais, la question relative au statut paradoxal de l'objet. Par objet, il faut entendre nos objets d'art qui ont été arrachés au patrimoine culturel africain et considérés à juste titre comme des butins de guerre, des fétiches ou de simples objets de curiosité. Ces objets d'art, arrachés au peuple africain n'ont pas été reconnus d'emblée comme des œuvres d'art. Ce n'est qu'à partir de leur entrée dans des musées occidentaux, grâce à la fine intuition de Guillaume Apollinaire, qui avait formulé, pour la première fois, le souhait de les voir entrer dans des lieux de conservation et de protection (le musée), que l'art nègre est passé du simple objet de curiosité à un art à part entière. C'est dans ce contexte qu'il est important de réinterroger la dimension paradoxale d'un tel statut. Un statut ambigu et paradoxal, parce qu'il s'agit d'un objet qui n'est plus un simple objet de contemplation, de documents, pêle-mêle parmi les objets les plus vulgaires mais plutôt d'une œuvre d'art en tant que telle, c'est-à-dire, d'une œuvre d'art riche en histoire et en signification. Ainsi, se donne à voir la dimension ontologique et métaphysique de ces objets d'art, qui aujourd'hui, soulèvent la question de leur restitution. Une restitution qui est devenue comme un leitmotiv et qui ne cesse de passionner philosophes et historiens de l'art sur son bien-fondé.

Abstract

This communication proposes to rethink at new costs, the question relating to the paradoxical status of the object. By object, we mean our art objects that have been taken from African cultural heritage and rightly considered as spoils of war, fetishes or simple objects of curiosity. These works of art, torn from the African people, were not immediately recognized as works of art. It was only from their entry into Western museums, thanks to the fine intuition of Guillaume Apollinaire, who had formulated, for the first time, the wish to see them enter places of conservation and protection (the museum), that Negro art passed from a simple object of curiosity to an art in its own right. It is in this context that it is important to re-examine the paradoxical dimension of such a status. An ambiguous and paradoxical status, because it is an object that is no longer a simple object of contemplation, of documents, pell-mell among the most vulgar objects but rather a work of art as such, that is to say, a work of art rich in history and meaning. Thus, the ontological and metaphysical dimension of these art objects is shown, which today raises the question of their restitution. A restitution that has become like a leitmotif and that continues to fascinate philosophers and art historians on its merits.

Le théâtre théorique, une approche pédagogique innovante au service de l'enseignement/apprentissage à l'université

theoretical theatre, an innovative pedagogical approach at the service of teaching/learning at university

Nongzanga Joséline Yaméogo, yameogojoceline@yahoo.fr

Université de Fada N'Gourma

Résumé

L'acquisition des contenus d'enseignement n'étant pas toujours aisée ; les universités prospectent diverses stratégies pédagogiques pour motiver l'apprentissage et l'enseignement. Ce qui justifie notre intérêt pour le sujet : « Le théâtre théorique, une approche pédagogique innovante au service de l'enseignement/apprentissage à l'université ». Il se dégage le problème des apports du théâtre théorique sur l'enseignement/apprentissage à l'université. Quels sont les liens entre théâtre et pédagogie universitaire ? En quoi, ce théâtre faciliterait-il l'acquisition des contenus d'enseignement ? Le théâtre théorique se révèle être une approche innovante et adaptée aux problématiques pédagogiques et didactiques. Le jeu et la simulation faciliteraient l'appropriation de cadres conceptuels. En plus, la forme créative et la mise en dialogue rendent les séances de cours attractives et participatives. L'objet de ce travail est de montrer l'efficacité du théâtre sur les apprentissages cognitifs. Pour ce faire, nous convoquons, notre expérimentation sur le recours à l'outil théâtre dans nos situations d'enseignement dans les instituts supérieurs et université publique et celle de Marlyne Sahakian à travers son cours sur Sociologie de la consommation. Notre organisons notre travail en trois parties. La première partie porte sur l'explication des concepts clés, la présentation de la démarche méthodologique. La deuxième montrera les relations qu'entretiennent le théâtre et la pédagogie universitaire d'une part. D'autre part, nous nous traiterons de l'intégration du théâtre dans le processus d'enseignement/apprentissage. Pour finir, la troisième partie révélera les apports du théâtre à l'apprentissage/enseignement universitaire.

Abstract

The acquisition of teaching content is not always easy ; universities explore various pedagogical strategies to motivate learning and teaching. Wich justifies our interest in the subject : « theoretical theater, an innovative pedagogical approach at the service of teaching/learning at the university ». The problem of the contributions of theoretical theater on teaching/learning at the university emerges university. What are the links between theater and university pedagogy ? How would this theater facilitate the acquisition of teaching content ? Theoretical theater proves to be an innovative approach adapted to pedagogical and didactic issues. The game and the simulation would facilitate the appropriation of conceptual frameworks. In addition, the creative form and the dialogue make the course sessions attractive and participatory. The purpose of this work is to show the effectiveness of theater on cognitive learning. To do this, we call on our experimentation on the use of the theater tool in our teaching situations in higher institutes and public universities and that of Marlyne Sahakian through her course on Sociology of consumption. We organize our work in three parts. The first part focuses on the explanation of key concepts, the presentation of the methodological approach. The second will show the relationship between theater and university pedagogy on the one hand. On the other hand, we will deal with the integration of theater in the teaching/learning process. Finally, the third part will reveal the contributions of theater to university learning/teaching.

Le verbe cotonner au présent de l'Afrique

THE VERB TO COTTONIZE IN AFRICA TODAY

Assouman BAMBA, bambaas@yahoo.fr

Philosophie africaine et philosophie de la culture

Résumé

Le présent article est le prolongement de celui que nous avons produit sur le pagne wax au terme de notre voyage initiatique à l'Université de Cadix en Espagne. Il veut montrer qu'une riche théorisation scientifique peut être faite du coton dont l'usage conséquent en Afrique pourrait conduire ce continent à se créer des ressources financières internes pour prendre en charge son développement. Sont aussi attachées à la maîtrise du coton de grosses promesses de création d'emplois qui permettent de faire face à la question du chômage qui constitue les jeunes Africains en des phalènes pour les lueurs mortelles des pays d'ailleurs. Enfin de compte, cet article entend donner au coton son sens profond d'Or blanc devant « blanchir » la vie des Africains qu'une certaine littérature tente de « noircir » à tout prix pour qu'aucun prix valorisant ne puisse s'attacher à l'Afrique.

Abstract

This article is an extension of the one we wrote on the wax loincloth following our initiatory trip to Cadiz University in Spain. It aims at showing that a rich scientific theorization can be made on cotton, whose consequent use in Africa could lead African continent to create internal financial resources to take charge of its development. The mastery of cotton also holds great promise for jobs creation, helping to cope with the issue of unemployment, which is turning young Africans into moths to the deadly glare of other countries. Ultimately, this article aims at giving cotton its profound meaning of white Gold that must "whiten" the lives of Africans, whom a certain literature tries to "blacken" at all costs so that no valorizing price can be attached to Africa

Les consommables informatiques et la politique de gestion environnementale dans les universités et instituts de recherche espagnols : Un exemple pour la Côte d'Ivoire ?

Computer consumables and environmental management policy in Spanish universities and research institutes: An example for Côte d'Ivoire?

Djoko Luis Stéphan Kouadio¹, djokoluis1@yahoo.fr ; Akissi Agnès Danielle Kanga¹; N'Guessan Germain Kouamé¹

¹ Université Félix Houphouët-Boigny

Résumé

Les universités et centres de recherche espagnols se caractérisent de plus en plus par l'emploi de consommables informatiques qui permettent l'utilisation à grande échelle du numérique au détriment du papier, contribuant ainsi à la lutte pour la préservation de l'environnement et la mise en place de politique de développement durable. Par ailleurs, cette politique vise à favoriser l'accessibilité à la documentation par la numérisation des données. En démocratisant l'usage des nouvelles technologies de l'information dans tous les espaces du Supérieur, l'Espagne place les étudiants dans un système de compétitivité internationale salubre pour le pays. En s'inspirant du modèle espagnol, l'enseignement supérieur ivoirien pourra beaucoup plus se moderniser, devenir plus compétitif et efficace avec la résolution, entre autres, des problèmes de salles avec les cours en ligne, la recherche en bibliothèque, la modernisation et l'interconnectivité des universités.

Abstract

Spanish universities and research centres are increasingly using computer consumables that allow large-scale use of digital technology rather than paper, thereby contributing to the fight to preserve the environment and implement sustainable development policies. In addition, this policy aims to promote accessibility to documentation by digitising data. By democratising the use of new information technologies in all areas of higher education, Spain is placing students in a system of international competitiveness that is beneficial to the country. By taking inspiration from the Spanish model, higher education in Côte d'Ivoire will be able to modernise a lot more, and become more competitive and efficient by resolving, among other things, the problems of classrooms with online courses, library research, and the modernisation and interconnectivity of universities.

Les dictionnaires numériques de langues nationales dans les pratiques lexicographiques au Burkina Faso

Digital dictionaries of national languages in lexicographic practices in Burkina Faso

Yacouba KOURAOGO, jakuraogo@yahoo.com

Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Le numérique est devenu la norme et s'impose comme la manière usuelle de consulter les ouvrages de référence. Ainsi, les pratiques lexicographiques se renouvellent sans cesse en ligne. Dans ce contexte dit ère des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC), s'intéresser à l'impact du numérique sur les pratiques lexicographiques devient nécessaire. Au Burkina Faso, les premiers dictionnaires datent de la période coloniale et ont été l'œuvre de missionnaires et d'administrateurs coloniaux. Cette œuvre s'est poursuivie jusqu'à nos jours avec pour innovation principale le basculement vers le numérique. La plupart des dictionnaires numériques de langues nationales disponibles sont commandités par des Associations comme la Société Internationale de Linguistique (SIL) et l'Association Nationale pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation (ANTBA). Le constat est que ces dictionnaires sont élaborés par des personnes expertes en informatique, mais non spécialistes de la « lexicographie théorique ». En plus, ces dictionnaires ne sont pas validés ou homologués par les structures accréditées que sont les sous-commissions des langues. Ce qui pose le problème crucial de leur crédibilité. Bien que ces dictionnaires soient accessibles à moindre coût, facilement maniables, ils font l'objet de méfiance, voire de rejet au profit des dictionnaires imprimés, d'où la problématique de la présente contribution axée sur les questions suivantes : Quel est le processus d'élaboration et d'édition des dictionnaires numériques de langues nationales au Burkina Faso ? Quelles sont les ressources numériques utilisées pour l'élaboration et l'édition desdits dictionnaires ? Quelles insuffisances comportent- ces dictionnaires ? Quelles représentations les usages ont-ils de ces dictionnaires ? Pour mener cette recherche, notre démarche a consisté à faire la taxinomie des dictionnaires numériques de langues nationales et d'en faire une présentation critique, puis à présenter les ressources numériques exploitées et recueillir le métadiscours des usagers afin d'appréhender leurs perceptions sur ces dictionnaires.

Abstract

Digital has become the norm and is the usual way to consult reference works. Thus, lexicographic practices are constantly being renewed online. In this context known as the era of Information and Communication Technologies (ICT), it becomes necessary to take an interest in the impact of digital technology on lexicographic practices. In Burkina Faso, the first dictionaries date from the colonial period and were the work of missionaries and colonial administrators. This work has continued to the present day with the main innovation being the shift to digital. Most of the digital dictionaries of national languages available are sponsored by associations such as the International Linguistic Society (SIL) and the National Association for Bible Translation and Literacy (ANTBA). The observation is that these dictionaries are developed by people who are computer experts, but not specialists in "theoretical lexicography". In addition, these dictionaries are not validated or approved by the accredited structures that are the language sub-commissions. This poses the crucial problem of their credibility. Although these dictionaries are accessible at a lower cost, easily manageable, they are the subject of mistrust, even rejection in favor of printed dictionaries, hence the problem of the present contribution centered on the following questions: What is the process of development and edition of digital dictionaries of national languages in Burkina Faso? What are the digital resources used for the development and editing of said dictionaries? What shortcomings do these dictionaries have? What representations do the uses have of these dictionaries? To conduct this research, our approach consisted in making the taxonomy of digital dictionaries of national languages and making a critical presentation, then presenting the digital resources used and collecting the meta-discourse of users in order to understand

their perceptions of these dictionaries.

Les langues africaines dans l'enseignement supérieur : Pratiquer l'afrophonie en RDC et au Rwanda

African languages in higher education: Practising Afrophony in DRC and Rwanda

Alena Rettová, alena.rettova@uni-bayreuth.de

University of Bayreuth, Germany

Résumé

La langue affecte la pensée. Cette idée, théorisée sous le titre de relativité linguistique ou d'hypothèse Sapir-Whorf, a eu une influence énorme sur la philosophie africaine. En 1955, elle a conduit le prêtre et poète rwandais Alexis Kagame à fonder la différence de la philosophie africaine sur la langue, par opposition à la biologie, c'est-à-dire la race. Les collègues philosophes de Kagame, appelés "ethnophilosophes", ont utilisé le concept de race dans leurs efforts pour créer un courant philosophique africain unique. La race en tant que fondement de la différence en philosophie a depuis lors été catégoriquement rejetée. En revanche, la relativité linguistique est généralement acceptée par les linguistes, même s'ils diffèrent dans la façon dont ils définissent son étendue et où ils voient ses manifestations.

La relativité linguistique fait de la langue un facteur clé de l'épistémologie. L'écrivain kenyan Ngugi wa Thiong'o et le philosophe ghanéen Kwasi Wiredu placent la langue au centre de la décolonisation de la connaissance ("décolonisation de l'esprit" ou "décolonisation conceptuelle", pour reprendre leurs termes respectifs). Ces deux penseurs ont récemment été sévèrement critiqués par le philosophe nigérian Olufemi Taiwo, qui souligne leur méconnaissance de la faisabilité pratique du projet de décolonisation linguistique. Taiwo soutient que, si la plupart des Africains parlent couramment leur langue maternelle au quotidien, leurs langues sont encore loin d'être disponibles pour le discours académique.

Mon intervention évalue de manière critique ces attitudes oppositionnelles à l'égard de la langue dans les discours intellectuels africains. Dans le cadre d'un projet de cinq ans financé par l'ERC, "Philosophy and Genre : Création d'une base textuelle en philosophie africaine", nous, une équipe de sept chercheurs, avons utilisé plusieurs langues africaines comme véhicules d'échanges académiques pendant notre séjour en RDC et au Rwanda. Les langues de l'enseignement supérieur dans ces deux pays sont respectivement le français et l'anglais. Sans exclure totalement ces langues, nous avons organisé des événements qui privilégiaient les langues africaines. Sur la base de cette pratique, et contrairement à des penseurs tels que Wiredu ou, plus récemment, Souleymane Bachir Diagne, nous soutenons que la clé de l'utilisation des langues africaines dans le monde universitaire ne réside pas dans la traduction, mais plutôt dans l'identification et l'exploitation des traditions d'érudition déjà existantes en langues africaines.

Abstract

Language affects thought. This insight, theorized as the linguistic relativity or Sapir-Whorf hypothesis, has been immensely influential in African philosophy. In 1955, it led the Rwandan priest and poet Alexis Kagame to found the difference of African philosophy on language, as opposed to biology, that is, race. Kagame's philosophical peers, labelled "ethnophilosophers", operated with the concept of race in their effort to create a unique African trend of philosophy. Race as a foundation of difference in philosophy has since then been categorically rejected. By contrast, linguistic relativity is generally accepted by linguists, even if they differ in how they define its extent and where they see its manifestations.

Linguistic relativity makes of language a key factor in epistemology. Kenyan writer Ngugi wa Thiong'o and Ghanaian philosopher Kwasi Wiredu put language in centre stage in the decolonization of knowledge ("decolonization of the mind" or "conceptual decolonization", to use their respective terms). Both of these thinkers have recently been harshly criticized by Nigerian philosopher Olufemi Taiwo, who points out their disregard of the practical feasibility of the linguistic decolonization project. Taiwo maintains that, while most Africans are fluent in everyday conversations in their native tongues, this

still leaves their languages far from being available for scholarly discourse.

My paper critically assesses these oppositional attitudes to language in African scholarship. In the framework of a five-year ERC-funded project, "Philosophy and Genre: Creating a Textual Basis in African Philosophy", we, a team of seven researchers, have used multiple African languages as vehicles of academic exchanges during our stay in the DRC and in Rwanda. The languages of higher education in these two countries are, respectively, French and English. While not excluding these languages entirely, we organized events that prioritized African languages. On the basis of this practice, and in contrast to thinkers such as Wiredu or, recently, Souleymane Bachir Diagne, we maintain that the key to using African languages in the academia is not through translation, but rather in identifying and tapping into existing African-language traditions of scholarship.

L'African personality entre civilisation universelle et culture nationale

The African personality between universal civilisation and national culture

Oi Kacou Vincent Davy KACOU, kacouvincentdavy@gmail.com

Université Catholique de l'Afrique de l'Ouest (UCAO)

Résumé

Il existe une tension permanente entre la civilisation universelle et la culture nationale. La civilisation universelle fait référence aux valeurs, idées et normes partagées qui transcendent les frontières nationales et unissent l'humanité dans son ensemble. Elle englobe des principes universels tels que les droits de l'homme, la démocratie et l'éthique cosmopolite. En revanche, la culture nationale renvoie aux traditions, langues, coutumes et récits historiques qui définissent l'identité d'une nation ou d'une communauté spécifique. La culture nationale joue un rôle essentiel dans la promotion d'un sentiment d'identité, d'appartenance et de continuité au sein d'une communauté spécifique.

C'est dans cette optique que s'inscrit notre sujet « L'African Personality entre civilisation universelle et culture nationale » dont l'intenté est la quête de la liberté et l'affirmation de l'identité culturelle africaine.

Dès lors, la question des modalités de cette quête d'identité se pose. Ainsi, l'African Personality s'acquiert-il dans un repli sur soi ou dans un dialogue dynamique entre les différentes cultures et dans un enrichissement mutuel des idées, des valeurs et des traditions ?

Notre thèse est que l'identité se forme à travers un processus dialectique d'affirmation de soi et de reconnaissance par les autres, car la culture de l'exclusion conduit incontestablement à l'exclusion de la culture.

Par l'entremise de cette étude, nous voulons encourager la culture d'une éthique cosmopolite qui valorise à la fois l'universel et le particulier. L'African Personality laisse poindre que les individus peuvent embrasser leur identité nationale tout en s'engageant dans l'expérience humaine plus large et en contribuant au développement d'une civilisation mondiale plus inclusive et plus juste.

Abstract

There is a constant tension between universal civilisation and national culture. Universal civilisation refers to shared values, ideas and norms that transcend national boundaries and unite humanity as a whole. It encompasses universal principles such as human rights, democracy and cosmopolitan ethics. National culture, on the other hand, refers to the traditions, languages, customs and historical narratives that define the identity of a specific nation or community. National culture plays an essential role in promoting a sense of identity, belonging and continuity within a specific community.

This is the background to our subject "The African Personality between Universal Civilisation and National Culture", which is concerned with the quest for freedom and the affirmation of African cultural identity.

This raises the question of the modalities of this quest for identity. Is the African personality acquired by turning in on oneself, or through a dynamic dialogue between different cultures and the mutual enrichment of ideas, values and traditions?

Our thesis is that identity is formed through a dialectical process of self-assertion and recognition by others, because the culture of exclusion undoubtedly leads to exclusion from culture.

Through this study, we want to encourage the cultivation of a cosmopolitan ethic that values both the universal and the particular. African Personality suggests that individuals can embrace their national identity while engaging with the wider human experience and contributing to the development of a more inclusive and just global civilisation.

L'éco-sémiotique comme perspective épistémologique et méthodologie de recherche pour la culture du développement des sociétés africaines

Eco-semiotics as an epistemological perspective and research methodology for the culture of development of African societies

Bruno GUIATIN, bruno.guiatin@univ-fada.bf

Laboratoire Langues, Discours et Pratiques artistiques

Résumé

Notre thèse (Guiatin : 2021) « approche éco-sémiotique des innovations durables au Burkina Faso : entre cultures culturelles, cultures culturelles » a fermement situé les enjeux du développement endogène de l'Afrique à partir de la médiation entre cultures culturelles et cultures culturelles. Dès lors, le milieu socio-culturel devient un lieu de vie dans lequel des communautés humaines tissent continuellement des liens vitaux et existentiels. Ces liens qui traduisent leurs manières d'être au monde (esthésies), inscrites dans la durée, permettent aux générations successives de continuer à advenir. L'interrelation entre cultures culturelles et cultures culturelles deviennent ainsi des fondements d'un progrès social intégré en ce qu'elles inscrivent le « durable » dans l'être et le faire de ces communautés. Mieux, ils ancrent les communautés africaines dans des valeurs d'un développement qui leur fait sens. Comment alors culture et développement se nourrissent-ils mutuellement à travers le processus d'ancrage éco-énonciatif se manifestant à travers l'interrelation entre l'éco défini comme le lieu que nous habitons et qui nous habite et les esthésies communautaires entendues comme l'ensemble des sensibilités collectives ?

En exploitant l'axe (vii) « Langues, Sociétés, Cultures et Civilisations », la présente communication questionne ainsi l'interrelation entre pratiques culturelles, culturelles et progrès social en analysant quelques projets de développement paysans dans quelques villages du Burkina Faso. Elle se fonde sur l'hypothèse selon laquelle la culture et le développement s'interrelient et se nourrissent de l'imaginaire collectif. L'objectif de cet article est ainsi de montrer que l'éco-énonciation comme méthode d'analyse de la théorie sémiotique opérationnalise la possibilité du développement de la société africaine par la culture.

Abstract

Our thesis (Guiatin: 2021) "eco-semiotic approach to sustainable innovations in Burkina Faso: between cultural cultures, cultural cultures" firmly located the challenges of endogenous development of Africa from the mediation between cultural cultures and cultural cultures. From then on, the socio-cultural environment becomes a place of life in which human communities continuously weave vital and existential links with their environments. These links that reflect their ways of being in the world (esthesia), inscribed in the long term, allow successive generations to continue to happen. The interrelationship between cultural cultures and cultural cultures thus become foundations of integrated social progress in that they inscribe the "sustainable" in the being and doing of these communities. Better still, they anchor African communities in the values of development that makes sense to them. How then do culture and development feed each other through the process of eco-enunciative anchoring manifested through the interrelationship between the eco defined as the place we inhabit and that inhabits us and community esthesias understood as the set of collective sensitivities?

By exploiting axis (vii) "Languages, Societies, Cultures and Civilizations", this communication questions the interrelationship between cultural and cultural practices and social progress by analyzing some peasant development projects in some villages in Burkina Faso. It is based on the assumption that culture and development interconnect and feed on the collective imagination. The objective of this article is thus to show that eco-enunciation as a method of analysis of semiotic theory operationalizes the possibility of the development of African society through culture.

L'expression du locatif en kusaal

Expression of location in Kusaal

Issoufou François TIROGO¹, ftirogo.ujkz.bf@gmail.com ; Drissa NITIEMA¹

¹ Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Cet article propose une analyse de l'expression de la localisation en kusaal, une langue gur parlée au Burkina Faso et au Ghana. L'étude rend compte de son organisation et de son fonctionnement. Dans cette recherche, il est question d'identifier les unités linguistiques rentrant dans l'expression de la localisation de la langue kusaal tout en déterminant leurs caractéristiques morphosyntaxiques et sémantique et les mécanismes d'accord observables dans les constructions locatives de cette langue.

L'étude s'inscrit dans le cadre du fonctionnalisme. Ayant pour précurseur Martinet, la théorie fonctionnaliste est fondée sur la reconnaissance de la fonction assumée par les unités linguistiques. Le modèle d'analyse va s'inspirer de Créissels (1979, 1991).

Les données qui vont servir à l'analyse seront tirées d'un corpus exhaustif obtenu à partir des enquêtes menées auprès des locuteurs du kusaal du Burkina Faso.

Abstract

This paper analyses the expression of location in Kusaal, a Gur language spoken in Burkina Faso and Ghana. The study gives an account of its organisation and functioning. The aim of this research is to identify the linguistic units involved in the expression of location in Kusaal, while determining their morphosyntactic and semantic characteristics and the agreement mechanisms observable in the locative constructions of this language.

The study falls within the framework of functionalism. With A. Martinet, functionalist theory is based on the recognition of the function assumed by linguistic units. The analysis model was inspired by Creissels (1979, 1991).

The data used for the analysis will be drawn from an exhaustive corpus obtained from surveys of speakers of Kusaal in Burkina Faso.

L'innovation disruptive dans le discours révolutionnaire : analyse pragmatique et morphosyntaxique de la rhétorique sankariste.

Disruptive Innovation in the Revolutionary Discourse: Pragmatic and morphosyntactic Analysis of Sankarist Rhetoric.

Yves DAKOUO¹, *ydaves2000@yahoo.fr* ; Boukary NEBIE²

¹ LADIPA, Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso)

² LADIPA, Université de Fada N'Gourma (Burkina Faso)

Résumé

Le 4 août 1983, un groupe de jeunes officiers renverse le régime de Jean-Baptiste Ouédraogo, lui-même arrivé au pouvoir par un coup d'Etat. Réunis autour du Conseil national de la Révolution (CNR), les hommes du 4 août, avec à leur tête le capitaine Thomas Sankara, instaurent en Haute-Volta (actuel Burkina Faso) un régime révolutionnaire. Pendant les quatre années de la gestion du pouvoir par Thomas Sankara, un mot d'ordre est lancé : la Rupture avec l'ordre ancien. Cette rupture est manifeste dans le faire mais aussi dans le dire. Les discours de Thomas Sankara sont en phase avec sa vision révolutionnaire. Trois secteurs retiennent notre attention dans le cadre de la présente étude : l'éducation, la condition féminine et la protection de l'environnement.

Notre question principale est la suivante : en quoi le discours sankariste dans les trois secteurs sus-cités constituait-il une innovation politique ? Questions secondaires : (i) comment cette innovation disruptive peut-être envisagée sous l'angle de la pragmatique ? (ii) quels sont les éléments morphosyntaxiques auxquels l'énonciateur a recours pour impulser son innovation politique ? Hypothèse principale : le discours sankariste sur l'éducation, la condition féminine et la protection de l'environnement s'inscrivait dans une vision d'innovation politique. Hypothèses secondaires : (i) l'analyse des actes de langage permet l'ancrage pragmatique du discours sankariste, (ii) les éléments morphosyntaxiques ayant permis l'impulsion de cette innovation politique sont de diverses catégories. L'objectif principal est de mettre en exergue l'innovation politique du discours sankariste en faisant ressortir les traits innovants de ses discours portant sur l'éducation, la condition féminine et la protection de l'environnement. Pour ce faire, nous analyserons un corpus « hybride » (dix discours écrits et cinq vidéos) à l'aune de la pragmatique telle que la conçoivent Austin et Searle.

Mots-clés : Innovation, pragmatique, morphosyntaxe, Haute-Volta, révolution, sankariste.

Abstract

On August 4, 1983, a group of young officers overthrew the regime of Jean-Baptiste Ouédraogo, who also came into power by a military takeover. Gathered around the Conseil National de la Révolution (CNR), August 4 Officers, led by Captain Thomas Sankara, established a revolutionary regime in Upper Volta (Today Burkina Faso). On Thomas Sankara's four years' administration in power, the watchword was the abandonment of the old system. This change was noticed both in what he did and in what he said. Thomas Sankara's speeches are quite in link with his revolutionary vision. In this study, we focus on three sectors: education, the status of women and the protection of the environment.

Our main question is: What showed Sankarist discourse in the three above-mentioned sectors constituted a political innovation? Secondary questions: (i) how can this disruptive innovation be viewed from a pragmatic angle? (ii) what morphosyntactic elements does the enunciator use to stimulate his political innovation? Main hypothesis: the Sankarist discourse on education, women status and environmental protection was part of a vision of political innovation. Secondary hypotheses: (i) the analysis of speech acts allows to pragmatically anchor the Sankarist discourse, (ii) the morphosyntactic elements that gave rise to this political innovation are from various categories. The main objective is to highlight the political innovation of Sankarist discourse by casting light on the innovative features of his speeches on education, women status and environmental protection. Thus, we will analyze a "hybrid" corpus (ten written speeches and five videos) in the light of pragmatics according to Austin and Searle.

L'innovation scientifique en terrains africains. Le dialogue des épistémologies

Scientific innovation in African fields. The dialogue of epistemologies

Georice Berthin Madébé, georiceberthin@yahoo.fr

CENAREST-IRSH/CeReS

Résumé

Le statut de la science dans les cultures humaine a connu de multiples représentations, du moins, si on part de l'antiquité grecque qui a été prise pour modèle de référence par l'Occident. A partir du siècle dit des Lumières, et plus décisivement, à partir du XIXe siècle, les représentations de la science sont fortement marquées par le positivisme. L'idée de la preuve, du test ou de falsification, va être introduite comme un marqueur décisif de la scientificité.

L'Afrique qui devient une véritable extension de l'Europe à partir à partir de ce siècle hérite cette conception de la science et des pratiques qui la valident, tant en sciences de la nature qu'en sciences humaines et sociales.

Face à cette réalité historique, le terme d'innovation scientifique met face une aporie : faut-il considérer l'innovation scientifique, en Afrique du moins, comme une extension des pratiques imposées par la colonisation ou par les logiques néocoloniales du développement global du monde, ou faut-il trouver dans innovation scientifique l'opportunité d'une réflexion qui tienne compte des usages de la science dans le continent, aux fins de définir une philosophie des sciences qui soit pertinente pour lui ?

Cette problématique est essentielle. Elle a vocation mettre en relief les représentations des sciences comme des idéologie dont il faut en sortir, afin d'envisager l'innovation comme une problématique liée à un développement qui tienne compte des données anthropologiques et sociologiques propres. Car le développement ne peut être asymétrique à la culture qui la conçoit.

Dans ce contexte, le dialogue entre épistémologies africaines niées et épistémologies occidentales dominatrices est-il possible ? Répondre à cette interrogation est essentiel. Tout développement pensé en termes africains en dépendrait.

Abstract

The status of science in human cultures has had multiple representations, at least if we start from Greek antiquity, which was taken as a reference model by the West. From the century known as the Enlightenment, and more decisively, from the 19th century, the representations of science are strongly marked by positivism. The idea of proof, test or falsification will be introduced as a decisive marker of scientificity.

Africa, which becomes a real extension of Europe from this century, inherits this conception of science and the practices that validate it, both in the natural sciences and in the human and social sciences.

Faced with this historical reality, the term scientific innovation confronts an aporia: should we consider scientific innovation, in Africa at least, as an extension of the practices imposed by colonization or by the neocolonial logics of the global development of the world? , or should we find in scientific innovation the opportunity for reflection that takes into account the uses of science in the continent, in order to define a philosophy of science that is relevant for it?

This issue is essential. Its purpose is to highlight the representations of science as ideologies from which we must get out, in order to consider innovation as a problem linked to a development that takes into account its own anthropological and sociological data. Because development cannot be asymmetrical to the culture that conceives it.

In this context, is dialogue between denied African epistemologies and dominating Western epistemologies possible? Answering this question is essential. Any development thought of in African terms would depend on it.

L'outil CLAN pour traiter des données hybrides issues d'un corpus multimodal recueilli dans des écoles bilingues du Mali

The CLAN tool to process hybrid data from a multimodal corpus collected in bilingual schools in Mali

Zakaria Nounta, znounta@yahoo.fr

Université des lettres et des Sciences Humaine de Bamako

Résumé

Notre communication met en relief la méthodologie mise en place, dans le cadre de du projet « transferts d'apprentissage », pour traiter des données hybrides issus d'un corpus multimodal recueilli dans des écoles bilingues du Mali. Ce corpus comprend les enregistrements vidéo de séquences de cours, la trace photographique de ce qui est inscrit au tableau, sur les ardoises, de pages des cahiers d'élèves, des pages pertinentes du manuel, du cahier de préparation des maîtres, les enregistrements audios d'entretiens avec les maîtres consécutifs aux séquences de classe observées. À l'aide du logiciel CLAN, les vidéos sont transcrites et soumises à diverses analyses textuelles. Ce logiciel permet des méthodes puissantes pour accélérer la transcription des corpus oraux, relier les transcriptions aux médias, audio ou vidéo, calculer automatiquement un large éventail de caractéristiques morphosyntaxiques. L'outil CLAN est composé de trois éléments à savoir le CHAT, un format de transcription et de codage qui permet d'informatiser le corpus ; une banque de données et CLAN lui-même qui permet le codage et l'extraction des données transcrites. Nous avons fait la description des procédures d'enseignement, qui constituent un dispositif didactique. Il s'agit là des savoirs présentés, déployés, mis en scène, mis en jeu dans des exercices, par le Maître. Ensuite, nous avons reconstruit à partir de nos analyses les processus d'apprentissage (cognitifs, psycholinguistiques) qui se jouent chez les élèves. Ce qui nous a permis d'évaluer le potentiel acquisitionnel de la classe telle qu'elle est faite par le maître et vécue par les élèves.

Abstract

Our communication highlights the methodology put in place, as part of the "learning transfers" project, to process hybrid data from a multimodal corpus collected in bilingual schools in Mali. This corpus includes video recordings of course sequences, the photographic trace of what is written on the board, on the slates, pages of student notebooks, relevant pages of the manual, the teacher's preparation book, audio recordings of interviews with teachers following the class sequences observed. Using the CLAN software, videos are transcribed and subjected to various textual analyses. This software allows powerful methods to accelerate the transcription of oral corpora, link transcriptions to media, audio or video, automatically calculate a wide range of morphosyntactic features. The CLAN tool is composed of three elements, namely CHAT, a transcription and coding format that makes it possible to computerize the corpus; a database and CLAN itself that allows the encoding and extraction of transcribed data. We have described the teaching procedures, which constitute a didactic device. This is the knowledge presented, deployed, staged, put into play in exercises, by the Master. Then, we reconstructed from our analyses the learning processes (cognitive, psycholinguistic) that take place in students. This allowed us to evaluate the acquisition potential of the class as it is made by the teacher and experienced by the students.

Mise en oeuvre de séquence d'intégration en EPS en classe de 6ème à la lutte africaine: cas des collèges d'enseignement général Segbeya et akpakpa centre

Implementation of the sixth-grade integration sequence in EPS in African wrestling : a case study of Segbeya and Akpakpa-Center general education college

Basile Agbodjogbe¹, agbobasiledjogbe@gmail.com ; Sébastien Gnanve¹; Olivier Attikleme¹; Carlos Atoun¹; Kossivi Attikleme¹

¹ Laboratoire de la didactique des disciplines (LDD)

Résumé

S'inscrivant dans le prolongement des travaux réalisés en « didactiques des APS » par Dewekpe (2014) relatif à la mise en œuvre de la séquence bilan, la présente étude a pour objectif d'analyser la mise en œuvre de la séquence d'intégration à travers l'élaboration du projet sportif des élèves en classe de sixième à la lutte africaine dans les établissements scolaires de la ville de Cotonou. A cet effet, les données issues de l'enregistrement audio-visuel des séances de cours d'EPS, des entretiens anté-séance et post-séance avec les enseignants ont été analysées et interprétées en prenant appui sur le modèle de la pédagogie d'intégration De Ketele & Roegiers (2000). Les résultats obtenus montrent que l'élaboration du projet sportif de l'élève à la lutte africaine repose sur des étapes clés telles que l'identification des besoins et des intérêts des élèves, la conception de situations d'apprentissage authentiques et pertinentes, l'intégration de la culture africaine et des valeurs traditionnelles de la lutte. En les incitant à s'investir activement dans leur apprentissage, à développer leur confiance en eux-mêmes et à promouvoir les valeurs de la lutte africaine, ce projet contribue à former des individus équilibrés et ouverts sur le monde qui les entoure.

Abstract

Building upon the work carried out in "Physical Education Didactics" by Dewekpe (2014) regarding the implementation of the final assessment sequence, this study aims to analyze the implementation of the integration sequence through the development of students' sports project in sixth grade, focusing on African wrestling in schools in the city of Cotonou. To achieve this objective, data from audio-visual recordings of physical education classes, pre-session and post-session interviews with teachers were analyzed and interpreted, drawing on the integration pedagogy model by De Ketele & Roegiers (2000). The obtained results demonstrate that the development of students' sports project in African wrestling is based on key stages such as identifying students' needs and interests, designing authentic and relevant learning situations, and integrating African culture and traditional wrestling values. By encouraging active engagement in their learning, fostering self-confidence, and promoting the values of African wrestling, this project contributes to shaping well-rounded individuals who are open to the world around them.

Nouveaux Médias et Intelligence Artificielle (IA) dans la Germanistique en Afrique

New Media and Artificial Intelligence (AI) in German Studies in Africa

Eckra Lath TOPPE, eckra.lath@gmail.com

Université Alassane Ouattara

Résumé

L'éducation, la formation initiale et la formation continue pour le renforcement des capacités participent à la formation du bon citoyen au sein de la société. L'évolution technologique offre de nouvelles possibilités d'apprentissage et de diffusion des connaissances.

A cet effet, l'objectif de notre communication est de montrer comment, par le numérique, les Etudes Germaniques peuvent participer efficacement au développement en Afrique. Les Etudes Germaniques permettant des échanges linguistiques, interculturels, etc., par des analyses comparées, il apparaît clairement que les cultures germanique et africaine peuvent contribuer à l'adoption de bonnes pratiques individuelles, collectives, sociales, démocratiques, etc. dans la gouvernance publique.

Pour ce faire, notre communication mettra en exergue des solutions basées sur les NTIC, l'IA et les Nouveaux Médias, qui contribueront au renforcement des partenariats Sud-Sud et Nord-Sud entre les germanistes. Cela implique la formation à distance entre IES africaines d'une part et les IES de l'espace germanophone et celles de l'Afrique d'autre part, par des enseignements et des séminaires de renforcement des capacités en ligne.

Contrairement au schéma classique consistant à se déplacer à l'étranger pour des formations, notamment vers l'espace germanophone, il sera désormais question d'utiliser amplement les avantages qu'offrent les nouvelles technologies dont l'IA pour des formations à distance. L'on assistera à un transfert numérique des connaissances et non plus forcément à un transfert de technologies qui sont parfois inopérantes.

Notre communication proposera donc des solutions pour des transferts de connaissances par le numérique, à travers la facilitation de ce transfert numérique par l'accompagnement institutionnel dans la mise sur pied d'instruments de diffusion des connaissances.

Abstract

Education, initial training and continuing training for capacity building play a part in shaping good citizenship within society. Technological developments offer new opportunities for learning and disseminating knowledge.

To this end, the aim of our paper is to show how, through digital technology, German Studies can contribute effectively to development in Africa. Since German Studies enable linguistic and intercultural exchanges, etc., through comparative analyses, it is clear that German and African cultures can contribute to the adoption of good individual, collective, social and democratic practices, etc. in public governance.

To this end, our paper will highlight solutions based on NICTs, AI and New Medias, which will help to strengthen South-South and North-South partnerships between Germanists. This involves distance learning between African HEIs on the one hand and HEIs in the German-speaking area and those in Africa on the other, through online teaching and capacity-building seminars.

In contrast to the traditional approach of travelling abroad for training courses, particularly to the German-speaking world, the aim will now be to make full use of the advantages offered by new technologies, including AI, for distance learning. We will see a digital transfer of knowledge rather than necessarily a transfer of technologies that are sometimes inoperative.

Our paper will therefore propose solutions for transferring knowledge digitally, by facilitating this digital transfer through institutional support in setting up knowledge dissemination tools.

Perceptions des organisations communautaires sur la situation des femmes au Sud-Benin en contexte de Covid_19

Community organisations' perceptions of the situation of women in southern Benin in the context of Covid_19

Mingnimon Alphonse AFFO¹, amaffo@gmail.com ; Juliette Adeline N'TANGOU N'KOUET²; Véronique TOGNIFODE³; Justin DANSOU⁴; Pacôme E. ACOTCHEOU⁵; Jacques SAIZONOU⁵; Anne Emmanuelle CALVES²

¹ Centre de Formation et de Recherche en matière de Population (CEFOP), Université d'Abomey-Calavi, Benin

² Département de sociologie, Université de Montréal

³ Faculté des sciences de la santé

⁴ Ecole Nationale de Statistique, de Planification et de Démographie (ENSPD), Université de Parakou, Benin

⁵ Institut Régional de Santé Publique (IRSP), Université d'Abomey-Calavi, Benin

Résumé

Contexte : La Covid-19 a été l'une des plus grandes catastrophes de santé publique apparues dans le monde au cours de ces deux dernières décennies. La présente investigation (qualitative) met en relief "les perceptions des effets de la covid-19" par les organisations professionnelles opérant au Sud-Bénin et des institutions d'appui à la protection des femmes.

Méthodologie : Les données ont été collectées (16-24 février 2023) dans cinq départements du Sud-Bénin à travers la stratégie de choix raisonné respectant les principes de triangulation et de saturation. Au total, 40 répondants ont été interrogés par entretien individuel approfondi. Préalablement enregistrées sur supports audio, les données ont été transcrites et ont fait l'objet d'une analyse de contenu.

Résultats : La situation des femmes avant la covid-19 était marquée par des difficultés de survie et l'exposition aux violences multiformes. C'est justement l'une des raisons qui justifient les réformes entreprises par les pouvoirs publics pour améliorer les conditions de vie des femmes et des ménages en particulier. Par son caractère restrictive et liberticide, le contexte de la covid-19 a amplifié les contraintes (mévente, maladie, baisse de revenu, violence) qui pesaient déjà sur les femmes par l'entrave à la libre circulation des biens et des personnes menaçant certains acquis en terme d'égalité de genre. La suspension de certaines activités ludiques, liturgiques et des grands regroupements a accentué la vulnérabilité des femmes plus présentes dans le secteur informel. La relance post Covid-19 tarde à produire les effets escomptés car un autre contexte de crise internationale liée à la guerre Russie-Ukraine a engendré une inflation difficile à maîtriser.

Conclusion : Quoique difficile, le contexte de la covid-19 a favorisé un réflexe de changement de comportement comme l'hygiène des mains, le corobusiness comme stratégies de résilience.

Abstract

Context: Covid-19 has been one of the biggest public health disasters to hit the world in the last two decades. This (qualitative) investigation highlights "perceptions of the effects of Covid-19" by professional organisations operating in southern Benin and institutions supporting women's protection.

Methodology: The data were collected (16-24 February 2023) in five departments of South Benin using a reasoned choice strategy based on the principles of triangulation and saturation. A total of 40 respondents were interviewed by individual in-depth interviews. The data were audio recorded, transcribed and analysed.

Results: The situation of women before covid-19 was marked by survival difficulties and exposure to violence in many forms. This is one of the reasons for the reforms undertaken by the public authorities to improve the living conditions of women and households in particular. The restrictive and liberticidal nature of covid-19 has exacerbated the constraints (poor sales, illness, reduced income, violence) that

were already weighing on women by hindering the free movement of goods and people, threatening some of the gains made in terms of gender equality. The suspension of certain recreational and liturgical activities and large gatherings has increased the vulnerability of women, who are more present in the informal sector. The post-covid-19 recovery has been slow to produce the expected effects, as another international crisis linked to the Russia-Ukraine war has led to inflation that is difficult to control.

Conclusion: Although difficult, the context of covid-19 has encouraged a reflex of behavioural change such as hand hygiene and coo-business as resilience strategies.

POLITIQUE ÉDITORIALE ET PROMOTION DES LANGUES LOCALES EN CÔTE D'IVOIRE

EDITORIAL POLICY AND PROMOTION OF LOCAL LANGUAGES IN CÔTE D'IVOIRE

Renaud-Guy Ahioua MOULARET, regam2001@yahoo.fr

Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) / Abidjan - Côte d'Ivoire

Résumé

Depuis des millénaires, le livre reste un canal incontournable pour la diffusion de la pensée, de la créativité ainsi que pour la formation, le divertissement et l'information des masses. L'usage du livre dans les programmes scolaires et dans le contexte général de la communication en société, fait de lui un média d'influence. Dans l'environnement communicationnel actuel, la sociologie des publics médiatiques et les communautés de pratiques (E. Damome, 2015) restent fortement caractérisées par la télé réalité et son lot de divertissements (J. Keable, 2004), avec des médias oublieux de leur mission de service et de valorisation de la culture. Cependant, dans l'apprentissage des soixante langues locales en Côte d'Ivoire, l'utilisation du livre s'avère insuffisante, voire quasi-inexistante. En outre, la promotion du livre connaît de nombreuses difficultés résultant de contraintes, aussi bien structurelles que conjoncturelles. Pour une population ivoirienne fortement déscolarisée et subissant les affres de l'aliénation culturelle occidentale, l'expression en langue locale s'amenuise au fil des générations. Or, pour l'affirmation de l'identité culturelle comme contribution au développement, la promotion des langues, motivée par l'industrie culturelle, notamment l'édition, devient nécessaire. Cette étude s'appuie sur la recherche documentaire, l'observation et l'entretien, le tout soutenu par la théorie de la médiation sociale (D. Péraya, 2010) et par le paradigme linguistique. L'enquête de terrain dans plusieurs localités du pays, a permis de comprendre la nature de la médiation reposant sur le dispositif technosocial. Les cadres théoriques et pratiques de cette médiation n'écludent pas le contexte historique du livre en Côte d'Ivoire, mais au contraire, lui fournissent les moyens nécessaires à son statut de média porteur de sens.

Abstract

For millennia, the book has remained an essential channel for the dissemination of thought and creativity as well as for the training, entertainment and information of the masses. The use of books in school programs and in the general context of communication in society makes them a medium of influence. In the current communication environment, the sociology of media audiences and communities of practice (E. Damome, 2015) remain strongly characterized by reality TV and its share of entertainment (J. Keable, 2004), with media forgetful of their mission of service and promotion of culture. However, in the learning of the sixty local languages in Côte d'Ivoire, the use of books is insufficient, even almost non-existent. In addition, the promotion of books is experiencing many difficulties resulting from constraints, both structural and cyclical. For an Ivorian population that is highly out of school and suffers the horrors of Western cultural alienation, expression in the local language is dwindling over the generations. However, for the affirmation of cultural identity as a contribution to development, the promotion of languages, motivated by the cultural industry, in particular publishing, becomes necessary. This study is based on documentary research, observation and interview, all supported by the theory of social mediation (D. Péraya, 2010) and by the linguistic paradigm. The field survey in several localities of the country, made it possible to understand the nature of the mediation based on the techno-social device. The theoretical and practical frameworks of this mediation do not elude the historical context of the book in Côte d'Ivoire, but on the contrary, provide it with the means necessary for its status as a meaningful medium

Pratiques d'accompagnement en formation initiale et développement de la réflexivité chez les enseignants du secondaire au Togo

Support practices in initial training and développement of réflexivité among secondary teachers in Togo

Koffi DAHON¹, koffi.dahon@gmail.com ; Ati-Mola TCHASSAMA²

¹ Doctorant en troisième de thèse dans le domaine des Sciences de l'Homme et de la Société, mention Psychologie de l'Éducation à l'École Doctorale ED730 : Lettres et Humanités de l'Université de Lomé

² Enseignant-Chercheur en Psychologie de l'Éducation à l'ENS d'Atakpamé

Résumé

Actuellement, le Togo a amorcé une phase importante de réforme curriculaire axée sur l'approche par les compétences. La réussite de cette réforme passe nécessairement par l'engagement effectif des enseignants dans des pratiques réflexives qui amélioreraient le professionnalisme chez ceux-ci. Ce travail vise à améliorer le dispositif de formation initiale des enseignants en proposant des activités permettant la réflexivité dans la pratique professionnelle et des formateurs et des enseignants. Par conséquent, l'étude repose sur l'hypothèse selon laquelle le développement de la réflexivité dans les pratiques professionnelles des enseignants est influencé par les pratiques d'accompagnement mises en place par leurs formateurs. Une enquête par l'observation des pratiques de classe et l'entretien des enseignants du secondaire puis l'entretien des formateurs des enseignants du secondaire a permis de vérifier cette hypothèse. L'analyse à la fois quantitative et qualitative, montre que le niveau du développement des pratiques réflexives chez les enseignants dépend du type de dispositif d'accompagnement mis en place en formation initiale.

Abstract

Currently, Togo has initiated an important phase of curriculum reform based on the competency-based approach. The success of this reform necessarily depends on the effective commitment of teachers in reflective practices that improve their professionalism. This work aims at improving the initial teacher training system by proposing activities allowing reflexivity in the professional practice of trainers and teachers. Therefore, the study is based on the hypothesis that the development of reflexivity in the professional practices of teachers is influenced by the support practices put in place by their trainers. A survey by observing classroom practices and interviewing secondary school teachers and trainers has made it possible to verify this hypothesis. The analysis, both quantitative and qualitative, shows that the level of development of reflective practices among teachers depends on the type of support system put in place during the initial training.

Professionnalisation des formations : un levier pour le développement professionnel des enseignants de langues des universités africaines

Professionalization of training: a key driver for the professional development of language teachers in African universities

DJOA JOHNSON MANDA, djoa.manda@inphb.ci

Institut National Polytechnique Félix Houphou

Résumé

Aujourd'hui, l'université et la société sont indissociables et se nourrissent mutuellement. L'université est au service de la société et de son progrès (Bourdoncle et Lessard, 2016). Ce progrès n'est possible que si la recherche scientifique et les connaissances dispensées dans l'enseignement universitaire sont mises en œuvre pour résoudre des situations - problèmes au sein de la (les)société (s). On peut même avancer qu'il y a un parallèle entre les finalités de l'université et celles de la professionnalisation. Dans le même temps, on constate partout dans le monde une évolution dans le travail. C'est ainsi que dans le domaine de l'enseignement des langues, les outils, les modalités et les techniques d'enseignement et d'évaluation ont changé. Alors que les enseignants de langues des universités africaines n'ont pour atout la seule formation doctorale. Ce déficit de formation engendre d'énormes difficultés au niveau de l'enseignement et de la recherche scientifique. Devant la compétitivité accrue des systèmes d'enseignement supérieur dans le monde, un défi s'impose aux enseignants de langues. Dans cette communication, nous voulons montrer que la professionnalisation des formations universitaires à l'endroit des enseignants de langues constitue la voie royale pour une meilleure insertion professionnelle et une parfaite construction du champ de recherche (Wittorski, 2016).

Abstract

Today, university and society are inseparable and interdependent. Any university is there to serve the society it belongs to and to promote its progress (Bourdoncle and Lessard, 2016). This progress is only possible when scientific research and the knowledge given are applied to solve problems and cater for the needs. It could even be argued that there is a direct link between the aims of the university and professionalization. At the same time, work is changing all over the world. In language teaching, for example, the tools, methods and techniques of teaching and assessment have changed. Nevertheless, language teachers in African universities only have their doctoral training to rely on. This lack of training is creating some enormous difficulties for teaching and scientific research. Given the increasing competitiveness of the world's higher education systems, language teachers are faced with a challenge. In this paper, we aim to show that the professionalization of university training courses for language teachers is the key to better professional integration and the perfect construction of the field of research.

Regard sur Burkina Faso 2050 : enjeux stratégiques de développement et rôle de la recherche scientifique et de l'innovation. Étude prospective de la recherche et de l'innovation au Burkina Faso

Burkina Faso 2050: strategic development issues and the role of scientific research and innovation. Prospective study of research and innovation in Burkina Faso

Alain Joseph SISSAO, alainsis@gmail.com

Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique CNRST Institut des Sciences des Sociétés (INSS)

Résumé

L'objectif de cette communication est de faire état d'une étude prospective dans le champ de la recherche scientifique et de l'innovation notamment d'analyser les grands enjeux qui façonneront l'avenir du Burkina Faso d'ici 2050 et d'en tirer les conséquences pour l'orientation du système de recherche scientifique, technique et d'innovation (RSTI). La résilience de la croissance s'explique aussi par la structure sociale, marquée par une remarquable cohésion, une tolérance et des mécanismes efficaces de résorption des conflits. La poursuite de cette croissance ferait du Burkina d'ici une dizaine d'années un pays à revenu intermédiaire.

Cependant, le système de recherche souffre de nombreux défis et freins et se doit d'inciter à des synergies entre ses diverses composantes pour élaborer des projets communs transdisciplinaires. Le système national de la recherche au Burkina Faso se caractérise en effet par sa diversité et son manque de coordination. La prise en compte plus importante de la recherche dans les prises de décisions est primordiale grâce à des nouveaux métiers de courtiers. L'information est le principal input de la recherche et des résultats de qualité ne peuvent être obtenus qu'avec des données de qualité. La production de l'information est importante, mais sa conservation et son accès le sont tout aussi, pour éviter le cycle perpétuel de production de la même information. L'accès des chercheurs aux informations collectées est primordial. Elle devra être facilitée par l'extension des pratiques Open Source. Le lien entre recherche et innovation en promouvant dès maintenant une démarche de science ouverte pour valoriser efficacement les résultats de la recherche. Nous mettrons l'accent dans notre présentation du domaine surtout lié aux sciences sociales et humaines ainsi que l'innovation.

Abstract

The aim of this paper is to report on a prospective study in the field of scientific research and innovation, in particular to analyze the major issues that will shape our country's future between now and 2050, and to draw the consequences for the orientation of the scientific, technical and innovation research (STIR) system. The resilience of growth is also explained by the social structure, marked by remarkable cohesion, tolerance and effective conflict-resolution mechanisms. Continued growth would make Burkina a middle-income country within the next ten years.

However, the research system suffers from numerous challenges and obstacles, and needs to encourage synergies between its various components in order to develop joint transdisciplinary projects. Burkina Faso's national research system is characterized by its diversity and lack of coordination. It is vital that research plays a greater role in decision-making, thanks to new brokerage professions. Information is the main input for research, and quality results can only be obtained with quality data. The production of information is important, but so is its preservation and access, to avoid the perpetual cycle of producing the same information over and over again. Researchers' access to the information they collect is essential. This should be facilitated by the extension of Open Source practices. The link between research and innovation, by promoting an open science approach from the outset, to effectively exploit research results. In our presentation, we'll be focusing on the social sciences and humanities, and on innovation.

Représentations sociales de sodabi chez les consommateurs de Lomé.

Social representations of sodabi among consumers in Lomé.

Zinsou Selom DEGBOE¹, *segdez@gmail.com* ; Kouassi Emmanuel MENSANVI¹; Kodjo SOSOE²; Khadija Catherine TOURE CORMONT³

¹ Université de Lomé (Togo), ONG RAPAA (Togo)

² Université de Lomé (Togo)

³ ONG RAPAA (Togo)

Résumé

Avec l'évolution des mœurs et les nombreux changements économiques et sociaux, la consommation des boissons alcoolisées, qu'elles soient locales ou importées, a connu une réelle progression. Dans une perspective recherche action, l'ONG Recherche Action et Accompagnement des Addictions (RAPAA) a commandité cette étude, financée par la Banque Ouest africaine de développement (BOAD). Cette étude vise à analyser les représentations sociales des pratiques de consommation de sodabi chez les consommateurs de Lomé au Togo.

Il s'agit d'une étude prospective menée dans les cantons de Bè et de Sagbado dans la ville de Lomé au Togo. Elle s'est effectuée d'avril en novembre 2019. La taille de l'échantillon est de 503 avec un sex-ratio F/H = 0,30 et un âge moyen = 35,77 (ET=11,80). Les données ont été collectées à l'aide d'une fiche signalétique qui renseigne sur l'identité des participants et un guide d'entretien. Les données ont été traitées à l'aide de SPSS. 21 et de l'analyse de contenu dans sa forme logico-sémantique.

Il ressort de cette étude que les représentations sociales des consommateurs de sodabi ont deux connotations : négatives et positives. D'aucuns considèrent cette boisson alcoolisée locale comme un échec dans leur vie, car elle provoque une mort insidieuse, et est un frein pour le développement du Togo. Cependant, d'autres enquêtés trouvent qu'elle est un moyen de détente, l'un des composants des médicaments traditionnels et une fierté culturelle.

Ces boissons sont assimilées au sacré, sont aussi une source de revenus, et la boisson préférée des classes sociales défavorisées.

Abstract

With the evolution of customs and the many economic and social changes, the consumption of alcoholic beverages, whether local or imported, has seen a real increase. With a view to action research, the NGO Recherche Action et Accompagnement des Addictions (RAPAA) commissioned this study, financed by the West African Development Bank (BOAD). The aim of the study is to analyze the social representations of sodabi consumption practices among consumers in Lomé, Togo.

It is a prospective study conducted in the cantons of Bè and Sagbado in the city of Lomé in Togo. It was conducted from April to November 2019. The sample size was 503 with a sex ratio F/M = 0.30 and mean age = 35.77 (SD=11.80). Data were collected using a data sheet providing information on the identity of the participants and an interview guide. The data were processed using SPSS. 21 and content analysis in its logical-semantic form.

This study shows that the social representations of sodabi consumers have two connotations : negative and positive. Some saw this local alcoholic drink as a failure in their lives, because it causes insidious death, and is a brake on Togo's development. Others, however, see it as a means of relaxation, a component of traditional medicines and a source of cultural pride.

These drinks are associated with the sacred, are also a source of income, and are the favorite drink of the underprivileged social classes.

Représentations sociales des maquis chez les populations de Yopougon

Social representations of the maquis among the populations of Yopougon

Zoumana MEITE¹, mzoumana@yahoo.fr ; N'Dasso Flore-Benbac épouse KOUACOU AKA BENDE²; Kouakou Daniel YAO³; François Joseph AZOH⁴; Lynda Orphée KOUADIO¹

¹ Institut National de la Jeunesse et des Sports (INJS), Abidjan, Côte d'Ivoire

² Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire,

³ Université Jean Lorougnon Guédé, Daloa, Côte d'Ivoire,

⁴ Ecole Normale Supérieure, Abidjan, Côte d'Ivoire

Résumé

Le nombre de maquis en Côte d'Ivoire connaît un vrai boom. On en trouve partout, presque à tous les coins de rues (Konaté, 2005). Bien qu'étant des espaces très prisés grâce à leurs aspects festifs, les riverains en sont agacés. Le 04 décembre 2019, le Ministère de la salubrité a rapporté avoir reçu, de septembre à novembre 2019, 1017 plaintes pour nuisances sonores provenant de plusieurs communes d'Abidjan. Parmi ces plaintes, celles contre les maquis en constituent 63,08%. Ainsi, les représentations sociales associées aux maquis est nécessaire à l'élaboration de stratégies d'intervention efficaces dans le cadre de l'amélioration de la qualité de vie des citoyens. L'analyse est articulée autour de deux questions de recherche : (1) Quelles sont les différents types de maquis en présence ? (2) Quelles sont les représentations sociales des riverains associées à chaque type de maquis ?

L'étude s'est appuyée sur une approche mixte. Alors, un questionnaire d'évocation hiérarchisée a été adressé à 125 riverains des maquis de Yopougon; et des entretiens semi-directifs adressés 15 riverains des maquis. Une grille d'observation a aussi permis de catégoriser les maquis. Les données obtenues et ayant fait l'objet d'une analyse prototypique.

Les résultats préliminaires indiquent que les représentations sociales de riverains des maquis populaires sont structurées autour de sentiments d'insécurité plus élevée que celles des riverains des maquis modernes. Dans les zones abritant les deux types de maquis, le sentiment d'insécurité est moins élevé que chez les riverains des maquis populaires.

Abstract

The number of maquis in Côte d'Ivoire is experiencing a real boom. They are found everywhere, almost on every street corner (Konaté, 2005). Although they are very popular spaces thanks to their festive aspects, local residents are annoyed. On December 4, 2019, the Ministry of Health reported having received, from September to November 2019, 1,017 complaints of noise pollution from several municipalities in Abidjan. Among these complaints, those against the maquis constitute 63.08%. Thus, the social representations associated with the maquis is necessary for the development of effective intervention strategies in the context of improving the quality of life of citizens. The analysis is articulated around two research questions: (1) What are the different types of maquis present? (2) What are the social representations of local residents associated with each type of maquis?

The study used a mixed approach. So, a hierarchical evocation questionnaire was sent to 125 residents of the Yopougon maquis; and semi-structured interviews addressed to 15 residents of the maquis. An observation grid also made it possible to categorize the maquis. The data obtained and having been the subject of a prototypical analysis.

Preliminary results indicate that the social representations of residents of popular maquis are structured around higher feelings of insecurity than those of residents of modern maquis. In areas with both types of maquis, the feeling of insecurity is lower than among residents of popular maquis.

Rôle des langues nationales dans le devenir des systèmes éducatifs africains : la vision "ki-zerboienne"

The role of national languages in the future of African education systems: ki-zerbo's vision.

Ousséni SORE, sorehussein@gmail.com

Université Joseph Ki-Zerbo

Résumé

Tout au long de son existence, Joseph KI-ZERBO a placé au centre de ses réflexions la notion de "développement endogène", une stratégie de développement basée sur les principes et valeurs propres à l'Afrique. Pour ce faire, il y a l'absolue nécessité selon lui que l'éducation soit fondée sur les valeurs traditionnelles, socioculturelles et linguistiques africaines. Or, l'on sait le poids de la langue dans la culture de l'individu dans la mesure où celle-ci constitue ses racines, donc son être et son identité. Il faudrait par conséquent africaniser l'école par une réelle rénovation du système éducatif. Et l'un des fils conducteurs de cette rénovation demeure « l'introduction des langues africaines dans le dispositif éducatif », Ki-Zerbo (1990, p.102). C'est dire que l'historien, Joseph Ki-Zerbo a su lier pensées historiques et linguistiques en prônant pour une place des langues africaines et plus particulièrement des langues nationales burkinabè dans l'enseignement/apprentissage. L'objet de la présente contribution est de saisir la théorie de ce panafricaniste sur les langues nationales africaines, en prenant appui sur le cas burkinabè. Notre recherche tente de répondre aux questions ci-après : Quelle place Ki-Zerbo accorde-t-il aux langues nationales africaines dans le système éducatif ? En d'autres termes, quels rôles ces langues doivent-elles jouer dans les systèmes éducatifs africains ? Comment doivent-elles contribuer au développement des Etats africains ? La présente contribution qui tire ses assises de deux ouvrages majeurs de Joseph Ki-Zerbo *A quand l'Afrique ?* (1990) et *Eduquer ou Périr* (2003), tente de passer en revue l'idéologie linguistique et éducative ki-zerboienne.

Abstract

Throughout his life, Joseph KI-ZERBO placed at the centre of his reflections the notion of "endogenous development", a development strategy based on principles and values specific to Africa. To achieve this, he felt it was absolutely essential that education should be based on African traditional, socio-cultural and linguistic values. We know how important language is to an individual's culture, it constitutes the person's roots, being and identity. Schools therefore need to be africanised through a real overhaul of the education system (Ki-Zerbo, 1990, p.102) argues that one of the guiding principles of this renovation is "the introduction of African languages into the education system". In other words, the historian Joseph Ki-Zerbo was able to link historical and linguistic thinking by advocating a place for African languages, and more specifically Burkina Faso's national languages, in teaching and learning. The aim of this paper is to understand this pan-Africanist's theory on African national languages, using Burkina Faso as a case study. This research seeks to answer the following questions What place does Ki-Zerbo give to African national languages in the education system? In other words, what roles should these languages play in African education systems? How should they contribute to the development of African states? This paper, based on two major works by Joseph Ki-Zerbo, *A quand l'Afrique?* (1990) and *Eduquer ou Périr* (2003), attempts to review Ki-Zerbo's linguistic and educational ideology.

Rôle des Universités et efficacité du système éducatif au Togo

Role of Universities and efficiency of the education system in Togo

Ati-Mola TCHASSAMA, atimola1111@yahoo.fr

Ecole Normale Supérieure (ENS) d'Atakpamé

Résumé

Au Togo, le système éducatif est confronté aux problèmes d'échec massif et du chômage des jeunes. Le présent travail vise à étudier le rôle des Universités dans l'efficacité du système éducatif togolais. Nous pensons que la recherche scientifique et l'apport en psychopédagogie des Universités contribueraient à l'efficacité du système éducatif. Pour vérifier cette hypothèse, une enquête de terrains a été faite à partir d'une analyse documentaire et des guides d'entretien auprès des acteurs de l'éducation tels que le cabinet chargé de l'éducation, deux Directeurs régionaux de l'éducation, six inspecteurs et 30 enseignants de la commune d'Atakpamé. Après une analyse qualitative, il ressort des résultats qu'il n'existe pas encore un cadre de concertations régulières entre les enseignants de tous les niveaux d'enseignement. Il n'existe non plus des rencontres officielles entre les Universités et les autres degrés d'enseignement pour échanger sur les pratiques pédagogiques. Les centres pédagogiques créés dans les Universités ne nourrissent pas les autres degrés d'enseignement en psychopédagogie. Les Universitaires pensent que la didactique est du domaine des inspecteurs d'enseignement que les Universités forment. Au Togo, les Universités nourrissent les autres degrés d'enseignement qu'en contenus scientifiques par leurs formations académiques dans les écoles de formation des enseignants. Les secteurs professionnels au Togo ne bénéficient pas des pratiques innovantes de la part des Universités.

Abstract

In Togo, the education system is faced with the problems of massive failure and youth unemployment. This work aims to study the role of universities in the effectiveness of the Togolese education system. We think that the scientific research and the contribution in educational psychology of the Universities would contribute to the efficiency of the educational system. To verify this hypothesis, a field survey was carried out based on a documentary analysis and interview guides with education stakeholders such as the cabinet responsible for education, two regional directors of education, six inspectors and 30 teachers from the commune of Atakpamé. After a qualitative analysis, the results show that there is not yet a framework for regular consultation between teachers at all levels of education. There are also no official meetings between universities and other levels of education to discuss teaching practices. The pedagogical centers created in the Universities do not feed the other levels of education in psychopedagogy. Universities think that didactics is the domain of the teaching inspectors that Universities train. In Togo, Universities feed other levels of education only in scientific content through their academic training in teacher training schools. Professional sectors in Togo do not benefit from innovative practices on the part of universities.

Sémio-pragmatique de la copie d'examen : plaidoyer pour une dématérialisation/gamification de l'évaluation pédagogique

Semio-pragmatics of the exam paper: advocacy for a dematerialization/gamification of educational assessment

Bienvenu Boudimbou, bboudimbou@yahoo.fr

Centre Universitaire de Recherche sur l'Afrique

Résumé

La copie d'examen traditionnelle est un miroir social. En tant que matérialité signifiante, dans son format papier, support d'une interaction pédagogique, elle est le macro-signe référentiel d'un système d'enseignement basé sur l'incitation des apprenants à mémoriser et réciter des notions apprises en classe. Au bout de la séance d'évaluation (« épreuve », comme l'indiquent les signes verbaux et graphiques qui donnent sens à la mythique feuille, l'enseignant tient le rôle d'un censeur (« correcteur ») dont les appréciations-sanctions sont notifiées au stylo rouge. Cette contribution porte donc sur l'actualité et la pertinence de ce support de médiation des savoirs, à l'ère de la massification des effectifs à l'université et de l'« industrialisation numérique des connaissances » (C. Capelle, 2017). Nous plaidons pour une instrumentation et une gamification des pratiques d'évaluation face à certains biais qui faussent la communication ou le dialogue in-absentia, à feed-back partiel, qui se développe entre les apprenants et leurs enseignants. Ces pratiques doivent épouser les innovations induites par l'essor du numérique pour dédramatiser l'examen et rendre plus transparents et plus didactiques, les jugements portés par les « correcteurs » sur les marges des productions des apprenants. Cette posture est dictée aussi bien par les impératifs de gains d'argent et de temps dans le traitement des résultats, que par la nécessité de faire de la copie évaluée, un appendice du cours dont devraient profiter, en toute transparence, les apprenants et les membres des équipes pédagogiques. L'approche. L'approche sémio-pragmatique convoquée à cet effet est empruntée à R. Odin (2000). Dans l'analyse, ce dernier postule pour la prise en compte du contexte de production des textes qu'il désigne sous le concept d'espace de communication.

Abstract

The traditional examination paper is a social mirror. As a signifying materiality, in its paper format, a support for pedagogical interaction, it is the referential macro-sign of a teaching system based on encouraging learners to memorize and recite notions learned in class. Here, at the end of the assessment session (« test »), the teacher takes on the role of censor (« corrector »), whose assessments and sanctions are recorded in red pen. This is what is revealed by the verbal and graphic signs that give meaning to the mythical sheet of paper. Our communication project therefore focuses on the relevance and topicality of this medium for mediating knowledge, in an era of mass enrolment and the « digital industrialization of knowledge » (C. Capelle, 2017). We argue for a dematerialization and gamification of assessment practices in the face of certain biases that distort communication or the in-absentia, partial-feedback dialogue that develops between learners and their teachers. These practices must embrace the innovations brought about by the rise of digital technology, and make the judgments made by « correctors » on the margins of learners' productions more didactic. This posture is dictated by the need to make the assessed copy an appendix to the course, from which learners and members of the teaching teams should benefit, in complete transparency. The semio-pragmatic approach used for this purpose is borrowed from R. Odin (2000). It involves taking into account the context of text production, which he refers to as the communication space.

Sémiotique de l'innovation et du développement durable : une application en contexte africain

Semiotics of innovation and sustainable development: application in the context of Africa

Idrissou ZIME YERIMA, izimey@gmail.com

Laboratoire des Langues et Cultures Gur

Résumé

Cette communication propose la sémiose, ou processus de signification, comme cadre épistémologique permettant de mieux cerner les questions d'innovation et de développement durable, principalement en Afrique. Elle montre que l'axe paradigmatique, dont la substitution des éléments produit les différences de sens, est un axe d'innovation et du développement. Chaque changement de sens ainsi produit est assimilable à une innovation et plus généralement à un développement. La qualité de l'innovation dépend de la qualité de l'élément sélectionné dans le paradigme défini comme ensemble d'éléments substituables. Ainsi, en contrôlant le choix des éléments dans le paradigme, on peut produire l'innovation voulue. La substitution des éléments du paradigme se fait sur le support constant du syntagme. Par conséquent, l'innovation ne peut se faire sans le syntagme invariant qui permet de reconnaître le cadre dans lequel elle se produit. Ainsi, si le paradigme représente l'innovation et le développement, le syntagme représente, quant à lui, le durable. Les axes paradigmatique et syntagmatique apparaissent alors comme deux axes symbolisant le développement durable. On pourrait tenter de créer aussi l'innovation en changeant l'ordre des éléments d'un syntagme ou en y introduisant un élément étranger. Dans ce cas, ce ne serait plus une innovation mais une mutation, une monstruation (formation d'un monstre) puisque le système ne serait plus reconnaissable. On aurait un changement de syntagme produisant une mutation tout comme le changement de paradigme de Thomas Kuhn produit une révolution. Il est d'ailleurs important de ne pas confondre le changement d'un élément du paradigme avec le changement du paradigme entier. La communication identifie la structure de l'innovation et du développement durable et l'illustre, en contexte africain, notamment en matière d'énergie, de l'éducation et de connaissances ancestrales.

Abstract

The present communication proposes semiosis, or the process of signification, as an epistemological framework to better apprehend issues of innovation and sustainable development, mainly in Africa. It shows that the paradigmatic axis, along which the substitution of elements produces differences in meaning, is an axis of innovation and development. Each change in meaning thus produced corresponds to innovation and more generally to development. The quality of innovation depends on the quality of the element selected from the paradigm, defined as a set of substitutable elements. Consequently, the control of the choice of elements in the paradigm can produce the expected innovation. The substitution of paradigmatic elements operates on the constant supportive axis of the syntagm. Thus, innovation cannot be obtained without the unchanging syntagm that makes it possible to recognize the context in which it takes place. If the paradigm represents innovation and development, the syntagm represents sustainability. Paradigmatic and syntagmatic axes appear thus as symbols of sustainable development. One may try to create innovation by changing the order of the syntagmatic elements or by introducing an external element. In this case, what is obtained is no more innovation but mutation, a monstruation (formation of monster) since the system would not be recognizable. This would be a syntagm change producing an important transformation in the same way as Thomas Khun's Paradigm Shift. It is important not to confuse the change of an element inside the paradigm with the change of the entire paradigm. The communication identifies the structure of innovation and sustainable development and illustrates it with challenges faced by Africa in many domains, including energy, education and ancestral knowledge.

Souveraineté étatique et hospitalité universelle : le respect de la dignité humaine

State sovereignty and Universal hospitality : Respect for human dignity

Nesly Diane NTSAME ONDO Nguema, neslydianentsame@gmail.com

Centre d'études et de recherche en philosophie

Résumé

Thème : souveraineté étatique et hospitalité universelle: respect de la dignité humaine.
Le sentiment d'appartenance à un même monde est de plus en plus manifeste en ce siècle présent. Les défis auxquels nous faisons face tels que le réchauffement climatique, la crise sanitaire de la COVID-19, les différents conflits ne laissent aucun pays indifférent. Nous semblons malgré nos différences œuvrer pour la construction d'un univers paisible, juste et équitable. Mais l'enracinement dans nos cultures, l'affirmation de nos identités socio culturelles, la montée de l'islamisme semblent briser cet idéal et conduit au dénigrement, au mépris voire à la maltraitance de celui venu d'ailleurs. Les politiques de discriminations entretiennent ce cancer dans nos sociétés, au point de faire de l'humanité un vain mot. Cet article milite pour la revalorisation de la personne humaine à travers la redéfinition des notions de souveraineté et de citoyenneté.

Abstract

Thème : state sovereignty and Universal hospitality :respect for human dignity
The feeling of belonging to the same World IS more and more evident in this present century. The challenges We face such as global warming, COVID-19 health crisis, the various conflicts leave no country indifferent. WE seem, despite our differences, to work for the construction of a peaceful, just and equitable universe. But the rooting in our cultures, the affirmation of our socio-cultural identities, the rise of islamism seem to break this ideal and lead to the denigration, contempt or even mistreatment of those who Come from elsewhere. Discrimination policies maintain this cancer in our societies, to the point of making humanity and empty Word. This article militates for the revaluation of the human person through the redefinition of the notions of sovereignty and citizenship.

Théorie d'histoire appliquée : une approche d'analyse rétrospective du passé pour une réflexion prospective de développement

Theory of history applied: an approach of retrospective analysis of passed for a prospective reflection of development

Koré Ebénézer SEDEGAN, sedegben@gmail.com

Laboratoire de recherche rétrospective Afrique (LabRA)/Université d'Abomey-Calavi (UAC)

Résumé

Les progrès scientifiques et techniques enregistrés entre le XX^e et le XXI^e siècles, projettent la lumière sur de nombreuses disciplines scientifiques qui se rivalisent d'innovations afin de contribuer substantiellement au progrès de l'humanité. C'est ainsi que chaque discipline scientifique prouve et révèle son utilité et son importance dans l'univers des sciences dont les sciences humaines et sociales. Mais, pendant que les sociologues, les anthropologues et les géographes sont associés à la conception, à l'élaboration et la mise en œuvre voire au suivi-évaluation des politiques de développement, il est quasi impossible de déterminer et de percevoir l'importance de l'histoire dans cette chaîne liée au processus de développement d'une nation. L'histoire, à travers l'exploration classique du passé est de plus en plus considérée comme une discipline de culture générale. C'est pourquoi, la problématique objet de cette étude est formulée comme suit : comment appréhender et déterminer l'importance de l'histoire dans le processus de développement ? Quelle est la méthode d'application de l'histoire au développement ? Pour aborder cette problématique peu explorée, la recherche documentaire et les enquêtes orales font l'essentiel de la méthodologie adoptée. Au terme de cette étude, on retient que l'importance de l'applicabilité de l'histoire dans le processus de développement repose sur une analyse rétrospective des faits significatifs et porteurs de changements et qui induisent une réflexion prospective à partir des aspirations et des impératifs du présent conformément à la problématique du développement.

Abstract

Scientific progresses and techniques recorded between the XX^E and the XXI^E centuries, project the light on many scientific disciplines which are competed of innovations in order to contribute substantially to the progress of humanity. Thus, each scientific discipline proves and reveals its utility and its importance in the universe of sciences of which social sciences. But, while the sociologists, the anthropologists and the geographers are associated with the design, the development and the implementation even with the follow-up-evaluation of the development policies, it is almost impossible to determine and perceive the importance of the history in this chain related to the development process of a nation. The history, through the traditional exploration of the past is regarded more and more as a discipline of general culture. This is why, the problems object of this study are formulated commutes follows: how to apprehend and determine the importance of the history in the development process? Which is the method of application of the history to the development? To approach these little explored problems, the information retrieval and the oral investigations make the essence of adopted methodology. At the end of this study, one retains that the importance of the applicability of the history in the development process rests on a retrospective analysis of the facts significant and carrying changes and who induce a prospective reflection starting from the aspirations and of the requirements of the present in accordance with the problems of the development.

« Innovation en Afrique : les causes spirituelles profondes d'un retard programmé de l'enseignement supérieur à la lumière de Faust de Goethe et de Le Fils de-la-femme-mâle de Bandaman »

« Innovation in Africa : the deep spiritual causes of a scheduled delay of the higher education in the light of Faust of Goethe and Le Fils de-la-femme-mâle of Bandaman »

Aimé Kaha, aimekaha@gmail.com

UFR Langues, Littératures et Civilisations (LLC) / Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan

Résumé

Après plus de soixante années d'indépendance, l'enseignement supérieur et la recherche scientifique peinent aujourd'hui encore à atteindre l'un de leurs objectifs majeurs : propulser la croissance économique et le développement du continent africain à travers la science, l'innovation et la technologie. Plusieurs raisons d'ordre politique, économique, institutionnel, climatique, sanitaire... sont avancées (UNESCO, 2015 / Armand Totouom, 2018) depuis pour expliquer ce retard incompréhensible au vue des nombreuses ressources naturelles et humaines, de même que de nombreuses études et recommandations (Eddy Maloka, 2018 / PNUD, 2023) existent pour relever le berceau de l'humanité de sa léthargie, voire de son coma. La présente communication vise à relever une autre raison profonde, bien souvent ignorée, du retard du continent : l'alliance de ses dirigeants et de ses élites intellectuelles avec les forces occultes pour obtenir pouvoir, gloire et richesse matérielle. Cette autre facette cachée du retard de l'Afrique dû à la compromission de ses décideurs et savants avec les forces du mal est mise à nu dans la tragédie Faust (1808/1832) de l'écrivain allemand Johann Wolfgang von Goethe et dans le conte romanesque Le Fils de-la-femme-mâle (1993) de l'Ivoirien Maurice Bandaman. Ainsi, après avoir présenté les deux ouvrages et relevé ce qui justifie leur choix, nous analyserons les raisons spirituelles du retard du continent africain sur le plan de la recherche scientifique, avant de faire, en dernière instance, des recommandations en vue d'un changement de paradigme : tourner définitivement le dos aux alliances maléfiques et démoniaques qui, en dehors de l'asservissement, ne peuvent procurer véritablement et durablement le bonheur et la liberté à l'être humain.

N.B. : Proposition d'un axe de panel : « Études Germaniques et innovation en Afrique »

Abstract

After more than sixty years of independence the higher education and reseach always struggles to achieve one of its main goals : propel the economic growth and the development of the Afican continent through the science, the innovation and the technology. Many political, economic, institutional, climatic, health reasons... are put forward (UNESCO, 2015 / Armand Totouom, 2018) to explain this incomprehensible lateness in view of its many natural and human resources, and many studies and recommendations (Eddy Maloka, 2018 / PNUD, 2023) exist to raise the cradle of Mankind from its lethargy, even from its coma. This statement aims to reveal another deep reason, mostly ignored, of the delay of the continent: the alliance of its leaders and intellectual elites with occult forces in order to have power, glory and material wealth. This other dark side of the lateness of Africa due to the compromise of its decision-makers and scholars with evil forces is revealed in the tragedy Faust (1808/1832) of the German writer Johann Wolfgang von Goethe and in the romantic tale Le Fils de-la-femme-mâle (1993) of the Ivorian Maurice Bandaman. For that reason, after presenting the two works and noting what justifies their choice, we will analyze the spiritual reasons of the delay of the African continent on the scientific level, before making recommendations, in the last instance, for a change of paradigm: definitively turn away from evil and demon alliances who, apart from bondage, can't truly and sustainably bring happiness and freedom to human being.

N.B.: Proposal for a panel theme: "German Studies and innovation in Africa"

DISPERSION DES AIRES DE PÂTURAGES ET MOBILITÉ BOVINE DANS LA VILLE DE BOUAKE ET SA PERIPHERIE (CÔTE D'IVOIRE)

DISPERSION OF PASTURE AREAS AND CATTLE MOBILITY IN THE CITY OF BOUAKE AND ITS SUBURBS (CÔTE D'IVOIRE)

N'GOH KOFF MICHAEL YOMAN¹, yace.yoman@gmail.com ; LAMOUSA CLOVIS KONE¹

¹ UNIVERSITE ALASSANE OUATTARA

Résumé

L'élevage des bovins dans la ville de Bouaké vise l'approvisionnement en protéine animale de celle-ci pour l'essentiel. Cependant, l'un des problèmes liés à cette activité en milieu urbain est leur mobilité anarchique et quotidienne des animaux. Ces importants des bovins persistent dans la deuxième ville de la Côte d'Ivoire en dépit de l'existence des lois et des arrêtés relatifs à la divagation des animaux en milieu urbain. Cette recherche vise à analyser les facteurs explicatifs de la mobilité anarchique bovine dans la ville de Bouaké et dans les villages environnants. Des enquêtes de terrains ont été menées à travers l'observation directe de cette mobilité dans la ville. D'abord, des entretiens ont été réalisés avec les responsables des services tels que la mairie, le MIRAH, puis le responsable du marché à bétail. Ensuite, une enquête par questionnaire a eu pour cibles, 47 bouviers selon la méthode accidentelle et 113 éleveurs et propriétaires de bovins par la méthode empirique du choix raisonnée en tenant compte de la fonction et de la position géographique des quartiers. Il ressort de l'analyse des données recueillies que la pratique de l'élevage des bovins est dominée par des éleveurs individuels qui représentent un taux de 71,4% contre 28,6% des éleveurs communautaires. La mobilité des bovins est quotidienne dans la ville de Bouaké et 99 % des éleveurs et propriétaires usent du système extensif pour combler les besoins d'alimentation des troupeaux contre 1 % des éleveurs qui pratiquent l'élevage intensif. Par ailleurs, l'association de trois facteurs majeurs explique l'essor de la mobilité des bovins. Il s'agit de la disponibilité de certaines ressources pastorales (friches urbaines et points d'eau), les contraintes financières, puis le système d'élevage adopté pour la pratique de l'élevage en ville.

Abstract

Cattle breeding in the city of Bouaké aims to supply the city with animal protein for the most part. However, one of the problems with this activity in urban areas is their anarchic and daily animal mobility. These important cattle persist in the second city of Côte d'Ivoire despite the existence of laws and orders relating to the wandering of animals in urban areas. This research aims to analyze the explanatory factors of anarchic bovine mobility in the city of Bouaké and in the surrounding villages. Field surveys were conducted through direct observation of this mobility in the city. First, interviews were conducted with the heads of services such as the town hall, the MIRAH, then the head of the livestock market. Then, a questionnaire survey targeted 47 herdsmen using the accidental method and 113 breeders and owners of cattle using the empirical method of reasoned choice, taking into account the function and geographical position of the districts. It emerges from the analysis of the data collected that the practice of cattle breeding is dominated by individual breeders who represent a rate of 71.4% against 28.6% of community breeders. Cattle are mobile on a daily basis in the city of Bouaké and 99% of breeders and owners use the extensive system to meet the feed needs of herds, compared to 1% of breeders who practice intensive farming. Moreover, the combination of three major factors explains the boom in cattle mobility. These are the availability of certain pastoral resources (urban wasteland and water points), financial constraints, then the breeding system adopted for the practice of breeding in the city.

Plaidoyers de la tolérance religieuse comme praxis éducative pour la cohésion sociale dans Born on a Tuesday d'Elnathan John : une Approche Postcoloniale

Advocacies of Religious Tolerance as Educative Praxis for Social Cohesion in Elnathan John's Born on a Tuesday: A Postcolonial Approach

Damlègue LARE, laredamlegue@gmail.com

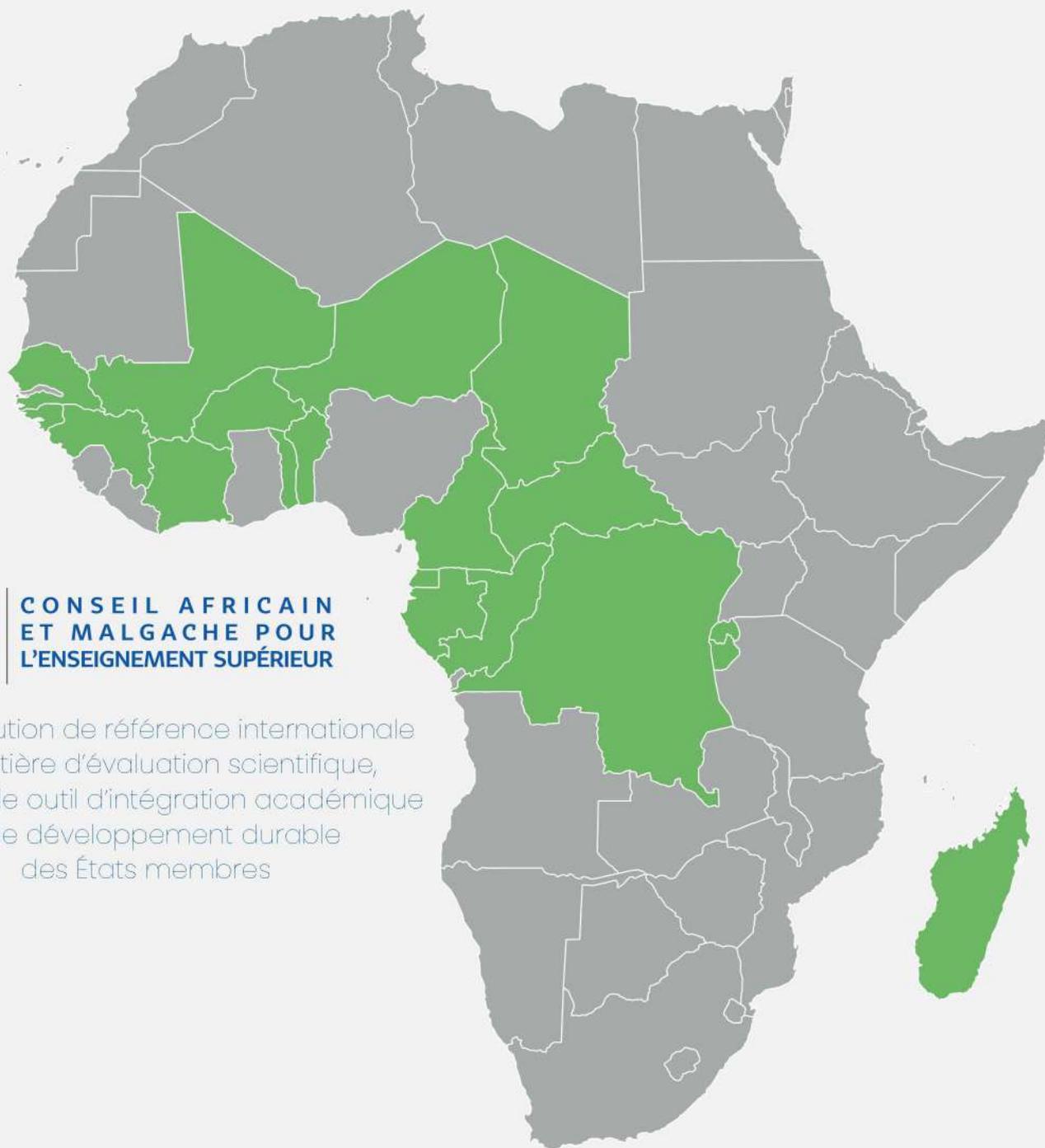
Laboratoire de Recherche en Langue, Littérature, Culture et Civilisation Anglophone, Université de Lomé

Résumé

Cet article s'appuie sur la théorie postcoloniale suggérée par Edward Said et Homi K. Bhabha et vise à analyser comment Elnathan John déconstruit la violence religieuse comme un moyen d'appeler à la tolérance et à la cohésion sociale dans *Born on a Tuesday*. L'analyse précise la manière dont la littérature créative sert à défendre les paradigmes de la cohabitation religieuse comme impératif postcolonial. Il aborde spécifiquement la problématique de la coexistence pacifique lorsque différentes personnes aux croyances différentes doivent partager la même vie environnementale. L'étude trouve que le compromis et la tolérance sont essentiels à la survie de la paix elle-même, pierre angulaire du développement de l'Afrique.

Abstract

This article leans on postcolonial theory suggested by Edward Said and Homi K. Bhabha and purports to analyse how Elnathan John deconstructs religious violence as a way of calling for tolerance and social cohesion in *Born on a Tuesday*. The analysis specifically ways in which creative literature serves to advocates the paradigms of religious cohabitation as a postcolonial imperative. It specifically addresses the problematic of peaceful coexistence when different people with different beliefs have to share the same environmental life. The study finds out that compromise and tolerance are essential in the survival of peace itself a cornerstone for African development.



**CONSEIL AFRICAIN
ET MALGACHE POUR
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Une Institution de référence internationale
en matière d'évaluation scientifique,
un véritable outil d'intégration académique
et de développement durable
des États membres

1200 Logements, Ouagadougou, Burkina Faso
01 BP 134 Ouagadougou 01
Tél : (+226) 25 36 81 46
E-mail : cames@lecames.org
Site web : <https://www.lecames.org>